HOZELOCK

2401
2402
2403

Auto Reel
20m, 25m & 30m

5*
Year guarantee
Ans de garantie
Jahre Garantie
Jaar garantie
Años de garantia
Χρόνια εγγύηση

A

B

C

D

E

F

G

HOZELOCK

Hozelock Ltd.
Midpoint Park, Birmingham, B76 1AB,
England.
Tel: +44 (0)121 313 1122

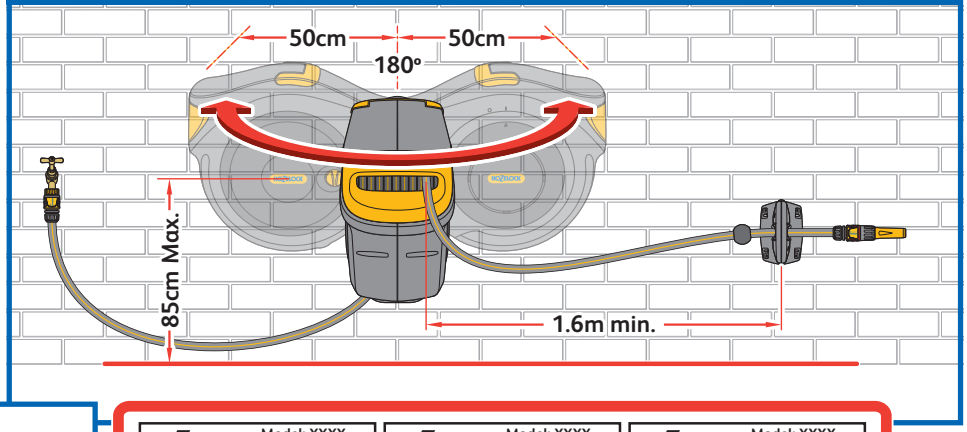
Hozelock-EXEL
891 route des Frênes - ZI Nord Arnas
BP 30424 - 69653 Villefranche Cedex, France.

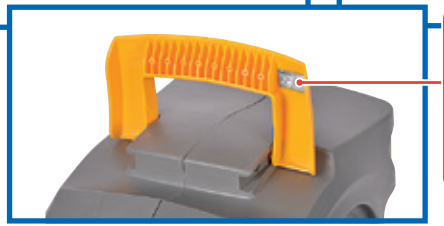
www.hozelock.com

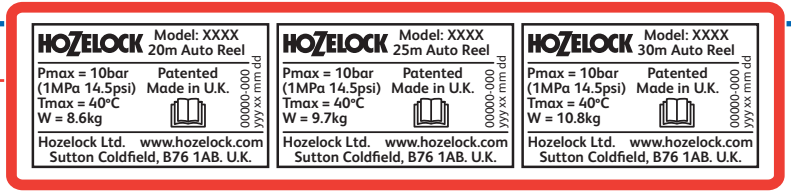
44010-000

ø7mm

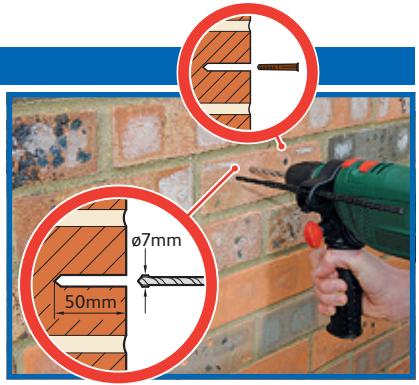
1


50cm
50cm
180°
85cm Max.
1.6m min.

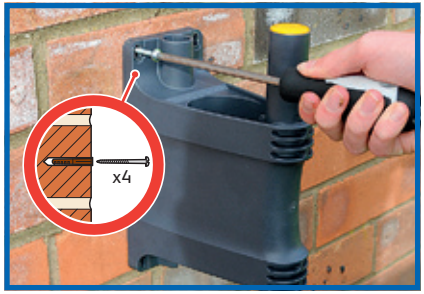



HOZELOCK Model: XXXX 20m Auto Reel
Pmax = 10bar (1MPa 14.5psi)
Tmax = 40°C
W = 8.6kg
Patented Made in U.K.
00000-000 yyyy xx mm dd
Hozelock Ltd. www.hozelock.com
Sutton Coldfield, B76 1AB. U.K.
HOZELOCK Model: XXXX 25m Auto Reel
Pmax = 10bar (1MPa 14.5psi)
Tmax = 40°C
W = 9.7kg
Patented Made in U.K.
00000-000 yyyy xx mm dd
Hozelock Ltd. www.hozelock.com
Sutton Coldfield, B76 1AB. U.K.
HOZELOCK Model: XXXX 30m Auto Reel
Pmax = 10bar (1MPa 14.5psi)
Tmax = 40°C
W = 10.8kg
Patented Made in U.K.
00000-000 yyyy xx mm dd
Hozelock Ltd. www.hozelock.com
Sutton Coldfield, B76 1AB. U.K.

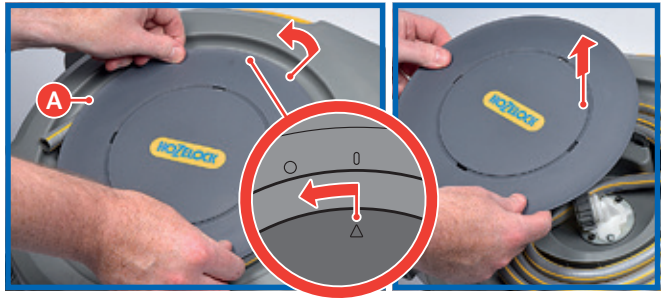
2a


ø7mm
50mm

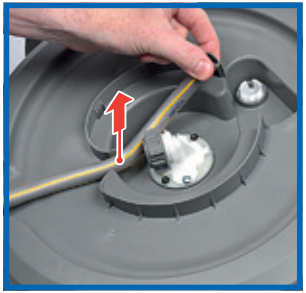
2b



3a



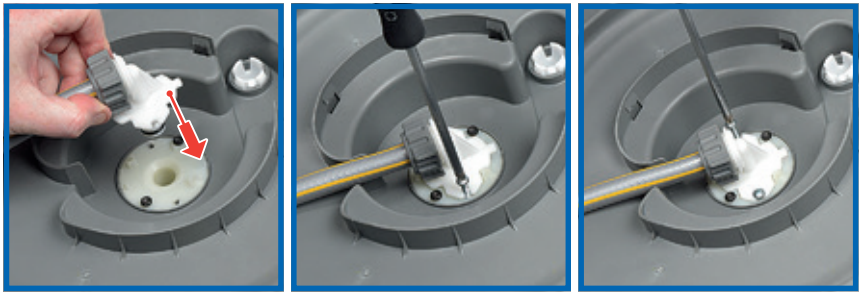
3a



3b

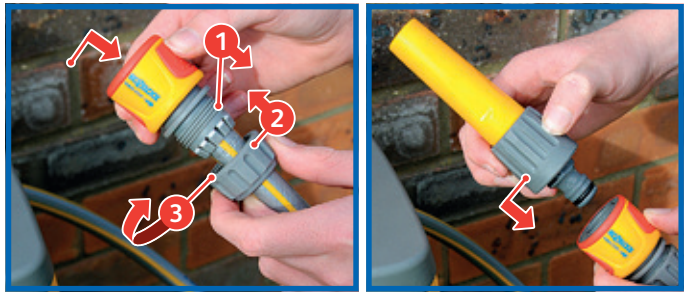
3c

3d



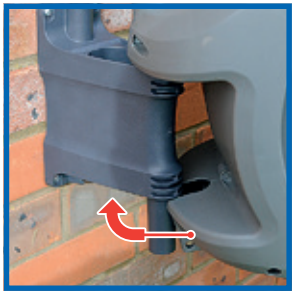
3e

3f

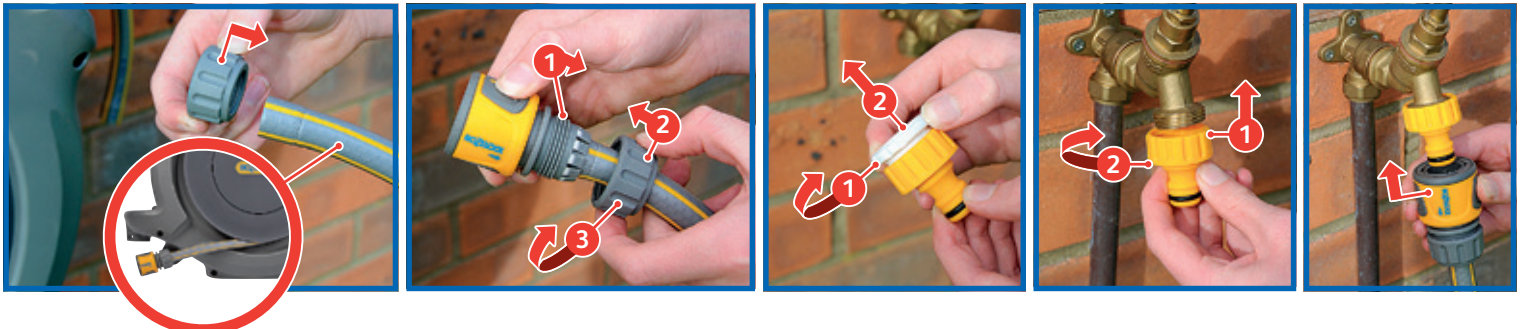


4a

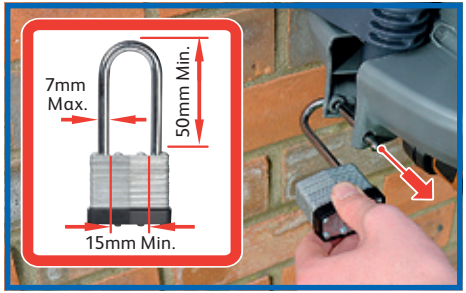
4b



5



6a



6b

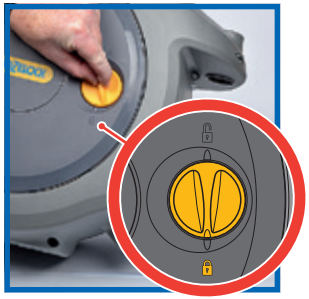
7a

7b

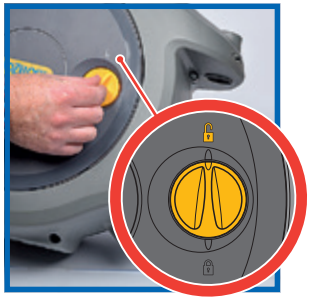
7c

8

9a



9b



UK

Original instructions.

CAUTION – Read these instructions carefully before using this product. Keep these instructions for future reference.

- This product is intended for domestic, outdoor use with water only. Do not use for any other purpose.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with this product.

  This product can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and understand the hazards involved.
- Use by unskilled persons or those who have not read and understood the instructions in the manual is forbidden.
- Any modifications made to the appliance shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

Quick hints and tips

- If the hose will not rewind, try the following;

  Turn off the tap and let the water out of the hose by opening the hose nozzle/gun.

  Pull all the hose out in a straight line. Walk back to the reel with the end of the hose and trigger the rewind mechanism by taking hold of the hose near to the reel, and gently pull the hose about 15 to 30cm to release the latch.

  (Ensure that nothing is obstructing the hose whilst the rewind procedure is active.)
- When mounting the reel, ensure that nothing obstructs the reel from swinging freely through 180°.
- It is critical to use a 7mm drill when drilling holes to mount the reel.
- Ensure the wall bracket is mounted vertically using a spirit level.
- Check that the reel is locked onto the bracket before turning on water supply.
- The hose will not rewind unless it is pulled a short distance (15 to 30cm) away from the reel and then walked back towards the reel.
- Use the lock on the side of the reel to lock the hose when not in use.
- Dip the end of the hose into a bowl of hot water for 30s to make it easier to fit to the hose connectors.

Assembly and installation of the Auto Reel

SELECT A SUITABLE POSITION FOR INSTALLATION

Fig.1

- The reel is designed for external use and is not suitable for use with indoor taps, unless used with an appropriate Indoor Tap Connector (Part No's; 2159, 2176, 2177, 2274, which are not supplied)
- The reel should be able to swing through 180°. Allow 50cm of clearance on both sides of the wall bracket. (See Fig.1)
- If the hose is to be used around corners, the wall bracket should be mounted at least 1.60m from the corner, and a hose guide should be used (part no; 2392, which is not supplied.)

MOUNT THE WALL BRACKET

Fig.2

- Remove the wall bracket (Contents B) from the reel by gently pulling the lower part of the bracket away from the Autoreel and allowing it to drop down (Fig.2a).
  The wall bracket is now ready for mounting.
- **Important: Ensure that the wall bracket is vertical (with the storage pocket at the top) using a spirit level, and that the correct size holes (7mm diameter and 50mm deep) are drilled (Fig.2b and template on the carton).**
- Use the four wall plugs and screws supplied (Contents F). The plugs and screws supplied are designed for use on standard brick and concrete walls. To fix the bracket to any other surface, you should use screws and plugs appropriate for that surface.

CONNECT THE FEEDER HOSE AND FITTINGS

If the feeder hose supplied is too short to reach your tap, replace it with a good quality 12.5mm (½") hose.

Fig.3 – Attaching the Feeder Hose:

- Lay the reel on a soft surface with side A uppermost and remove the side disc by twisting the disc anticlockwise and lifting off (Fig.3a). Then remove the feeder hose.
- Two posidrive screws hold the plate on the hose connector in place. Remove these two screws (Fig.3b).

  NEVER attempt to remove the other two black security screws!
- Remove the hose connector. Unscrew the hose nut from the hose connector and slide it onto the hose.
- Push the end of the hose into the inlet teeth and tighten the nut (Fig.3c). Ensure that the hose is pushed all the way into the connector.
- Replace the hose connector into the Autoreel and replace the two screws (Fig.3d).
- Re-fit the side disc (Fig.3e).

Attach the hose end connector (Contents D) to the free end of the feeder hose. Attach the water stop connector
(Contents E) to the watering hose and connect the nozzle/gun supplied to the water stop connector (Contents G) (Fig.3f).

HINT: Dip the end of the hose into a bowl of hot water for 30s to make it easier to fit to the hose connectors.

INSTALLING THE REEL

- Mount the reel onto the bracket by tipping the reel backwards and placing the top bracket socket of the reel onto the bracket (Fig.4a).
- Allow the Autoreel to fall onto the bottom bracket (Fig.4b).
- Attach the threaded tap connector (Contents C) to your tap and connect the feeder hose to it via the hose end connector (Fig.5).
- Test the assembly to ensure the reel swings freely through 180°. Turn the tap on and run the water through the reel before using it for the first time. Check for leaks and
  re-tighten hose connections if necessary.
- A long shackle padlock (not supplied) may be fitted to the reel when left unattended on the wall (Fig.6a).
- There are two accessory park points at the top and bottom of the bracket for stowage of hose end accessories
  (Fig.7a and Fig.7c).
- There is also a storage pocket at the top of the bracket for storage of spare connectors etc (Fig.7b).

USING THE REEL

- To pull out the hose, take hold of the hose end and walk away from the reel in any direction.
- The reel has an automatic latch to hold the hose in place for use at any required length. The hose may be placed on the ground and will not rewind.
- If more hose is required, pull out as necessary.
- To rewind the hose gently pull the hose between 15 to 30cm away from the reel to release the locking mechanism. Walk back towards the reel. Always hold the hose end whilst it rewinds. If you are struggling to do this try;

  Turn off the tap and let the water out of the hose by opening the hose nozzle/gun.

  Walk back to the reel with the end of the hose and trigger the rewind mechanism by taking hold of the hose near to the reel, and gently pull the hose about 15 to 30cm to release the latch.

  (Ensure that nothing is obstructing the hose whilst the rewind procedure is active.)

⚠ IMPORTANT: THE HOSE END MUST BE WALKED BACK TO THE REEL.

USING THE SAFETY LOCK

Fig.9

- Operate the safety lock by using the dial on the side of the reel.
- The safety lock has two functions:

  To stop the hose being pulled out when fully re-wound.

  To stop accidental rewind while the hose is in use.
- To lock, turn the dial towards the (padlock closed) symbol (Fig.9a). To unlock, turn the dial so that it points towards the (padlock open) symbol (Fig.9b).
- For added security always lock the reel when unattended.

Safety

- **Do not operate the safety lock while the reel is turning.**

⚠ IMPORTANT: To prevent damage or injury:

DO NOT:

⚠ Let go of the hose while rewinding. Always walk back to the reel holding the hose.

⚠ Place fingers or objects in the hose aperture of the reel during operation.

⚠ Attempt to remove the screws from any part of the product. DANGER: This product contains a pre-tensioned spring.

⚠ Remove the ball stop from the watering hose.

DO:

⚠ Remove the reel from the wall in winter to prevent frost damage.

⚠ Keep the floor/ground below the reel as clear as possible from water to minimise any risk of slipping.

⚠ Turn the tap off and depressurise the hose when not in use.

To prevent damage being caused to your Auto Reel over the winter months it is advisable that the excess water be dispelled from the hosepipe.

This can be done by completing the following steps:

1. Disconnect the feeder hose from the tap
2. Place the end of the feeder hose on the ground
3. Pull out all of the hose ensuring the hose end connection is 'closed' and then completely retract it
4. Excess water will dispel from the feeder hose
5. Repeat step 3 several times
6. Connect the end of the feeder hose to the non-drip park point (Fig.8).

By dispelling the excess water from your Auto Reel, it will not only become lighter to transport inside during winter, but will reduce the risk of water freezing inside the reel.

Troubleshooting

Activating the Auto-Rewind

- The hose must be pulled out from the reel between 15cm to 30cm, any less or more and the hose will not auto-rewind. The easiest way to trigger the auto-rewind is by gently pulling the hose at the reel.

Leaks

- Remove the side disc and tighten the nut connecting the hose to the reel (Fig.3c).
- Tighten the nut on the hose end connector.
- Tighten the nut on the water stop connector.

Hose replacement

- If the watering hose becomes damaged, under no circumstances should you attempt to repair it. Contact Hozelock consumer services for assistance.

Auto Reel Mechanism

- Should the Auto Reel mechanism become faulty, even if outside of the warranty period do not

attempt to repair it or take it apart. Contact Hozelock consumer services for assistance.

Spares and Accessories

- For spares and accessories, please visit **www.hozelockservice.com**

Advice

- For product advice please contact:
  Hozelock Consumer Services,
  Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.
  Tel: 0121 313 1122

  www.hozelock.com

Guarantee

- This Auto Reel is guaranteed for 2 years against faults arising from defective manufacture or materials.

  *2 year guarantee + additional 3 years if you register online with Hozelock. Terms and conditions apply:
  www.hozelock.com/guarantee.
  Please keep your purchase receipt.

Technical Data*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Hose length	20m	25m	30m
Net weight	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Subject to technical modifications

Declaration of Conformity (UK)

In accordance with BS EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Ltd declare that when leaving our place of manufacture, the following Hozelock Auto Reel models :

- 2401 – Auto Reel with 20m hose or Demo Auto Reel
- 2402 – Auto Reel with 25m hose
- 2403 – Auto Reel with 30m hose

comply with the essential health & safety requirements of:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

and have been designed and manufactured to the following specifications:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Signed by:.....
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Ltd.,
Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.
Place of issue: Sutton Coldfield, England
Date of issue: 1 March 2021

Declaration of Conformity to CE

In accordance with EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel declare that when leaving our place of manufacture, the following Hozelock Auto Reel models :

- 2401 – Auto Reel with 20m hose or Demo Auto Reel
- 2402 – Auto Reel with 25m hose
- 2403 – Auto Reel with 30m hose

comply with the essential health & safety requirements of:

- 2006/42/EC - Machinery Directive

and have been designed and manufactured to the following specifications:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Signed by:.....
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Place of issue: Arnas, France
Date of issue: 1 March 2021

F

Traduction de la notice originale.

ATTENTION : lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique, en extérieur, avec de l'eau seulement. Ne pas utiliser à d'autres fins.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec ce produit.
  Ce produit peut être utilisée par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été instruites à propos de l'utilisation de la machine d'une manière sûre et comprennent les risques encourus.
- L'utilisation par des personnes non qualifiées ou qui n'ont pas lu et compris les instructions du manuel est interdite.
- Toute modification apportée à l'appareil rendra la déclaration de conformité nulle et non avenue et déchargera le fabricant de toute responsabilité en vertu du droit civil et pénal.

Conseils et astuces rapides

- Si le tuyau ne s'enroule pas, tentez les opérations suivantes :
  Ouvrez le robinet et laissez l'eau couler du tuyau en ouvrant le pistolet/la buse du tuyau.
  Tirez tout le tuyau en ligne droite. Rapprochez l'extrémité du tuyau du dévidoir et déclenchez le mécanisme d'enroulement en vous saisissant du tuyau près du dévidoir et en tirant doucement sur une longueur de 15 à 30 cm afin de déverrouiller le loquet.
  (Assurez-vous que le tuyau n'est pas obstrué pendant l'activation de la procédure d'enroulement).
- Lorsque vous installez le dévidoir, assurez-vous que rien ne l'empêche de pivoter à 180°.
- Il est essentiel d'utiliser un forêt de 7 mm pour percer les trous de montage du dévidoir.
- Vérifiez que le support mural est monté de manière verticale en utilisant un niveau à bulle.
- Vérifiez que le dévidoir est verrouillé sur le support avant d'ouvrir l'alimentation en eau.
- Le tuyau ne s'enroulera pas à moins d'être tiré sur une courte distance (15 à 30 cm) depuis le dévidoir, puis à nouveau accompagné en direction du dévidoir.
- Utilisez le système de verrouillage sur le côté du dévidoir pour verrouiller le tuyau lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Plongez l'extrémité du tuyau dans un bol d'eau chaude pendant 30 s afin de simplifier l'ajustement des raccords de tuyau.

Assemblage et installation du dévidoir automatique Auto Reel

SÉLECTIONNER UNE POSITION ADAPTÉE POUR L'INSTALLATION

Fig.1

- Le dévidoir est conçu pour être utilisé en extérieur et ne convient pas à une utilisation avec des robinets d'intérieur, sauf en cas d'utiliation d'un raccord pour robinet adapté (Nos. de pièces; 2159, 2176, 2177, 2274, non fournies)
- Le dévidoir doit pouvoir pivoter à 180°. Laissez 50 cm de jeu des deux côtés du support mural. (Voir Fig.1)
- Si le tuyau doit être utilisé le long de coins/angles, le support mural doit être monté à au moins 1m60 du coin, et un guide de tuyau doit être utilisé (pièce n° 2392, non fournie.)

MONTAGE DE LA FIXATION MURALE

Fig.2

- Retirez le support mural (contenu B) du dévidoir en tirant doucement la partie inférieure du support pour la séparer de l'Autoreel et laissez-la retomber(Fig.2a). Le support mural est désormais prêt pour le montage.
- **Important: assurez-vous que le support mural est à la verticale (la poche de stockage se trouvant en haut) à l'aide d'un niveau à bulle, et que des trous de taille correcte (7 mm de diamètre et 50 mm de profondeur) ont été percés (Fig.2b et modèle sur l'emballage).**
- Utilisez les quatre chevilles murales et vis fournies (Contenu F). Les chevilles et vis fournies sont conçues pour les murs classiques en brique et en béton. Pour fixer le support sur un autre type de surface, vous devez utiliser des vis et chevilles adaptés à cette surface.

CONNECTER LE TUYAU D'ALIMENTER ET LES RACCORDS

Si le tuyau d'alimentation fourni est trop court pour atteindre votre robinet, remplacez-le par un tuyau de haute qualité de 12,5 mm (½") de diamètre.

Fig.3 – Fixer le tuyau d'alimentation :

- Posez le dévidoir sur une surface meuble, la face A sur le dessus, et retirez le disque latéral en tordant le disque dans le sens antihoraire et en le soulevant (Fig.3a). Ensuite, retirez le tuyau d'alimentation.
- Deux vis cruciformes maintiennent en place la plaque sur le raccord de tuyau. Retirez ces deux vis (Fig 3b).
  Ne JAMAIS tenter de retirer les deux autres vis de sécurité noires !
- Retirez le raccord de tuyau. Dévissez l'écrou du tuyau du raccord de tuyau et insérez-le dans le tuyau.
- Poussez l'extrémité du tuyau dans les dents de serrage de l'entrée et serrer l'écrou (Fig.3c). Vérifiez que le tuyau est complètement inséré dans le connecteur.
- Replacez le raccord de tuyau dans l'Autoreel et replacez les deux vis (Fig.3d).
- Remontez le disque latéral (Fig.3e).

Fixez le raccord d'extrémité de tuyau (Contenu D) à l'extrémité libre du tuyau d'alimentation. Fixez le raccord d'arrêt d'eau (Contenu E) au tuyau d'arrosage et raccordez la buse/pistolet fourni au raccord d'arrêt d'eau (Contenu G) (Fig.3f).

ASTUCE: plongez l'extrémité du tuyau dans un bol d'eau chaude pendant 30 s afin de simplifier l'ajustement des raccords de tuyau.

INSTALLATION DU DÉVIDOIR

- Installez le dévidoir sur le support en inclinant le dévidoir vers l'arrière et en plaçant la réceptable de support du haut sur le support (Fig.4a).
- Laissez l'Autoreel "retomber" sur le support du bas (Fig.4b).
- Fixez le raccord de tuyau fileté (Contenu C) sur votre tuyau et raccordez-y le tuyau d'alimentation via le raccord d'extrémité du tuyau (Fig.5).
- Testez l'ensemble afin de vérifier qu'il pivote librement à 180°. Ouvrez le robinet et laissez l'eau circuler dans le dévidoir avant de l'utiliser pour la première fois. Inspectez l'appareil à la recherche de fuites éventuelles et resserrez les raccords de tuyau le cas échéant.
- Il est possible de placer un cadenas à anse longue (non fourni) sur le dévidoir lorsque celui-ci est laissé sans surveillance sur le mur (fig.6a).

UK

Original instructions.

CAUTION – Read these instructions carefully before using this product. Keep these instructions for future reference.

- This product is intended for domestic, outdoor use with water only. Do not use for any other purpose.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with this product.

  This product can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and understand the hazards involved.
- Use by unskilled persons or those who have not read and understood the instructions in the manual is forbidden.
- Any modifications made to the appliance shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

Quick hints and tips

- If the hose will not rewind, try the following;

  Turn off the tap and let the water out of the hose by opening the hose nozzle/gun.

  Pull all the hose out in a straight line. Walk back to the reel with the end of the hose and trigger the rewind mechanism by taking hold of the hose near to the reel, and gently pull the hose about 15 to 30cm to release the latch.

  (Ensure that nothing is obstructing the hose whilst the rewind procedure is active.)
- When mounting the reel, ensure that nothing obstructs the reel from swinging freely through 180°.
- It is critical to use a 7mm drill when drilling holes to mount the reel.
- Ensure the wall bracket is mounted vertically using a spirit level.
- Check that the reel is locked onto the bracket before turning on water supply.
- The hose will not rewind unless it is pulled a short distance (15 to 30cm) away from the reel and then walked back towards the reel.
- Use the lock on the side of the reel to lock the hose when not in use.
- Dip the end of the hose into a bowl of hot water for 30s to make it easier to fit to the hose connectors.

Assembly and installation of the Auto Reel

SELECT A SUITABLE POSITION FOR INSTALLATION

Fig.1

- The reel is designed for external use and is not suitable for use with indoor taps, unless used with an appropriate Indoor Tap Connector (Part No's; 2159, 2176, 2177, 2274, which are not supplied)
- The reel should be able to swing through 180°. Allow 50cm of clearance on both sides of the wall bracket. (See Fig.1)
- If the hose is to be used around corners, the wall bracket should be mounted at least 1.60m from the corner, and a hose guide should be used (part no; 2392, which is not supplied.)

MOUNT THE WALL BRACKET

Fig.2

- Remove the wall bracket (Contents B) from the reel by gently pulling the lower part of the bracket away from the Autoreel and allowing it to drop down (Fig.2a).
  The wall bracket is now ready for mounting.
- **Important: Ensure that the wall bracket is vertical (with the storage pocket at the top) using a spirit level, and that the correct size holes (7mm diameter and 50mm deep) are drilled (Fig.2b and template on the carton).**
- Use the four wall plugs and screws supplied (Contents F). The plugs and screws supplied are designed for use on standard brick and concrete walls. To fix the bracket to any other surface, you should use screws and plugs appropriate for that surface.

CONNECT THE FEEDER HOSE AND FITTINGS

If the feeder hose supplied is too short to reach your tap, replace it with a good quality 12.5mm (½") hose.

Fig.3 – Attaching the Feeder Hose:

- Lay the reel on a soft surface with side A uppermost and remove the side disc by twisting the disc anticlockwise and lifting off (Fig.3a). Then remove the feeder hose.
- Two posidrive screws hold the plate on the hose connector in place. Remove these two screws (Fig.3b).

  NEVER attempt to remove the other two black security screws!
- Remove the hose connector. Unscrew the hose nut from the hose connector and slide it onto the hose.
- Push the end of the hose into the inlet teeth and tighten the nut (Fig.3c). Ensure that the hose is pushed all the way into the connector.
- Replace the hose connector into the Autoreel and replace the two screws (Fig.3d).
- Re-fit the side disc (Fig.3e).

Attach the hose end connector (Contents D) to the free end of the feeder hose. Attach the water stop connector
(Contents E) to the watering hose and connect the nozzle/gun supplied to the water stop connector (Contents G) (Fig.3f).

HINT: Dip the end of the hose into a bowl of hot water for 30s to make it easier to fit to the hose connectors.

INSTALLING THE REEL

- Mount the reel onto the bracket by tipping the reel backwards and placing the top bracket socket of the reel onto the bracket (Fig.4a).
- Allow the Autoreel to fall onto the bottom bracket (Fig.4b).
- Attach the threaded tap connector (Contents C) to your tap and connect the feeder hose to it via the hose end connector (Fig.5).
- Test the assembly to ensure the reel swings freely through 180°. Turn the tap on and run the water through the reel before using it for the first time. Check for leaks and
  re-tighten hose connections if necessary.
- A long shackle padlock (not supplied) may be fitted to the reel when left unattended on the wall (Fig.6a).
- There are two accessory park points at the top and bottom of the bracket for stowage of hose end accessories
  (Fig.7a and Fig.7c).
- There is also a storage pocket at the top of the bracket for storage of spare connectors etc (Fig.7b).

USING THE REEL

- To pull out the hose, take hold of the hose end and walk away from the reel in any direction.
- The reel has an automatic latch to hold the hose in place for use at any required length. The hose may be placed on the ground and will not rewind.
- If more hose is required, pull out as necessary.
- To rewind the hose gently pull the hose between 15 to 30cm away from the reel to release the locking mechanism. Walk back towards the reel. Always hold the hose end whilst it rewinds. If you are struggling to do this try;

  Turn off the tap and let the water out of the hose by opening the hose nozzle/gun.

  Walk back to the reel with the end of the hose and trigger the rewind mechanism by taking hold of the hose near to the reel, and gently pull the hose about 15 to 30cm to release the latch.

  (Ensure that nothing is obstructing the hose whilst the rewind procedure is active.)

⚠ IMPORTANT: THE HOSE END MUST BE WALKED BACK TO THE REEL.

USING THE SAFETY LOCK

Fig.9

- Operate the safety lock by using the dial on the side of the reel.
- The safety lock has two functions:

  To stop the hose being pulled out when fully re-wound.

  To stop accidental rewind while the hose is in use.
- To lock, turn the dial towards the (padlock closed) symbol (Fig.9a). To unlock, turn the dial so that it points towards the (padlock open) symbol (Fig.9b).
- For added security always lock the reel when unattended.

Safety

- **Do not operate the safety lock while the reel is turning.**

⚠ IMPORTANT: To prevent damage or injury:

DO NOT:

⚠ Let go of the hose while rewinding. Always walk back to the reel holding the hose.

⚠ Place fingers or objects in the hose aperture of the reel during operation.

⚠ Attempt to remove the screws from any part of the product. DANGER: This product contains a pre-tensioned spring.

⚠ Remove the ball stop from the watering hose.

DO:

⚠ Remove the reel from the wall in winter to prevent frost damage.

⚠ Keep the floor/ground below the reel as clear as possible from water to minimise any risk of slipping.

⚠ Turn the tap off and depressurise the hose when not in use.

To prevent damage being caused to your Auto Reel over the winter months it is advisable that the excess water be dispelled from the hosepipe.

This can be done by completing the following steps:

1. Disconnect the feeder hose from the tap
2. Place the end of the feeder hose on the ground
3. Pull out all of the hose ensuring the hose end connection is 'closed' and then completely retract it
4. Excess water will dispel from the feeder hose
5. Repeat step 3 several times
6. Connect the end of the feeder hose to the non-drip park point (Fig.8).

By dispelling the excess water from your Auto Reel, it will not only become lighter to transport inside during winter, but will reduce the risk of water freezing inside the reel.

Troubleshooting

Activating the Auto-Rewind

- The hose must be pulled out from the reel between 15cm to 30cm, any less or more and the hose will not auto-rewind. The easiest way to trigger the auto-rewind is by gently pulling the hose at the reel.

Leaks

- Remove the side disc and tighten the nut connecting the hose to the reel (Fig.3c).
- Tighten the nut on the hose end connector.
- Tighten the nut on the water stop connector.

Hose replacement

- If the watering hose becomes damaged, under no circumstances should you attempt to repair it. Contact Hozelock consumer services for assistance.

Auto Reel Mechanism

- Should the Auto Reel mechanism become faulty, even if outside of the warranty period do not

attempt to repair it or take it apart. Contact Hozelock consumer services for assistance.

Spares and Accessories

- For spares and accessories, please visit **www.hozelockservice.com**

Advice

- For product advice please contact:
  Hozelock Consumer Services,
  Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.
  Tel: 0121 313 1122

  www.hozelock.com

Guarantee

- This Auto Reel is guaranteed for 2 years against faults arising from defective manufacture or materials.

  *2 year guarantee + additional 3 years if you register online with Hozelock. Terms and conditions apply:
  www.hozelock.com/guarantee.
  Please keep your purchase receipt.

Technical Data*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Hose length	20m	25m	30m
Net weight	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Subject to technical modifications

Declaration of Conformity (UK)

In accordance with BS EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Ltd declare that when leaving our place of manufacture, the following Hozelock Auto Reel models :

- 2401 – Auto Reel with 20m hose or Demo Auto Reel
- 2402 – Auto Reel with 25m hose
- 2403 – Auto Reel with 30m hose

comply with the essential health & safety requirements of:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

and have been designed and manufactured to the following specifications:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Signed by:.....
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Ltd.,
Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.
Place of issue: Sutton Coldfield, England
Date of issue: 1 March 2021

Declaration of Conformity to CE

In accordance with EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel declare that when leaving our place of manufacture, the following Hozelock Auto Reel models :

- 2401 – Auto Reel with 20m hose or Demo Auto Reel
- 2402 – Auto Reel with 25m hose
- 2403 – Auto Reel with 30m hose

comply with the essential health & safety requirements of:

- 2006/42/EC - Machinery Directive

and have been designed and manufactured to the following specifications:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Signed by:.....
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Place of issue: Arnas, France
Date of issue: 1 March 2021

F

Traduction de la notice originale.

ATTENTION : lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique, en extérieur, avec de l'eau seulement. Ne pas utiliser à d'autres fins.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec ce produit.
  Ce produit peut être utilisée par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été instruites à propos de l'utilisation de la machine d'une manière sûre et comprennent les risques encourus.
- L'utilisation par des personnes non qualifiées ou qui n'ont pas lu et compris les instructions du manuel est interdite.
- Toute modification apportée à l'appareil rendra la déclaration de conformité nulle et non avenue et déchargera le fabricant de toute responsabilité en vertu du droit civil et pénal.

Conseils et astuces rapides

- Si le tuyau ne s'enroule pas, tentez les opérations suivantes :
  Ouvrez le robinet et laissez l'eau couler du tuyau en ouvrant le pistolet/la buse du tuyau.
  Tirez tout le tuyau en ligne droite. Rapprochez l'extrémité du tuyau du dévidoir et déclenchez le mécanisme d'enroulement en vous saisissant du tuyau près du dévidoir et en tirant doucement sur une longueur de 15 à 30 cm afin de déverrouiller le loquet.
  (Assurez-vous que le tuyau n'est pas obstrué pendant l'activation de la procédure d'enroulement).
- Lorsque vous installez le dévidoir, assurez-vous que rien ne l'empêche de pivoter à 180°.
- Il est essentiel d'utiliser un forêt de 7 mm pour percer les trous de montage du dévidoir.
- Vérifiez que le support mural est monté de manière verticale en utilisant un niveau à bulle.
- Vérifiez que le dévidoir est verrouillé sur le support avant d'ouvrir l'alimentation en eau.
- Le tuyau ne s'enroulera pas à moins d'être tiré sur une courte distance (15 à 30 cm) depuis le dévidoir, puis à nouveau accompagné en direction du dévidoir.
- Utilisez le système de verrouillage sur le côté du dévidoir pour verrouiller le tuyau lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Plongez l'extrémité du tuyau dans un bol d'eau chaude pendant 30 s afin de simplifier l'ajustement des raccords de tuyau.

Assemblage et installation du dévidoir automatique Auto Reel

SÉLECTIONNER UNE POSITION ADAPTÉE POUR L'INSTALLATION

Fig.1

- Le dévidoir est conçu pour être utilisé en extérieur et ne convient pas à une utilisation avec des robinets d'intérieur, sauf en cas d'utiliation d'un raccord pour robinet adapté (Nos. de pièces; 2159, 2176, 2177, 2274, non fournies)
- Le dévidoir doit pouvoir pivoter à 180°. Laissez 50 cm de jeu des deux côtés du support mural. (Voir Fig.1)
- Si le tuyau doit être utilisé le long de coins/angles, le support mural doit être monté à au moins 1m60 du coin, et un guide de tuyau doit être utilisé (pièce n° 2392, non fournie.)

MONTAGE DE LA FIXATION MURALE

Fig.2

- Retirez le support mural (contenu B) du dévidoir en tirant doucement la partie inférieure du support pour la séparer de l'Autoreel et laissez-la retomber(Fig.2a). Le support mural est désormais prêt pour le montage.
- **Important: assurez-vous que le support mural est à la verticale (la poche de stockage se trouvant en haut) à l'aide d'un niveau à bulle, et que des trous de taille correcte (7 mm de diamètre et 50 mm de profondeur) ont été percés (Fig.2b et modèle sur l'emballage).**
- Utilisez les quatre chevilles murales et vis fournies (Contenu F). Les chevilles et vis fournies sont conçues pour les murs classiques en brique et en béton. Pour fixer le support sur un autre type de surface, vous devez utiliser des vis et chevilles adaptés à cette surface.

CONNECTER LE TUYAU D'ALIMENTER ET LES RACCORDS

Si le tuyau d'alimentation fourni est trop court pour atteindre votre robinet, remplacez-le par un tuyau de haute qualité de 12,5 mm (½") de diamètre.

Fig.3 – Fixer le tuyau d'alimentation :

- Posez le dévidoir sur une surface meuble, la face A sur le dessus, et retirez le disque latéral en tordant le disque dans le sens antihoraire et en le soulevant (Fig.3a). Ensuite, retirez le tuyau d'alimentation.
- Deux vis cruciformes maintiennent en place la plaque sur le raccord de tuyau. Retirez ces deux vis (Fig 3b).
  Ne JAMAIS tenter de retirer les deux autres vis de sécurité noires !
- Retirez le raccord de tuyau. Dévissez l'écrou du tuyau du raccord de tuyau et insérez-le dans le tuyau.
- Poussez l'extrémité du tuyau dans les dents de serrage de l'entrée et serrer l'écrou (Fig.3c). Vérifiez que le tuyau est complètement inséré dans le connecteur.
- Replacez le raccord de tuyau dans l'Autoreel et replacez les deux vis (Fig.3d).
- Remontez le disque latéral (Fig.3e).

Fixez le raccord d'extrémité de tuyau (Contenu D) à l'extrémité libre du tuyau d'alimentation. Fixez le raccord d'arrêt d'eau (Contenu E) au tuyau d'arrosage et raccordez la buse/pistolet fourni au raccord d'arrêt d'eau (Contenu G) (Fig.3f).

ASTUCE: plongez l'extrémité du tuyau dans un bol d'eau chaude pendant 30 s afin de simplifier l'ajustement des raccords de tuyau.

INSTALLATION DU DÉVIDOIR

- Installez le dévidoir sur le support en inclinant le dévidoir vers l'arrière et en plaçant la réceptable de support du haut sur le support (Fig.4a).
- Laissez l'Autoreel "retomber" sur le support du bas (Fig.4b).
- Fixez le raccord de tuyau fileté (Contenu C) sur votre tuyau et raccordez-y le tuyau d'alimentation via le raccord d'extrémité du tuyau (Fig.5).
- Testez l'ensemble afin de vérifier qu'il pivote librement à 180°. Ouvrez le robinet et laissez l'eau circuler dans le dévidoir avant de l'utiliser pour la première fois. Inspectez l'appareil à la recherche de fuites éventuelles et resserrez les raccords de tuyau le cas échéant.
- Il est possible de placer un cadenas à anse longue (non fourni) sur le dévidoir lorsque celui-ci est laissé sans surveillance sur le mur (fig.6a).

- Vous trouverez deux points de stockage d'accessoires, au sommet et en bas du support, afin de permettre le stockage des accessoires d'extrémité du tuyau (Fig.7a et Fig.7c).
- On trouve également une poche de stockage en haut du support pour le stockage des raccords de rechange etc. (Fig.7b).

UTILISATION DU DÉVIDOIR

- Pour tirer le tuyau, saisissez l'extrémité du tuyau et éloignez-vous du dévidoir dans une direction quelconque.
- Le dévidoir comporte un loquet automatique afin de maintenir le tuyau en place pour une utilisation à la longueur requise. Le tuyau peut être placé sur le sol et ne s'enroulera pas.
- Si vous avez besoin de davantage de longueur de tuyau, tirez autant que nécessaire.
- Pour ré-enrouler le tuyau, tirez doucement sur une longueur comprise entre 15 et 30 cm à l'opposé du dévidoir pour débloquer le mécanisme de verrouillage. Ensuite, marchez en direction du dévidoir. Toujours gardez en main le tuyau lors du ré-enroulement. Si vous avez du mal à réaliser cette opération, essayez les solutions suivantes :

  Ouvrez le robinet et laissez l'eau couler du tuyau en ouvrant le pistolet/la buse du tuyau.

  Rapprochez l'extrémité du tuyau du dévidoir et déclenchez le mécanisme d'enroulement en vous saisissant du tuyau près du dévidoir et en tirant doucement sur une longueur de 15 à 30 cm afin de déverrouiller le loquet.

  (Assurez-vous que le tuyau n'est pas obstrué pendant l'activation de la procédure d'enroulement.)

⚠ **IMPORTANT: L'EXTRÉMITÉ DU TUYAU DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE JUSQU'AU DÉVIDOIR.**

UTILISATION DU VERROU DE SÉCURITÉ

Fig.9

- Actionnez le verrou de sécurité en utilisant la molette qui se trouve sur le côté du dévidoir.
- Le verrou de sécurité possède deux fonctions :

  Empêcher la traction du tuyau lorsqu'il est totalement enroulé.

  Éviter l'enroulement accidentel lorsque le tuyau est en cours d'utilisation.
- Pour verrouiller, tournez la molette en direction du symbole (cadenas fermé) (Fig.9a). Pour déverrouiller, tournez la molette de manière à ce qu'elle pointe vers le symbole (cadenas ouvert) (Fig.9b).
- Pour plus de sécurité, toujours verrouiller le dévidoir lorsqu'il est laissé sans surveillance.

Sécurité

Ne pas actionner le verrou de sécurité lorsque le dévidoir est en cours de rotation.

⚠ **IMPORTANT : Pour prévenir les dommages ou les blessures :**

À NE PAS FAIRE :

⚠ Lâcher le tuyau durant le ré-enroulement. Toujours garder le tuyau en main en marchant en direction du dévidoir.

⚠ Insérer des doigts ou des objets dans l'orifice destiné au tuyau sur le dévidoir pendant l'utilisation.

⚠ Tenter de retirer les vis de n'importe quelle partie du produit. DANGER: ce produit contient un ressort pré-tendu.

⚠ Retirer la butée à bille du tuyau d'arrosage.

À FAIRE:

⚠ Retirer le dévidoir du mur en hiver pour empêcher les dégâts dus au givre.

⚠ Veiller à maintenir le sol sous le dévidoir le plus sec possible pour minimiser tout risque de glissade.

⚠ Fermer le robinet et dépressuriser le tuyau lorsqu'il n'est pas utilisé.

Pour éviter que votre Auto Reel ne subisse des dommages durant les mois d'hiver, il est conseiller d'évacuer l'excès d'eau du tuyau d'arrosage.

Ceci peut être accompli en réalisant les étapes suivantes :

1. Débrancher le tuyau d'alimentation du robinet
2. Placer l'extrémité du tuyau d'alimentation sur le sol
3. Tirer la totalité du tuyau en veillant à ce que le raccord d'extrémité du tuyau soit "fermé", puis le rétracter complètement
4. L'excès d'eau sera éjecté du tuyau d'alimentation
5. Répéter l'étape 3 à plusieurs reprises
6. Raccorder l'extrémité du tuyau d'alimentation au point de stockage anti-goutte (Fig.8).

En évacuant l'excès d'eau de votre Auto Reel, ce dernier sera plus facile à transporter pour un stockage en intérieur pendant l'hiver et le risque de gel d'eau à l'intérieur du dévidoir sera minimisé.

Dépannage

Activer le ré-enroulement automatique

- Le tuyau doit être tiré depuis le dévidoir sur une longueur comprise entre 15 et 30 cm. En cas de longueur inférieure ou supérieure, le tuyau ne se ré-enroulera pas automatiquement. La méthode la plus simple pour déclencher le ré-enroulement automatique consiste à tirer doucement sur le tuyau au niveau du dévidoir.

Fuites

- Retirez le disque latéral et serrez l'écrou qui raccorde le tuyau au dévidoir (Fig.3c).
- Serrez l'écrou sur le raccord d'extrémité du tuyau
- Serrez l'écrou sur le raccord d'arrêt d'eau

Remplacement de tuyau

- En cas de dommages au tuyau d'arrosage, ne tentez en aucun cas de le réparer. Contactez le service clientèle de Hozelock pour obtenir de l'assistance.

Mécanisme de ré-enroulement automatique

- En cas de défaillance du mécanisme de ré-enroulement automatique, même en dehors de la période de garantie, ne tentez pas de le réparer ou de le démonter. Contactez le service clientèle de Hozelock pour obtenir de l'assistance.

Pièces de rechange et accessoires

- Pour les pièces de rechange et accessoires, veuillez visiter **www.hozelockservice.com**

Conseils

- Pour les pièces de rechange et accessoires, veuillez visiter **www.hozelock.com**

Garantie

- Cet appareil Auto Reel est garanti deux ans contre les défaillances résultant de défauts de fabrication ou de matériaux défectueux.

  *2 ans de garantie + extension de 3 ans. Pour que ces conditions de garantie s'appliquent, vous enregistrer en ligne sur. **www.hozelock.fr/garantie**
  Veuillez conserver votre reçu: **www.hozelock.com**Veuillez conserver votre reçu:
  www.hozelock. com

Déclaration de conformité

Conformément à la norme EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel déclare que lorsqu'ils quittent le site de fabrication, les modèles Hozelock Auto Reel suivants:

- 2401 – Dévidoir Auto Reel avec tuyau de 20 m ou Auto Reel de démonstration
- 2402 – Dévidoir Auto Reel avec tuyau de 25 m
- 2403 – Dévidoir Auto Reel avec tuyau de 30 m

sont conformes aux exigences essentielles en termes de santé et de sûreté de:

- 2006/42/CE - Directive relative aux machines

et ont été conçus et fabriqués conformément aux cahiers des charges suivants :

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Signé par : .....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Lieu de délivrance : Arnas, France

Date d'émission : le 1er Mars 2021

Données techniques*

	Modèle		
	2401	**2402**	**2403**
Longueur du tuyau	20m	25m	30m
Poids net	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Sous réserve de modifications techniques

D

Übersetzung der Originalanleitung.

VORSICHT - Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Installation angehen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch im Außenbereich mit Wasser vorgesehen. Zu keinem anderen als dem ursprünglich vorgesehenen Zweck verwenden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

  Dieses Gerät kann von Personen mit begrenzten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und entsprechenden Kenntnissen erfolgen, wenn sie unter Beaufsichtigung sind oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und mit den verbundenen Gefahren vertraut sind.
- Die Verwendung durch unerfahrene Personen oder Personen, die die Gebrauchanleitung im Handbuch nicht gelesen und verstanden haben, ist verboten.
- Durch alle am Gerät vorgenommenen Änderungen erlischt die Gültigkeit dieser Konformitätserklärung und der Hersteller wird von allen straf- und zivilrechtlichen Haftungsfolgen befreit.

Kurze Tipps und Tricks

- Rollt sich der Schlauch nicht auf, versuchen Sie das Folgende:

  Drehen Sie den Wasserhahn zu und lassen Sie das Wasser aus dem Schlauch ab, indem Sie die Sprühdrüse/Pistole öffnen.

  Ziehen Sie den gesamten Schlauch in einer geraden Linie heraus. Gehen Sie mit dem Austrittsende des Schlauchs zur Trommel zurück und lösen Sie den Aufrollmechanismus aus, indem Sei den Schlauch nahe der Trommel greifen und vorsichtig 15 bis 30 cm ziehen, um die Verriegelung zu lösen.

  (Achten Sie darauf, dass der Schlauch während des Aufrollens nicht blockiert wird.)
- Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Trommel über 180° frei schwingen kann.
- Für das Bohren der Monatagelöcher für die Trommel muss ein 7 mm Bohrer verwendet werden.
- Gewährleisten Sie durch die Verwendung einer Wasserwaage, dass die Wandhaltung vertikal angebracht wird.
- Überprüfen Sie, dass die Trommel auf der Wandhalterung einrastet, bevor Sie die Wasserzufuhr anstellen.

- Zum Aufrollen muss der Schlauch eine kurze Strecke (15 bis 30 cm) von der Trommel gezogen und an die Trommel zurückgeführt werden.
- Verwenden Sie den Verschluss auf der Innenseite der Trommel, um den Schlauch bei Nichtgebrauch zu sichern.
- Tauchen Sie das Schlauchende für 30 Sekunden in heißes Wasser, um den Schlauch einfacher am Schlauchverbinder anzubringen.

Montage und Installation der Auto-Schlauchrolle

WÄHLEN SIE EINE GEEIGNETE POSITION FÜR DIE INSTALLATION

Abb.1

- Die Trommel ist für die Anwendung im Außenbereich vorgesehen und eignet sich nicht für die Anwendung mit Wasserhähnen im Haus, es sei denn mit einem passenden Hahnanschluss für drinnen (Teile-Nr. 2159, 2176, 2177, 2274, nicht im Lieferumfang enthalten).
- Die Trommel muss für 180° frei schwingen können. Ermöglichen Sie 50 cm Abstand auf beiden Seiten der Wandhalterung (Siehe Abb.1).
- Wenn der Schlauch um Ecken geführt werden soll, muss die Wandhalterung mindestens 1,60 m von der Ecke entfernt montiert werden und es sollte eine Schlauchführung
  (Teile-Nr. 2392, nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet werden.

MONTAGE DER WANDHALTERUNG

Abb.2

- Entfernen Sie die Wandhalterung (Inhalt B) von der Trommel, indem sie den unteren Teil der Halterung von der Autotrommel wegziehen und sie nach unten fallen lassen (Abb.2a). Die Wandhalterung ist jetzt für die Montage bereit.
- Wichtig: Stellen Sie mithilfe einer Wasserwaage sicher, dass die Wandhalterung (mit dem Aufbewahrungsfach oben) vertikal angebracht wird und dass die Montagelöcher in der richtigen Größe (7 mm Durchmesser und 50 mm tief) gebohrt werden (Abb.2b und Vorlage auf dem Karton).
- Verwenden Sie die vier mitgelieferten Dübel und Schrauben (Inhalt F). Die gelieferten Dübel und Schrauben sind für die Verwendung an normalen Backstein- und Betonwänden vorgesehen. Um die Halterung an einer anderen Oberfläche anzubringen, sollten Sie Dübel und Schrauben verwenden, die für diese Oberfläche geeignet sind.

VERBINDEN DES ZUFUHRSCHLAUCHS UND DES ZUBEHÖRS

Ersetzen Sie den gelieferten Zufuhrschlauch mit einem qualitativ hochwertigen 12,5 mm Schlauch, wenn er zu kurz ist, um an Ihren Wasserhahn angeschlossen zu werden.

Abb.3 – Anbringen des Zufuhrschlauchs:

- Legen Sie die Trommel mit der Seite A nach oben auf eine weiche Oberfläche. Drehen Sei die Seitenscheibe gegen den Uhrzeiger sind und heben Sie diese an, um sie von der Trommel zu entfernen (Abb.3a). Entfernen Sie dann den Zufuhrschlauch.
- Zwei Posidrive-Schrauben fixieren die Platte am Schlauchanschluss. Entfernen Sie diese beiden Schrauben (Abb.3b).
  Versuchen Sie NIEMALS die beiden anderen schwarzen Sicherheitsschrauben zu entfernen!
- Entfernen Sie den Schlauchanschluss. Lösen Sie die Schlauchmutter vom Schlauchanschluss und schieben Sie diese auf den Schlauch.
- Drücken Sie das Schlauchende in die Zacken und schrauben Sie die Mutter an(Abb.3c) fest. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch vollständig in den Anschluss eingeführt wird.
- Befestigen Sie den Schlauchanschluss wieder an der Autotrommel und befestigen Sie die beiden Schrauben (Abb.3d).
- Befestigen Sie die Seitenscheibe (Abb.3e).

Befestigen Sei den Anschluss für das Schlauchende (Inhalt D) an das offene Ende des Zufuhrschlauchs.

Bringen Sie den Anschluss für den Wasserstopp (Inhalt E) am Wasserschlauch an und verbinden Sie die gelieferte Düse/Pistole mit dem Anschluss für den Wasserstopp (Inhalt G) (Abb.3f).

HINWEIS: Tauchen Sie das Schlauchende für 30 Sekunden in heißes Wasser, um den Schlauch einfacher am Schlauchverbinder anzubringen.

INSTALLATION DER TROMMEL

- Befestigen Sie die Trommel an der Halterungen, indem Sie die Trommel nach hinten kippen und die obere Fassung an der Trommel auf der Halterung platzieren(Abb.4a).
- Lassen Sie die Autotrommel auf die untere Fassung fallen (Abb.4).
- Verbinden Sie den Anschluss für Wasserhähne mit Gewinde (Inhalt C) mit Ihrem Wasserhahn und bringen Sie den Zufuhrschlauch über das Schlauchanschlussstück an (Abb.5).
- Überprüfen Sie die Installation, um sicherzustellen, dass die Trommel über 180° frei schwingen kann. Drehen Sie den Wasserhahn auf und lassen Sie Wasser durch die Trommel laufen, bevor Sie sie zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie auf Dichtigkeit und ziehen Sie die Schlauchanschlüsse wenn notwendig erneut an.
- Ein langes Vorhängeschloss mit Bügel (nicht im Lieferumfang enthalten) kann an der Trommel befestigt werden, wenn diese unbeaufsichtigt gelassen wird (Abb.6a).
- Es sind zwei zusätzliche Unterbringungen für Anschlüsse und Schlauchanschluss-Zubehör oben und unten an der Trommel angebracht (Abb.7a und Abb.7c).
- Am oberen Ende der Trommel befindet sich auch ein Aufbewahrungsfach für zusätzliche Anschlüsse,usw. (Abb.7b).

ANWENDUNG DER TROMMEL

- Halten Sie den Schlauch fest und gehen Sie in eine beliebige Richtung weg von der Trommel, um den Schlauch herauszuziehen.
- Die Trommel verfügt über eine automatische Sperre, um den Schlauch für die Anwendung mit der notwendigen Länge zu fixieren. Der Schlauch kann auf dem Boden abgelegt werden und rollt nicht auf.
- Wenn mehr Schlauch benötigt wird, kann er nach Bedarf herausgezogen werden.
- Wenn es an der Zeit ist, den Schlauch wieder aufzurollen, ziehen Sie einfach 15 bis 30 cm an dem Schlauch, um die Trommel zu entsperren. Gehen Sie zur Trommel zurück. Halten Sie das Schlauchende während des Aufrollens immer fest. Wenn Sie Probleme damit haben, versuchen Sie:
  Drehen Sie den Wasserhahn zu und lassen Sie das Wasser aus dem Schlauch ab, indem Sie die Sprühdrüse/Pistole öffnen.
  Gehen Sie mit dem Austrittsende des Schlauchs zur Trommel zurück und lösen Sie den Aufrollmechanismus aus, indem Sei den Schlauch nahe der Trommel greifen und vorsichtig 15 bis 30 cm ziehen, um die Verriegelung zu lösen.
  (Achten Sie darauf, dass der Schlauch während des Aufrollens nicht blockiert wird.)

⚠ **WICHTIG: DAS SCHLAUCHENDE MUSS ZUR TROMMEL MITGENOMMEN WERDEN.**

VERWENDUNG DER SICHERHEITSSPERRE

Abb.9

- Verwenden Sie die Sicherheitssperre, indem Sie die Scheibe an der Seite der Trommel anwenden.
- Die Sicherheitssperre hat zwei Funktionen:
  Sie verhindert das Herausziehen des Schlauches, wenn dieser vollständig aufgerollt ist.
  Sie verhindert das ungewollte Aufrollen, wenn der Schlauch benutzt wird.
- Drehen Sie die Scheibe auf das Symbol (geschlossenes Vorhängeschloss), um die Sperre zu aktivieren (Abb.9a). Drehen Sie die Scheibe auf das Symbol mit geöffnetem Vorhängeschloss, um die Sperre zu deaktivieren (Abb.9b).
- Sperren Sie die Trommel für zusätzliche Sicherheit, wenn sie längere Zeit unbeobachtet ist.

Sicherheit

Ändern Sie die Einstellung der Sicherheitssperre nicht, wenn sich die Trommel dreht.

⚠ **WICHTIG: Um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden:**

SIE DÜRFEN NICHT:

⚠ Den Schlauch während des Aufrollens loslassen. Gehen Sie immer mit dem Schlauch in der Hand zurück zur Trommel.

⚠ Stecken Sie keine Gegenstände oder Finger in die Öffnung des Schlauches während sich die Trommel dreht.

⚠ Versuchen, die Schrauben von allen Teilen des Produkts zu lösen. GEFAHR: Dieses Produkt enthält eine vorgespannte Feder.

⚠ Die Kugelsperre aus dem Wasserschlauch entfernen.

SIE DÜRFEN:

⚠ Die Trommel im Winter von der Wand nehmen, um Frostschäden zu vermeiden.

⚠ Den Boden unter der Trommel so frei wie möglich halten, um die Gefahr des Ausrutschens zu minimieren.

⚠ Den Wasserhahn zudrehen und den Druck aus dem Schlauch lassen, wenn dieser nicht benutzt wird.

Um während des Winters Schäden an Ihrer Autotrommel zu vermeiden, ist es empfehlenswert, das überschüssige Wasser aus der Schlauchleitung zu entfernen.

Dies kann auf folgende Weise geschehen:

1. Entfernen Sie den Zufuhrschlauch vom Wasserhahn.
2. Legen Sie das Ende des Zufuhrschlauchs auf den Boden.
3. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung am Schlauchende „geschlossen“ ist, während Sie den Schlauch vollständig herausziehen und rollen Sie den Schlauch dann vollständig zurück.
4. Das überschüssige Wasser fliest aus dem Zufuhrschlauch.
5. Wiederholen Sie diesen Schritt 3 mal.
6. Verbinden Sie das Ende des Zufuhrschlauchs mit dem tropffreien Parkplatz (Abb.8).

Durch das Entfernen des überschüssigen Wassers aus Ihrer Autotrommel lässt sich diese nicht nur im Winter leichter nach drinnen transportieren, sondern Sie reduzieren auch das Risiko, dass Wasser in der Trommel gefriert.

Fehlersuche

Aktivierung der automatischen Aufrollmechanik

- Der Schlauch muss rund 15 bis 30 cm aus der Trommel gezogen werden. Wird er mehr oder weniger herausgezogen, funktioniert das automatische Aufrollen nicht. Das automatische Aufrollen lässt sich am einfachsten durch ein vorsichtiges Ziehen des Schlauches an der Trommel auslösen.

Leckagen

- Entfernen Sie die Seitenscheibe und ziehen Sie die Mutter ffest, die den Schlauch mit der Trommel verbindet (Abb.3c).
- Ziehen Sie die Mutter am Ende des Schlauchanschlusses fest.
- Ziehen Sie die Mutter am Wasserstoppanschluss fest.

Ersatzschlauch

- Wenn der Wasserschlauch beschädigt wird sollten Sie unter keinen Umständen versuchen, ihn zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst von Hozelock.

Automatische Aufrollmechanik

- Sollte die automatische Aufrollmechanik defekt sein, auch außerhalb der gewährten Garantiezeit, versuchen Sie nicht, die Mechanik zu reparieren

oder zu demontieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst von Hozelock.

Ersatzteile und Zubehör

- Für Ersatzteile und Zubehör besuchen Sie bitte **www.hozelockservice.com**

Hinweis

- Kontaktieren Sie für die Produktberatung bitte: **www.hozelock.com**

Garantie

- Die Auto Reel hat eine Garantie von 2 Jahren gegen Mängel aufgrund fehlerhafter Herstellung oder Material.
  *2 Jahre Garantie + 3 zusätzliches Jahre, wenn Sie sich online auf der Hozelock Website registrieren. Die allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten.
  www.hozelock.de/garantie
  Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg auf:
  www.hozelock.com

Technische Daten*

	Modell		
	2401	**2402**	**2403**
Schlauchlänge	20m	25m	30m
Nettogewicht	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Unterliegt technischen Änderungen

Konformitätserklärung

In Übereinstimmung mit EN ISO/IEC 17050-1:2010
Hozelock Exel bestätigt, dass beim Verlassen des Herstellungsortes die folgenden Hozelock Auto Reel Modelle :

- 2401 – Auto Reel mit 20 m Schlauch oder Demo-Auto Reel
- 2402 – Auto Reel mit 25 m Schlauch
- 2403 – Auto Reel mit 30 m Schlauch

den grundlegenen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der:

- 2006/42/EC – Maschinenrichtlinie entsprechen

und gemäß den folgenden Spezifikationen entwickelt und angefertigt wurden:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Unterzeichnet von:.....
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Ausstellungsort: Arnas, France
Ausstellungsdatum: 1. März, 2021

NL

Vertaling van de oorspronkelijke instructies.

LET OP - Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u deze machine in gebruik neemt. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik in de buitenland, uitsluitend met water. Gebruik niet voor enige andere doeleinden.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met dit apparaat spelen.
  Dit product kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht worden gehouden of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van de machine en de betrokken gevaren begrijpen.
- Gebruik door ongeschoolde personen of degenen die de instructies in de handleiding niet hebben gelezen en begrepen is verboden.
- Eventuele wijzigingen aan het apparaat maken de conformiteitsverklaring ongeldig en ontslaat de fabrikant van alle aansprakelijkheid op grond van civiel- en strafrecht.

Snelle hints en tips

- Als de slang niet terugspoelt, probeer het volgende;
  Draai de kraan uit en laat het water uit de slang lopen door de slangtule te openen.
  Trek alle slang in een rechte lijn naar buiten. Loop terug naar de spoel met het uiteinde van de slang, en schakel het terugspoelmechanisme in door de slang in de buurt van de spoel vast te houden en trek de slang voorzichtig om 15 tot 30 cm om de vergrendeling los te maken.
  (Zorg ervoor dat er geen sprake is van obstakels van de slang terwijl de terugsoelprocedure actief is.)
- Bij het monteren van de spoel moet u ervoor zorgen dat de spoel niet wordt belemmert om 180° vrij te kunnen zwenken.
- Het is cruciaal om een 7mm boor te gebruiken bij het boren van gaten om de spoel te monteren.
- Zorg ervoor dat de wandbeugel verticaal is gemonteerd met behulp van een spanning.
- Controleer of de spoel op de beugel is vergrendeld voordat u de watertoevoer inschakelt.
- De slang zal niet terugspoelen, tenzij het een korte afstand (15 tot 30 cm) van de spoel wordt getrokken en vervolgens terug naar de spoel wordt gebracht.
- Gebruik het slot aan de zijkant van de spoel om de slang te vergrendelen wanneer het niet in gebruik is.
- Dompel het einde van de slang in een kom warm water voor 30s om het gemakkelijker te maken om op de slangverbindingen te passen.

Montage en installatie van de automatische spoel

SELECTEER EEN GEPASTE PLEK VOOR INSTALLATIE

(afb. 1)

- De spoel is ontworpen voor extern gebruik en is niet geschikt voor gebruik met binnenkranen, tenzij gebruikt met een passende binnenknopstekker (onderdeelnr. 2159, 2176, 2177, 2274, die niet meegeleverd worden)
- De spoel moet 180° kunnen zwaaien. Laat 50 cm aan ruimte vrij aan beide zijden van de wandbeugel. (Zie afb. 1)
- Als de slang om hoeken moet worden gebruikt, dient de wandbeugel tenminste 1,60 m van de hoek te worden gemonteerd, en een slanggeleider moet worden gebruikt (onderdeel nr. 2392, niet meegeleverd).

MONTEER DE WANDBEUGEL

(afb. 2)

- Verwijder de wandbeugel (Inhoud B) van de spoel door het onderste gedeelte van de beugel voorzichtig van de spoel te trekken en te laten zakken (afb. 2a). De wandbeugel is nu klaar om gemonteerd te worden.
- Belangrijk: Zorg ervoor dat de wandbeugel verticaal is (met het opbergvak bovenaan) met behulp van een spanning en dat de juiste afmetingen (7mm diameter en 50mm diep) geboord zijn (afb. 2b en sjabloon op de doos).
- Gebruik de meegeleverde vier stekkers en schroeven (Inhoud F). De meegeleverde stekkers en schroeven zijn ontworpen voor gebruik op standaard bakstenen en betonnen muren. Om de beugel aan een ander oppervlak te bevestigen, moet u schroeven en stekkers gebruiken die gepast zijn voor dat oppervlak.

SLUIT DE TOEVOERSLANG EN DE AANSLUITINGEN VAN DE VOEDER AAN

Als de geleverde toevoerslang te kort is om de kraan te bereiken, vervang deze met een hoogwaardige 12,5 mm (½ “) slang.

afb. 3 - Het bevestigen van de toevoerslang

- Leg de spoel op een zacht oppervlak aan de zijkant. Bovenkant en verwijder de zijschijf door de schijf tegen de klok in te draaien en af te halen (afb. 3a). Verwijder vervolgens de toevoerslang.
- Twee posidrive schroeven houden de plaat op de slang connector op zijn plaats. Verwijder deze twee schroeven (afb. 3b).
  Probeer NOOIT de overige twee zwarte bevestigingsschroeven te verwijderen!
- Verwijder de slangaansluiting. Draai de slangmoer uit de slangkoppeling en schuif het op de slang.
- Duw het uiteinde van de slang in de inlaattanden en draai de moer vast (afb. 3c). Zorg ervoor dat de slang helemaal in de connector wordt geduwd.
- Vervang de slangconnector in de spoel en vervang de twee schroeven (afb. 3d).
- Hermonteer de zijschijf (afb. 3e).

Bevestig de slangkoppeling (Inhoud D) aan het vrije uiteinde van de voerslang. Bevestig de stopcontact (Inhoud E) op de waterslang en sluit het meegeleverde spuitstuk aan op de stopcontact (Inhoud G) (afb. 3f).

HINT: Doe het uiteinde van de slang in een kom warm water voor 30s om het gemakkelijker te maken om op de slangverbindingen te passen.

INSTALLEREN VAN DE SPOEL

- Monteer de spoel op de beugel door de spoel achteruit te halen en de bovenste beugel van de spoel op de beugel te plaatsen (afb. 4a).
- Laat de spoel op de onderste beugel vallen (afb. 4b).
- Bevestig de schroefdraadklem (Inhoud C) aan de kraan
  en verbind de voerslang daaraan via de slangkoppeling (afb. 5).
- Test de montage om ervoor te zorgen dat de spoel vrij 180° kan draaien. Draai de kraan aan en draai het water door de spoel voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Controleer of er lekkages zijn en verstrak indien nodig slangaansluitingen.
- Een lange hengelhanger (niet meegeleverd) kan op de spoel worden geplaatst wanneer het onbeheerd op de wand ligt (afb. 6a).
- Er zijn twee accessoire parkeerpunten aan de boven- en onderkant van de beugel voor het opslaan van slang-eindaccessoires (afb. 7a en afb. 7c).
- Er is ook een opbergvak aan de bovenkant van de beugel voor het opslaan van reserveverbindingen enz. (afb 7b).

GEBRUIK VAN DE SPOEL

- Om de slang eruit te trekken, houd het uiteinde vast en loop weg van de spoel.
- De spoel heeft een automatische grendel om de slang vast te houden voor gebruik op elke gewenste lengte. De slang kan op de grond worden geplaatst en zal niet terugspoelen.
- Als u meer slang nodig hebt, trek er nog meer uit.
- Om de slang terug te spoelen trekt u de slang voorzichtig tussen 15 en 30 cm van de spoel om het vergrendelmechanisme los te maken. Loop terug richting de spoel. Houd altijd het slanguiteinde vast terwijl het terugspoelt. Als u moeilijkheden ondervindt, probeer het volgende;
  Draai de kraan uit en laat het water uit de slang lopen door de spuitmond te openen.
  Loop terug naar de spoel met het uiteinde van de slang, en schakel het terugspoelmechanisme in door de slang in de buurt van de spoel vast te houden en trek de slang voorzichtig om 15 tot 30 cm om de vergrendeling los te maken.
  (Zorg ervoor dat er geen sprake is van obstakels van de slang terwijl de terugsoelprocedure actief is.)

⚠ **BELANGRIJK: HET SLANGUITEINDE MOET WORDEN TERUGGELOPEN NAAR DE SPOEL**

GEBRUIK VAN HET VEILIGHEIDSSLOT

(afb. 9)

- Bedien het veiligheidsslot door gebruik te maken van de draaiknop aan de zijkant van de spoel.
- Het veiligheidsslot heeft twee functies:
  Om te voorkomen dat de slang eruit wordt getrokken wanneer het volledig wordt teruggedraaid.
  Om onbedoelde terugspoeling te stoppen terwijl de slang in gebruik is.
- Om te vergrendelen, draai de draaiknop naar het (hangslot gesloten) symbool (afb. 9a). Om te ontgrendelen, draai de draaiknop zodat het wijst naar het (hangslot open) symbool (afb. 9b)
- Voor extra beveiliging moet u de spoel altijd vergrendelen wanneer u het onbeheerd laat.

Veiligheid

Gebruik het veiligheidsslot niet als de spoel aan het draaien is.

⚠ **BELANGRIJK: Om schade of letsel te voorkomen:**

NIET DOEN:

⚠ De slang loslaten tijdens het terugspoelen. Loop altijd terug naar de spoel terwijl u de slang vasthoudt.

⚠ Vingers of voorwerpen in de slangopening van de spoel plaatsen tijdens gebruik.

⚠ De schroeven van elk onderdeel van het product proberen te verwijderen. GEVAARLIJK: Dit product bevat een voorspanningslente.

⚠ Verwijder de balstop van de waterslang.

WEL DOEN:

⚠ De spoel van de muur verwijderen in de winter om vorstschade te voorkomen.

⚠ De vloer/grond onder de spoel zo duidelijk mogelijk verwijderd houden van water om het risico op glijden te minimaliseren.

⚠ Draai de kraan uit en haal de druk van de slang wanneer deze niet in gebruik is.

Om te voorkomen dat schade wordt veroorzaakt aan uw Auto Reel gedurende de wintermaanden, is het raadzaam dat het overtollige water uit de buis wordt verwijderd.

Dit kunt u doen door de volgende stappen te voltooien:

1. Ontkoppel de voerslang van de kraan
2. Plaats het uiteinde van de voerslang op de grond
3. Trek de hele slang eruit, om te voorkomen dat de slang-aansluiting 'gesloten' is en trek het vervolgens helemaal terug
4. Een overschot aan water zal uit de voerslang lopen
5. Herhaal stap 3 meerdere keren
6. Sluit het uiteinde van de voerslang aan op het non-drip parkpunt (afb. 8).

Door het overtollige water uit uw Auto Reel te verwijderen, wordt het niet alleen lichter om binnen te transporteren in de winter, maar het risico op waterbevriezing in de spoel verkleint.

Probleemoplossing

Activeren van de Auto-Rewind

- De slang moet tussen 15 cm en 30 cm uit de spoel worden getrokken, minder of minder en de slang gaat niet automatisch terug. De makkelijkste manier om de automatische terugspoelen te activeren, is door de slang voorzichtig aan de spoel te trekken.

Lekken

- Verwijder de zijschijf en draai de moer vast die de slang aan de spoel aansluit (Fig 3c).
- Draai de moer aan op de slangkoppeling
- Draai de moer aan op de waterstop

Slangvervanging

- Is de waterslang beschadigd raakt, moet u het niet proberen te repareren. Neem contact op met de klantenservice van Hozelock voor hulp.

Auto Reel-mechanisme

- Mocht het automatische spoelmechanisme defect worden, zelfs buiten de garantieperiode, probeer niet om het te repareren of uit elkaar te nemen. Neem contact op met de klantenservice van Hozelock voor hulp.

Reserveonderdelen en accessoires

- Voor reserveonderdelen en accessoires, ga naar **www.hozelockservice.com**

Advies

- Voor productadvies dient u contact op te nemen met:**www.hozelock.com**

Garantie

- Deze Auto Reel heeft een garantie van 2 jaar tegen storingen die voortvloeien uit defecte fabricage of materialen.
  *2 jaar garantie + 3 jaar extra na online registratie bij Hozelock. Kijk voor de voorwaarden op **www.hozelock.nl/garantie**
  Bewaar uw aankoopbon: **www.hozelock.com**

Conformiteitsverklaring

In overeenstemming met EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel verklaart dat bij het verlaten van onze productieplaats de volgende Hozelock Auto Reel-modellen:

- 2401 - Auto Reel met 20m slang of demo-Auto Reel
- 2402 - Auto Reel met 25m slang
- 2403 - Auto Reel met 30m slang

voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten van:

- 2006/42/EG - Machinerichtlijn

en zijn ontworpen en geproduceerd volgens de volgende specificaties:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Ondertekend door:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Plaats van uitgifte: Arnas, France

Datum van uitgifte: 1 Maart 2021

Technische gegevens*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Lengte van slang	20m	25m	30m
Netto gewicht	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Technische wijzigingen voorbehouden

E

Traducción de las instrucciones originales

PRECAUCIÓN – Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar esta máquina. Conserve estas instrucciones para futuras consultas

- Esta máquina está concebida para uso doméstico en exteriores, exclusivamente con agua. No la utilice para otros propósitos.
- Se debe vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con este producto.
  Este producto puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les proporcionen instrucciones sobre cómo utilizar la máquina de manera segura y entiendan los riesgos implícitos.
- Está prohibido su uso por parte de personas inexpertas o que no hayan leído las instrucciones que aparecen en el manual.
- Cualquier modificación llevada a cabo en el dispositivo anulará la Declaración de Conformidad y eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad legal de carácter civil o penal.

Consejos rápidos

- Si la manguera no se enrolla, pruebe a hacer lo siguiente:
  Cierre el grifo y abra la boquilla/pistola de la manguera para que salga el agua.
  Tire de toda la manguera en línea recta. Acérquese al rollo con el extremo de la manguera y active el mecanismo de enrollado agarrando la manguera cerca del rollo y tirando suavemente de ella de 15 a 30 cm para desactivar el seguro.
  (Compruebe nada obstruirá el recorrido de la manguera cuando se active el procedimiento de enrollado).
- Al montar el rollo, asegúrese de que nada le impide pivotar libremente en un ángulo de 180°.
- Es muy importante utilizar una broca de 7 mm para hacer los agujeros para fijar el rollo.
- Utilice un nivel de agua para comprobar que el soporte de pared está colocado en posición perfectamente vertical.
- Compruebe que el rollo está bien fijado en el soporte de pared antes de abrir el suministro de agua.
- La manguera no se enrollará a menos que se tire un poco de ella (de 15 a 30 cm) y luego se retroceda hacia el rollo.
- Utilice el seguro que hay en uno de los lados del rollo para fijar la manguera cuando no se esté utilizado.
- Introduzca el extremo de la manguera en un bol de agua caliente durante 30 segundos para facilitar el encaje de los conectores de al manguera.

Montaje e instalación del Auto Reel

BUSQUE UN LUGAR ADECUADO PARA LA INSTALACIÓN

Fig.1

- El rollo está diseñado para uso en exteriores y no es apropiado para usar con grifos de interior, a menos que se utilice con un conector de grifo de interior adecuado (piezas núm. 2159, 2176, 2177 y 2274, no incluidas).
- El rollo debe poder pivotar en un ángulo de 180°. Deje unos 50 cm libres a cada lado del soporte de pared. (Ver Fig.1)
- Si va a bordear esquinas con la manguera, el soporte de pared debe instalarse a al menos 1,60 m de la esquina, y utilizar una guía de manguera (pieza núm. 2392, no incluida).

FIJE EL SOPORTE DE PARED

Fig.2

- Retire el soporte de pared (Contenidos B) del rollo tirando suavemente de la parte inferior del soporte hacia fuera del Auto Reel y dejando que baje (Fig.2a). El soporte de pared está ahora listo para fijar.
- Importante: asegúrese de que el soporte de pared está en posición perfectamente vertical (con el bolsillo de almacenamiento arriba) usando un nivel de agua, y que taladra unos agujeros del tamaño adecuado (7 mm de diámetro y 50 mm de profundidad) (Fig.2b y plantilla de la caja).
- Utilice los cuatro tacos y los tornillos incluidos (Contenidos F). Los tacos y los tornillos incluidos están diseñados para ser utilizados en paredes de ladrillo y hormigón estándar. Para fijar el soporte a otra superficie, debe utilizar tornillos y tacos adecuados para dicha superficie.

CONECTE LA MANGUERA DE ALIMENTACIÓN Y LOS ACCESORIOS

Si la manguera de alimentación incluida es demasiado corta para llegar al grifo, sustitúyala por una manguera de 12,5 mm (½") de buena calidad.

Fig.3 – Conexión de la manguera de alimentación:

- Ponga el rollo en una superficie suave con el lado A hacia arriba y retire el disco lateral girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y levantándolo (Fig.3a). Luego retire la manguera de alimentación.
- La tapadera del conector de la manguera está sujeta con dos tornillos Pozidriv. Retire los tornillos (Fig.3b).

  ¡No intente NUNCA retirar los otros dos tornillos negros de seguridad!
- Retire el conector de la manguera. Desatornille la tuerca del conector de la manguera y deslícela por la manguera.
- Presione el extremo de la manguera contra los dientes de la toma y apriete la tuerca (Fig.3c). Asegúrese de que la manguera entre hasta el final en el conector.
- Vuelva a poner el conector de la manguera en el Auto Reel y vuelva a colocar los dos tornillos (Fig.3d).
- Vuelva a colocar el disco lateral (Fig.3e).

Conecte el conector del extremo de la manguera (Contenidos D) al extremo libre de la manguera de alimentación. Coloque el conector de cierre del agua (Contenidos E) a la manguera de riego y conecte la boquilla/pistola incluida al conector de cierre del agua (Contenidos G) (Fig.3f).

TRUCO: Introduzca el extremo de la manguera en un bol de agua caliente durante 30 segundos para facilitar el encaje de los conectores de al manguera.

INSTALACIÓN DEL ROLLO

- Coloque el rollo en el soporte inclinando el rollo hacia atrás y colocando el encaje superior del rollo en el soporte (Fig.4a).
- Deje que el Auto Reel baje hasta el encaje inferior (Fig.4b).
- Coloque el conector roscado para grifo (Contenidos C) al grifo y conecte la manguera de alimentación al mismo mediante el conector del extremo de la manguera (Fig.5).
- Compruebe que ha encajado bien y que peude pivotar libremente 180°. Abra el grifo y deje pasar el agua por el rollo antes de utilizarlo por primera vez. Compruebe que no hay fugas y vuelva a apretar las conexiones si es necesario.
- Puede asegurarse el rollo con un candado largo (no incluido) cuando no se esté utilizando (Fig.6a).
- Hay dos enganches para accesorios en la parte superior e inferior del soporte para guardar los accesorios de la manguera (Fig.7a y Fig.7c).
- También hay un bolsillo de almacenamiento en la parte superior del soporte para guardar conectores de repuesto, etc (Fig.7b).

USO DEL ROLLO

- Para sacar la manguera, agarre el extremo de la misma y aléjese del rollo en cualquier dirección.
- El rollo tiene un seguro automático para inmovilizar la manguera en la longitud necesaria. La manguera puede soltarse en el suelo sin que se enrolle.
- Si hace falta más manguera, saque la que necesite.
- Para enrollar la manguera tire suavemente de la misma entre 15 y 30 cm desde el rollo para liberar el seguro. Acérquese al rollo. Mantenga siempre agarrado el extremo de la manguera cuando se esté enrollando. Si no funciona, pruebe a hacer lo siguiente:

  Cierre el grifo y abra la boquilla/pistola de la manguera para que salga el agua.

  Acérquese al rollo con el extremo de la manguera y active el mecanismo de enrollado agarrando la manguera cerca del rollo y tirando suavemente de ella de 15 a 30 cm para desactivar el seguro.

  (Compruebe nada obstruirá el recorrido de la manguera cuando se active el procedimiento de enrollado).

⚠ **IMPORTANTE: EL EXTREMO DE LA MANGUERA DEBE ACERCARSE AL ROLLO.**

USO DEL SEGURO

Fig.9

- Active el seguro utilizando el dial que se encuentra en uno de los lados del rollo.
- El seguro tienen dos funciones:

  Impedir que se pueda sacar la manguera cuando esté totalmente enrollada.

  Impedir que se enrolle la manguera de manera accidental cuando se esté utilizando.
- Para activar el seguro, gire el dial hacia el símbolo (candado cerrado) (Fig.9a). Para desactivar el seguro, gire el dial hacia el símbolo (candado abierto) (Fig.9b).
- Para mayor seguridad, active siempre el seguro cuando no esté utilizando el rollo.

Seguridad

No utilice el seguro cuando el rollo esté girando.

⚠ **IMPORTANTE: Para prevenir daños o lesiones:**

NO:

⚠ Soltar la manguera cuando se está enrollando. Acercarse siempre al rollo sin soltar la manguera.

⚠ Poner los dedos ni ningún objeto en la apertura de la manguera mientras está funcionando.

⚠ Intentar quitar los tornillos de ninguna parte del producto. PELIGRO: Este producto contiene un muelle pretensado.

⚠ Eliminar la bola de tope de la manguera de riego.

SÍ:

⚠ Retirar el rollo de la pared en invierno para evitar daños producidos por el hielo.

⚠ Mantener el suelo bajo el rollo libre de agua en la medida de los posible para minimizar el riesgo de resbalones.

⚠ Cerrar el grifo y despresurizar la manguera cuando no se esté utilizando.

Para prevenir daños al Auto Reel durante los meses de invierno, se aconseja que se elimine el exceso de agua de la manguera.

Esto puede hacerse siguiendo estos pasos:

1. Desconectar la manguera de alimentación del grifo
2. Colocar el extremo de la manguera de alimentación en el suelo
3. Sacar toda la manguera para asegurarse de que la conexión del extremo de la manguera está «cerrada» y dejar que vuelva a enrollarse por completo.
4. La manguera de alimentación expulsará todo el exceso de agua
5. Repetir el paso 3 varias veces
6. Conectar el extremo de la manguera de alimentación al enganche antigoteo (Fig.8).

Al expulsar el exceso de agua del Auto Reel, no solo será más fácil transportarlo al interior durante el invierno, sino que se reducirá el riesgo de que se congele el agua dentro del rollo.

Resolución de problemas

Activación del enrollado automático

- Debe tirarse de la manguera sacándola del rollo unos 15 o 30 cm; un tramo algo mayor o menor no activaría el enrollado automático. La manera mas fácil de activar el enrollado automático es tirar suavemente de la manguera junto al rollo.

Fugas

- Retire el disco lateral y apriete la tuerca que conecta la manguera al rollo (Fig.3c).
- Apriete la tuerca del conector del extremo de la manguera
- Apriete la tuerca del conector de cierre del agua

Sustitución de la manguera

- Si se daña la manguera de riego, no intente en ningún caso repararla. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Hozelock para recibir ayuda. .

Mecanismo de enrollado automático

- Si el mecanismo del Auto Reel empieza a fallar, incluso si está fuera del periodo de garantía, no intente repararlo o desmontarlo. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Hozelock para recibir ayuda.

Recambios y accesorios

- Si necesita piezas de recambio o accesorios, visite **www.hozelockservice.com**

Información adicional

- Si necesita información sobre el producto, no dude en ponerse en contacto con: **www.hozelock.com**

Garantía

- Este Auto Reel tiene una garantía de 2 años por fallos debidos a defectos de fabricación o de los materiales.

  *2 años de garantía más 3 años adicionales registrándose on line en Hozelock. Términos y condiciones en **www.hozelock.es/garantia**

  Guarde su recibo de compra.

Declaración de conformidad

De acuerdo con EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel declara que al salir de nuestra fábrica, los siguientes modelos de Hozelock Auto Reel:

- 2401 – Auto Reel con manguera de 20 m o Demo Auto Reel
- 2402 – Auto Reel con manguera de 25 m
- 2403 – Auto Reel con manguera de 30 m cumplen los requisitos esenciales de salud y seguridad de:
- 2006/42/EC – Directiva sobre maquinaria

y han sido diseñados y fabricados según las siguientes especificaciones:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Firmado por: .....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Lugar: Arnas, France

Fecha: 01 Marzo 2021

Datos técnicos*

	Modelo		
	2401	**2402**	**2403**
Longitud de manguera	20m	25m	30m
Peso neto	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Temp. máx.	40°C		
Pres. máx.	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Sujeto a modificaciones técnicas

S

Översättning av originalinstruktioner.

VARNING – Läs instruktionerna noggrant innan denna produkt används. Spara dessa instruktioner för framtida konsultation.

- Denna produkt är endast avsedd för användning i hemmet (utomhus) och endast med vatten. Använd dem inte för något annat ändamål.
- Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med denna produkt.

  Denna produkt kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet, under förutsättning att de övervakas av en vuxen eller har instruerats om en säker användning av produkten och har förstått vilka risker som är förenade med användningen.
- Det är förbjudet för oerfarna personer eller personer

som inte har läst och förstått instruktionerna i handboken att använda denna produkt.
- Ändringar gjorda på anordningen gör försäkran om överensstämmelse ogiltig och fritar tillverkaren från allt ansvar enligt civil- och straffrättsliga bestämmelser.

Se råd och tips

- Om slangen inte lindas upp, gör så här:
  Stäng av kranen och låt vattnet rinna ut ur slangen genom att öppna slangmunstycket/pistolen.
  Dra ut hela slangen i en rak linje. Gå tillbaka till vindan med slangänden och utlös upprullningsmekanismen genom att ta tag i slangen nära vindan och försiktigt dra slangen ca 15 till 30 cm för att frigöra spärren.
  (Kontrollera att inget hinder är i vägen för slangen medan den lindas upp).
- När vindan monteras, kontrollera att inget hindrar vindan från att svänga fritt i 180°.
- Det är viktigt att använda ett 7 mm borr när hål borras för att montera vindan.
- Se till att väggfästet monteras perfekt vertikalt med hjälp av ett vattenpass.
- Kontrollera att vindan är blockerad på fästet innan vattnet slås på.
- Slangen rullas inte upp förrän du drar den ett kort stycke (15 till 30 cm) från vindan och sedan går tillbaka mot vindan.
- Använd låset på vindans sida för att låsa slangen när den inte i används.
- Doppa slangänden i en skål med varmt vatten i 30 sek för att underlätta att fästa den på slanganslutningarna.

Montering och installation av Auto Reel

VÄLJ EN LÄMPLIG INSTALLATIONSPLATS

Fig 1.

- Vindan är avsedd för användning utomhus och är inte lämplig för användning med inomhuskranar, såvida dessa inte används med en lämplig inomhuskrankoppling (art.nr. 2159, 2176, 2177, 2274 medföljer inte)
- Vindan ska kunna svänga 180°. Det ska finnas ett fritt utrymme på 50 cm på båda sidor om väggfästet
  (se Fig.1).
- Om slangen ska användas runt hörn, ska väggfästet monteras minst 1,60 m från hörnet och en slangskena bör användas (art.nr. 2392 medföljer inte)

MONTERA VÄGGFÄSTET

Fig.2

- Ta bort väggfästet (innehåll B) från vindan genom att försiktigt dra bort nedre delen av fästet från Auto Reel och låta den falla ned (fig.2a). Väggfästet är nu klart att monteras.
- Viktigt! Kontrollera att väggfästet är vertikalt (med förvaringsfickan överst) med hjälp av ett vattenpass och att ett hål av korrekt storlek (diameter 7 mm och djup 50 mm) har borrats (Fig.2b och mall på kartongen).
- Använd de fyra medföljande väggpluggarna och skruvarna (innehåll F). De medföljande pluggarna och skruvarna är avsedda att användas på murade väggar och betongväggar. För att fästa fästet på någon annan yta, bör skruvar och pluggar användas som är lämpliga respektive yta.

ANSLUTA MATNINGSSLANGEN OCH KOPPLINGARNA

Om den medföljande matningsslangen är för kort för att nå din kran, ska den bytas ut mot en slang av god kvalitet med en diameter på 12,5 mm (½").

Fig.3 – Fästa matningsslangen:

- Lägg vindan på en mjuk yta med sidan A vänd uppåt och ta bort sidoskivan genom att vrida sidan moturs och lyft av den (Fig.3a). Ta sedan bort matningsslangen.
- Två pozidriv-skruvar håller plattan på slanganslutningen på plats. Ta bort dessa två skruvar (Fig.3b).
  Försök ALDRIG att ta bort de andra två svarta säkerhetsskruvarna!
- Ta bort slanganslutningen. Lossa slangmuttern från slanganslutningen och skjut fast den på slangen.
- Tryck in slangänden i inloppstanden och dra åt muttern (Fig.3c). Kontrollera att slangen dras in hela vägen i anslutningen.
  Byt ut slanganslutningen i Autoreel och byt ut de två skruvarna (Fig.3d).
- Sätt tillbaka sidoskivan (Fig.3e).

Fäst slangens ändanslutning (innehåll D) på matningsslangens fria ände. Fäst vattenstoppanslutningen (innehåll E) på vattenslangen och anslut munstycket/pistolen till vattenstoppanslutningen (innehåll G) (Fig.3f).

TIPS: Doppa ned slangänden i en skål med varmt vatten i 30 sek för att underlätta att fästa den på slanganslutningarna.

MONTERA VINDAN

- Montera vindan på fästet genom tippa vindan bakåt och placera vindans övre hållare på fästet (Fig.4a).
- Låt Auto Reel falla ned på det nedre fästet (Fig.4b).
- Fäst den gängade krananslutningen (innehåll C) på din kran och anslut matningsslangen till den via slangens ändanslutning (Fig.5).
- Kontrollera att vindan svänger fritt i 180°. Öppna kranen och låt vattnet rinna genom vindan innan den används för första gången. Kontrollera om det förekommer läckage och dra åt slanganslutningarna om det är nödvändigt.
- Ett hänglås med lång bygel (medföljer ej) kan monteras på vindan när den lämnas obevakad på väggen (Fig.6a).
- Det finns två tillbehörshållare ovantill och nedtill på fästet för förvaring av slangens tillbehör (Fig.7a och Fig7c).
- Det finns även en förvaringsficka överst på fästet för förvaring av reservanslutningar o.s.v. (Fig.7b).

ANVÄNDA VINDAN

- För att dra ut slangen, ta tag i slangenänden och gå iväg från lindan i någon riktning.
- Rullen har en automatisk spärr för att blockera slangländen till en lämplig längd när den används. Slangen kan läggas på marken och lindas inte upp.
- Dra ut mer slang om så krävs.
- För att linda upp slangen, dra slangen försiktigt 15 till 30 cm så att låsmekanismen lossnar. Gå tillbaka mot vindan. Håll alltid i slangänden när den lindas upp. Om upplindningen inte fungerar korrekt, gör så här:
  Stäng av kranen och låt vattnet rinna ut ur slangen genom att öppna slangmunstycket/pistolen.
  Gå tillbaka till vindan med slangänden och utlös upprullningsmekanismen genom att hålla slangen nära vindan och dra försiktigt slangen ca 15 till 30 cm för att frigöra spärren.
  (Kontrollera att inget hinder är i vägen för slangen medan den lindas upp).

⚠ **VIKTIGT! GÅ TILLBAKA MED SLANGÄNDEN NÄR DEN SKA LINDAS UPP.**

ANVÄNDA SÄKERHETSLÅSET

Fig.9

- Manövrera säkerhetslåset med ratten på vindans sida.
- Säkerhetslåset har två funktioner:
  Att stoppa slangen så att den inte dras ut när den är fullt upplindad.
  Att förhindra oavsiktlig inlindning när slangen inte används.
- För att låsa, vrid ratten mot symbolen för låst hänglås (Fig.9a). För att låsa upp, vrid ratten så att den pekar mot symbolen för upplåst hänglås (Fig.9b).
- Vindan kan låsas av säkerhetsskäl när den inte används.

Säkerhet

Manövrera inte säkerhetslåset när vindan roterar.

⚠ **VIKTIGT! För att förhindra skador på personer eller föremål:**

UNDVIK FÖLJANDE:

⚠ Släppa slangen medan den lindas upp. Gå alltid tillbaka till vindan medan du håller i slangen.

⚠ Placera fingrar eller föremål i vindans slangöppning under användning.

⚠ Försöka ta bort skruvarna från någon del av produkten. FARA! Denna produkt innehåller en förspänd fjäder.

⚠ Ta bort bollstoppet från bevattningsslangen.

GÖR FÖLJANDE:

⚠ Ta bort vindan från väggen på vintern för att förhindra frostskador.

⚠ Håll golvet/marken under vindan så rent som möjligt från vatten för att minimera halkrisk.

⚠ Stäng kranen och släpp ut trycket i slangen när den inte används.

För att förhindra att din Auto Reel skadas under vintermånaderna rekommenderas att överflödigt vatten töms ut ur slangen.

Detta kan göras på följande sätt:

1. Koppla från matningsslangen från kranen
2. Lägg matningsslangens ände på marken
3. Dra ut hela slangen för att kontrollera att slangen och anslutningen är stängd. Linda sedan upp slangen.
4. Överflödigt vatten töms ut ur matningsslangen
5. Upprepa steg 3 flera gånger
6. Anslut matningsslangens ände till den droppfria förvaringshållaren (Fig.8).

Genom att tömma ut överflödigt vatten från din Auto Reel så blir den inte bara lättare att bära in under vintern, risken för att vatten fryser inuti vindan minskas dessutom.

Felsökning

Aktivera automatisk upplindning

- Slangen ska dras ut mellan 15 och 30 cm från vindan. Slangen lindas inte upp automatiskt om den dras ut ett mindre eller ett längre avstånd. Det enklaste sättet att aktivera den automatiska upplindningen är att försiktigt dra ut slangen vid vindan.

Läckage

- Ta bort sidoskivan och dra åt muttern som fäster slangen i vindan (Fig.3c).
- Dra åt muttern på slangändens anslutning
- Dra åt muttern på vattenstoppets anslutning

Byte av slang

- Om bevattningsslangen skadas ska du under inga omständigheter försöka att reparera den. Kontakta Hozelocks kundtjänst för assistans.

Mekanismen på Auto Reel

- Om fel uppstår på mekanismen på Auto Reel (även efter att garantin har gått ut) ska du inte försöka reparera eller ta isär den. Kontakta Hozelocks kundtjänst för assistans.

Reservdelar och tillbehör

- För reservdelar och tillbehör hänvisas till **www.hozelockservice.com**

Råd

- För produktråd hänvisas till: **www.hozelock.com**

Garanti

- Denna Auto Reel har 2 års garanti mot tillverknings- eller materialfel.
  *2 års garanti + 3 års tilläggsgaranti vid registrering på Hozelocks hemsida. Anmälan, regler och villkor **www.hozelock.se/garanti**
  Spara ditt inköpskvitto.

Tekniska data*

	Modell		
	2401	**2402**	**2403**
Slanglängd	20m	25m	30m
Nettovikt	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Föremål för tekniska ändringar

Överensstämmelsesintyg

I enlighet med EN ISO/IEC 17050-1:2010

Intygar Hozelock Exel att följande Hozelock Auto Reel-modeller:

- 2401 – Auto Reel med 20 m slang eller demo Auto Reel
- 2402 – Auto Reel med 25m slang
- 2403 – Auto Reel med 30m slang

uppfyllde de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i:

- 2006/42/EC – Maskindirektiv

när de lämnade vår tillverkningsplats, samt att de har projekterats och tillverkats enligt följande specifikationer:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Undertecknat av:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Utfärdat (plats): Arnas, France

Utfärdat (datum): 1 Marzo 2021

N

Oversettelse av originalinstruksjonene.

FORSIKTIG – Les disse instruksjonene nøye før du bruker maskinen. Ta vare på denne veiledningen for fremtidig referanse.

- Denne maskinen er beregnet for utendørs husholdningsbruk og kun med vann. Ikke bruk den til noe annet.
- Barn bør holder under oppsyn for å sørge for at de ikke leker med maskinen.
  Denne maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller har fått instruksjoner angående sikker bruk av maskinen, og forstår farene som er involvert.
- Ufaglærte personer eller de som ikke har lest og forstått instruksjonene i håndboken, kan ikke bruke maskinen.
- Eventuelle modifikasjoner på apparatet gjør at samsvarserklæringen bortfaller og fritar produsenten for alt ansvar i henhold til både sivilrett og strafferett.

Raske hint og tips

- Hvis slangen ikke trekkes inn, kan du prøve følgende:
  Slå av kranen og la vannet renne ut av slangen ved å åpne slangedysen/-pistolen.
  Trekk all slangen ut i en rett linje. Før slangeenden tilbake til trommelen og utløs inntrekkingsmekanismen ved å ta tak i slangen nært trommelen og forsiktig trekke den ut omtrent 15–30 cm, slik at låsen frigjøres. (påse at ingenting hindrer slangen under inntrekking).
- Ved montering av trommelen må du påse at ingenting hindrer trommelen i å svinge fritt 180°.
- Det er helt nødvendig å bruke 7 mm bor når du borer hull til montering av trommelen.
- Påse at veggbraketten er montert vertikalt ved hjelp av et vater.
- Kontroller at trommelen er festet til braketten før du åpner vannforsyningen.
- Slangen vil ikke trekkes inn hvis den ikke trekkes litt bort fra trommelen (15–30 cm) før den føres tilbake mot trommelen.
- Bruk låsen på siden av trommelen til å feste slangen når den ikke er i bruk.
- Dypp slangeenden i varmt vann i 30 sek for å gjøre det enklere å koble til slangetilkoblingene.

Montering og installering av automatisk trommel

VELG ET EGNET STED FOR INSTALLERING

Fig 1.

- Trommelen er utformet for ekstern bruk og er ikke egnet til bruk med innendørs kraner, med mindre den brukes med egnet tilkobling for innendørs kraner (delenr. 2159, 2176, 2177, 2274, som ikke følger med)
- Trommelen må kunne svinge 180°. Påse at det er 50 cm klaring på begge sider av veggbraketten. (Se Fig.1)
- Hvis slangen skal brukes rundt hjørner, skal veggbraketten monteres minst 1,60 m fra hjørnet og slangeveileder skal tas i bruk (delenr. 2392, som ikke følger med.)

MONTER VEGGBRAKETTEN

Fig.2

- Fjern veggbraketten (innhold B) fra trommelen ved å forsiktig trekke brakettens nedre del bort fra den automatiske trommelen og la den falle ned (Fig. 2a). Veggbraketten er nå klar til montering.
- Viktig: Påse at veggbraketten er vertikal (med oppbevaringslommen opp) ved hjelp av et vater, og at korrekt hullstørrelse (7 mm diameter og 50 mm dypt) har blitt boret (Fig.2b og malen på kartongen).
- Bruk de fire veggpluggene og -skruene som følger med (innhold F). Pluggene og skruene som følger med er utformet til bruk i standard murstein og betongvegger. Hvis du vil feste braketten til en annen overflate, må du bruke egnede plugger og skruer for den aktuelle overflaten.

KOBLE TIL MATERSLANGEN OG BESLAGENE

Hvis den medfølgende materslangen ikke er lang nok til å rekke bort til kranen, kan du bytte den ut med en 12,5 mm slange av god kvalitet.

Fig.3 – Feste materslangen:

- Legg trommelen på en myk overflate med side A oppover og fjern sideskiven ved å dreie den mot klokken og løfte den av (Fig.3a). Fjern deretter materslangen.
- To Pozidriv-skruer holder på plass platen på slangetilkoblingen. Fjern disse to skruene (Fig.3b). **ALDRI forsøk å fjerne de to andre, svarte sikkerhetsskruene!**
- Fjern slangetilkoblingen. Skru løs slangemutteren fra slangetilkoblingen og gli den bort på slangen.
- Skyv slangeenden inn i tennene i inntaket og stram til mutteren (Fig.3c). Påse at slangen har blitt fullstendig ført inn i tilkoblingen.
- Sett slangetilkoblingen tilbake i den automatiske trommelen og skru inn igjen de to skruene (Fig.3d).
- Sett sideskiven tilbake på plass (Fig.3e).

Fest slangeendetilkoblingen (innhold D) til materslangens løse ende. Fest vannstoppertilkoblingen (innhold E) til vannslangen og koble den medfølgende dysen/pistolen til vannstoppertilkoblingen (innhold G) (Fig.3f).

HINT: Dypp slangeenden i varmt vann i 30 sek for å gjøre det enklere å koble til slangetilkoblingene.

INSTALLERE TROMMELEN

- Monter trommelen på braketten ved å vippe trommelen bakover og plassere trommelens øverste brakettspor på braketten (Fig.4a).
- La den automatiske trommelen falle ned på den nederste braketten (Fig.4b).
- Fest den riflede krantilkoblingen (innhold C) til kranen og koble til materslangen med slangeendetilkoblingen (Fig.5).
- Test monteringen for å påse at trommelen svinger fritt 180°. Åpne kranen og la vannet renne gjennom trommelen før du bruker den første gang. Se etter lekkasjer og stram til slangetilkoblingene ved behov.
- Du kan feste en lang sjakkel (følger ikke med) på trommelen når den henger på veggen og ikke er i bruk (Fig.6a).
- Det finnes to oppbevaringspunkter for tilbehør på over- og undersiden av braketten, hvor du kan oppbevare tilbehør til slangeenden (Fig.7a og 7c).
- Det finnes også en oppbevaringslomme på oversiden av braketten for oppbevaring av reservetilkoblinger osv. (Fig.7b).

BRUKE TROMMELEN

- Ta tak i slangeenden og før den bort fra trommelen i hvilken som helst retning for å trekke ut slangen.
- Trommelen har en automatisk lås som holder slangen på plass, slik at du kan bruke den i ønsket lengde. Slangen kan plasseres på bakken uten at den trekkes inn.
- Hvis du trenger mer slange kan du trekke ut etter behov.
- Hvis du vil trekke inn slangen skal du forsiktig trekke den 15–30 cm bort fra trommelen, slik at låsemekanismen frigjøres. Gå tilbake mot trommelen. Hold alltid slangeenden fast når slangen trekkes inn. Hvis du ikke får dette til kan du prøve følgende:
  Slå av kranen og la vannet renne ut av slangen ved å åpne slangedysen/-pistolen.
  Før slangeenden tilbake til trommelen og utløs inntrekkingsmekanismen ved å ta tak i slangen nært trommelen og forsiktig trekke den ut omtrent 15–30 cm, slik at låsen frigjøres. (påse at ingenting hindrer slangen under inntrekking.)

⚠ **VIKTIG: SLANGEENDEN MÅ FØRES TILBAKE TIL TROMMELEN.**

BRUKE SIKKERHETSLÅSEN

Fig 9.

- Betjen sikkerhetslåsen med hjulet på siden av trommelen.
- Sikkerhetslåsen har to funksjoner:
  Hindre at slangen trekkes ut når den er fullstendig trekt inn.
  Hindre at slangen trekkes inn utilsiktet mens den er i bruk.
- Drei hjulet mot (lukket hengelås)-symbolet for å låse (Fig.9a). Drei hjulet mot (åpen hengelås)-symbolet for å frigjøre (Fig.9b).
- Lås alltid trommelen når den ikke er i bruk for ekstra sikkerhet.

Sikkerhet

Ikke betjen sikkerhetslåsen når trommelen roterer.

⚠ **VIKTIG: Forebyggingstiltak for skader:**

IKKE:

⚠ Slipp slangen når den trekkes inn. Før alltid slangen tilbake til trommelen mens du holder den.

⚠ Sett fingre eller gjenstander i trommelens slangeåpning under bruk.

⚠ Forsøk å fjerne noen av skruene fra produktet. FARE: Dette produktet inneholder en forspent fjær.

⚠ Fjern kuleventilen fra vannslangen.

GJØR FØLGENDE:

⚠ Fjern trommelen fra veggen om vinteren for å hindre frostskade.

⚠ Påse at gulvet/bakken under trommelen er så tørt som mulig for å forebygge sklifare.

⚠ Steng kranen og slipp ut trykket i slangen når den ikke er i bruk.

Som forebygging av skade på den automatiske trommelen i vintermånedene, anbefales det å tømme ut overflødig vann fra slangen.

Dette gjøres ved å utføre følgende trinn:

1. Koble materslangen fra kranen
2. Plasser enden til materslangen på bakken
3. Trekk ut hele slangen og påse at slangeendetilkoblingen er «lukket», før hele slanges trekkes inn igjen
4. Overflødig vann vil da tømmes ut av materslangen
5. Gjenta trinn 3 flere ganger
6. Koble enden til materslangen til det dryppsikre oppbevaringspunktet (Fig.8).

Uttømming av overflødig vann fra den automatiske trommelen gjør den ikke bare lettere å ta inn om vinteren, men reduserer også faren for at vann fryser til inni trommelen.

Feilsøking

Aktivere automatisk inntrekking

- Slangen må trekkes minst 15–30 cm ut fra trommelen, ellers vil en ikke trekkes inn. Den enkleste måten å aktivere automatisk inntrekking, er ved å trekke slangen forsiktig ut ved trommelen.

Lekkasjer

- Fjern sideskiven og stram til mutteren som kobler slangen til trommelen (Fig.3c).
- Stram til mutteren på slangeendetilkoblingen
- Stram til mutteren på vannstoppertilkoblingen

Bytte slange

- Hvis vannslangen bli skadet må du ikke under noen omstendigheter forsøke å reparere den. Kontakt Hozelock kundestøtte for hjelp.

Automatisk trommelmekaniske

- Hvis den automatiske trommelmekanisken blir defekt, må du ikke forsøke å reparere eller demontere den, selv etter garantiperioden. Kontakt Hozelock kundestøtte for hjelp.

Reservedeler og tilbehør

- Besøk: **www.hozelockservice.com**

Råd

- For produktråd, kontakt: **www.hozelock.com**

Garanti

- Denne automatiske trommelen har to års garanti mot defekter som følge av produksjons- eller materialfeil.

  *2 års garanti + 3 års tilleggsgaranti ved registrering på Hozelock sin hjemmeside. Regler og vilkår **www.hozelock.com/guarantee**

  Ta vare på kvitteringen.

Tekniske data*

	Modell		
	2401	**2402**	**2403**
Slangelengde	20m	25m	30m
Nettovekt	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Underlagt tekniske modifikasjoner

Samsvarserklæring

I henhold til EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel erklærer at når følgende Hozelock automatisk trommel-modeller forlater produksjonsstedet:

- 2401 – Automatisk trommel med 20 m slange eller demo Auto Reel
- 2402 – Automatisk trommel med 25 m slange
- 2403 – Automatisk trommel med 30m slange

oppfyller disse nødvendige helse- og sikkerhetskrav i:

- 2006/42/EF – Maskindirektivet

og har blitt utformet og produsert etter følgende spesifikasjoner:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Signert av:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Utstedelsessted: Arnas, France

Utstedelsesdato: 1. Mars 2021

FIN

Alkuperäisten ohjeiden käännös.

HUOMAUTUS – Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttöä. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Tämä kone on tarkoitettu kotikäyttöön ulkona vain vedellä. Älä käytä mihinkään muuhun tarkoitukseen
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tällä tuotteella.

  Henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa tietoa tai osaamista, saavat käyttää tätä tuotetta vain, jos heitä on ohjattu ja opastettu laitteen käyttöön turvallisella tavalla ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Tuotetta eivät saa käyttää osaamattomat henkilöt tai käyttäjät, jotka eivät ole lukeneet ja sisäistäneet käyttöohjeita.
- Jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia, sen vaatimustenmukaisuus ei täyty ja valmistaja vapautuu kaikista vastuista siviili- ja rikosoikeudessa.

Pikavinkit ja -neuvot

- Jos letku ei kelaudu, kokeile seuraavaa:

  Sulje vesihana ja laske vesi pois letkusta avaamalla letkun suutin/pistooli.

  Vedä kaikki letkut suorassa linjassa. Kävele takaisin rullalle letkun pään kanssa ja käynnistä kelausmekanismi pitämällä kiinni letkusta lähellä rullaa ja vetämällä letkua hellävaraisesti noin 15 - 30 cm salvan vapauttamiseksi.

  (Varmista, ettei mikään estä letkua kelaustoimenpiteen ollessa käynnissä).
- Varmista rullaa kiinnittäessäsi, ettei mikään estä rullaa kääntymästä vapaasti 180°.
- On ehdottomasti käytettävä 7 mm:n poranterää porattaessa kiinnitysreiät rullaa varten.
- Varmista vesivaa'alla seinäkiinnittimen olevan kiinnitetty pystysuoraan.
- Tarkista rullan olevan lukittu kiinnittimeen ennen vesisyötön avaamista.
- Letku ei kelaudu uudelleen, ellei sitä vedetä hieman (15 - 30 cm) ulos rullasta ja kävellä sitten takaisin kohden rullaa.
- Käytä rullan sivulla olevaa lukkoa letkun lukitsemiseen, kun letkua eio käytetä.
- Kasta letkun pää kuumalla vedellä täytettyyn maljaan 30 s ajaksi. Tämä helpottaa letkuliittimien asentamista letkuun.

Automaattikelauksen kokoonpano ja asennus

VALITSE SOPIVA ASENNUSPAIKKA

Kuva 1

- Rulla on tarkoitettu ulkokäyttöön, se ei sovellu käytettäväksi sisällä olevien hanojen kanssa, paitsi käytettynä asianmukaisen sisätilojen hanaliittimen kanssa (osano:t 2159, 2176, 2177, 2274, ei mukana toimituksessa)
- Rullalle on oltava mahdollista kääntyä 180°. Seinäkiinnittimen kummallakin puolella on oltava 50 cm vapaata tilaa. (Katso kuva 1).
- Jos letkua käytetään kulmien ympäri, seinäkiinnitin on kiinnitettävä vähintään 1,60 m kulmasta ja on käytettävä letkuohjainta (osano. 2392, ei mukana toimituksessa).

KIINNITÄ SEINÄKIINNITIN

Kuva 2

- Irrota seinäkiinnitin (sisältö B) rullasta vetämällä hellävaraisesti kiinnittimen alaosa irti automaattirullasta ja antamalla sen pudota pudota alas (kuva 2a). Seinäkiinnitin on nyt valmis kiinnitettäväksi.
- Tärkeää: varmista vesivaa'alla seinäkiinnittimen olevan pystysuorassa (säilytystasku ylhäällä) ja että oikean kokoiset reiät (läpimitta 7mm, syvyys 50 mm) on porattu (kuva 2b ja mallinne pahvipakkauksessa).
- Käytä toimitettua neljää seinätulppaa ja ruuvia (sisältö F). Toimitetut tulpat ja ruuvit on suunniteltu käytettäväksi tavallisisissa tiili- ja betoniseinissä. Jos asennat kiinnittimen johonkin muuhun alustaan, sinun on käytettävä kyseiseen alustaan sopivia ruuveja ja tulppia.

LIITÄ SYÖTTÖLETKU JA LIITTIMET

Jos toimitettu syöttöletku on liian lyhyt hanaan liitettäväksi, korvaa se hyvälaatuisella 12,5 mm (½") letkulla.

Kuva 3 - syöttöletkun liittäminen:

- Laita rulla pehmeälle alustalle sivu A ylöspäin ja poista sivulevy kääntämällä levyä vastapäivään ja nostamalla se pois (kuva 3a). Poista sitten syöttöletku.
- Kaksi pozidriv-ruuvia pitää levyä paikallaan letkuliitin paikallaan. Irrota nämä kaksi ruuvia (kuva 3b).

  ÄLÄ KOSKAAN yritä poistaa kahta muuta mustaa turvaruuvia!
- Poista letkuliitin. Kierrä irti letkumutteri letkuliittimestä ja liu'uta se letkuun.
- Työnnä letkun pää sisääntulon hampaisiin ja kiristä mutteri (kuva 3c). Varmista letkun olevan työnnetty koko matkan liittimeen.
- Laita letkuliitin automaattirullaan ja laita kaksi ruuvia takaisin paikalleen (kuva 3d).
- Laita sivulevy takaisin paikalleen (kuva 3e).

Liitä letkuliitin (sisältö D) syöttöletkun vapaaseen päähän. Liitä vesisulkuliitin (sisältö E) vesiletkuun ja liitä suutin/pistooli vesisulkuliittimeen (sisältö G) (kuva 3f).

VINKKI: kasta letkun pää kuumalla vedellä täytettyyn maljaan 30 s ajaksi tehdäksesi liittimen asennuksen helpommaksi.

RULLAN ASENNUS

- Kiinnitä rulla kiinnittimeen kallistamalla rullaa taaksepäin ja asettamalla rullan yläkiinnittimen istukka kiinnittimeen (kuva 4a).
- Anna automaattirullan pudota alakiinnittimeen (kuva 4b).
- Liitä kierreliitin (sisältö C) vesihanaasi ja liitä syöttöletku siihen letkupään liittimellä (kuva 5).
- Testaa kokoonpano varmistaaksesi rullan kääntyvän vapaasti 180°. Avaa vesihana ja juoksuta vettä rullan läpi ennen sen käyttämistä ensimmäisen kerran. Tarkista mahdolliset vuodot ja kiristä liitännät tarvittaessa uudelleen.
- Pitkä ketjulukko (ei toimitettu) voidaan sovittaa rullaan jätettäessä rulla valvomattomana seinälle (kuva 6a).
- Kiinnittimessä ylhäällä ja alhaalla on kaksi lisätarvikkeiden säilytyspistettä letkupään lisätarvikkeiden säilytykseen (kuva 7a ja kuva 7c).
- Kiinnittimessä ylhäällä on myös säilytystasku varaliittimien jne. säilytykseen (kuva 7b).

RULLAN KÄYTTÄMINEN

- Vedä letkua ulos pitämällä kiinni letkun päästä ja kävelemällä poispäin rullasta mihin tahansa

suuntaan.

- Rullassa on automaattinen salpa pitämään letkua paikallaan millä tahansa tarvittavalla käyttöpituudella. Letku voidaan asettaa maahan, eikä se kelaudu.
- Jos tarvitset lisää letkua, vedä letkua ulos tarpeen mukaan.
- Kelaa letkua vetämällä hellävaroen letkua 15 - 30 cm ulos rullalta lukitusmekanismin vapauttamiseksi. Kävele kohden rullaa. Pidä aina kiinni letkun päästä letkun kelautuessa. Jos sinulla on ongelmia, kokeile seuraavaa:

  Sulje vesihana ja anna veden virrata ulos letkusta avaamalla suutin/pistooli.

  Kävele takaisin rullalle letkun pään kannsa ja käynnistä kelausmekanismi pitämällä kiinni letkusta lähellä rullaa ja vetämällä letkua hellävaraisesti noin 15 - 30 cm salvan vapauttamiseksi.

  (Varmista, ettei mikään estä letkua kelaustoimenpiteen ollessa käynnissä).

⚠ **TÄRKEÄÄ: LETKUN PÄÄ ON KÄVELTÄVÄ TAKAISIN RULLALLE.**

TURVALUKON KÄYTTÖ

Kuva 9.

- Käytä turvalukkoa rullan sivussa olevalla säätimellä.
- Turvalukossa on kaksi toimintoa:

  Estää letkun vetämisen ulos sen ollessa täysin uudelleenkelattu.

  Estää tahattoman uudelleenkelauksen letkun ollessa käytössä.
- Lukitse kääntämällä säädintä kohden (riippulukko kiinni) symbolia (kuva 9a). Vapauta lukitus kääntämällä säädin osoittamaan kohden (riippulukko auki) symbolia.
- Lisäturvallisuutta varten lukitse aina valvomaton rulla.

Turvallisuus

Älä käytä turvalukkoa rullan kääntyessä.

⚠ **TÄRKEÄÄ: estääksesi vauriot ja loukkaantumiset:**

ÄLÄ:

⚠ Päästä irti letkusta kelauksen aikana. Kävele aina takaisin rullalle pitäen kiinni letkusta.

⚠ Aseta sormia tai esineitä rullan letkuaukkoon käytön aikana.

⚠ Yritä poistaa ruuveja mistään osasta tuotetta. VAARA: tämä tuote sisältää esikiristetyn jousen.

⚠ Poista kuulapysäytintä kasteluletkusta.

TEE:

⚠ Poista rulla seinältä talvella estääksesi jäärtymisvauriot.

⚠ Pidä lattia/maanpinta rullan alla mahdolölisimman vapaana vedestä liukastumisen estämiseksi.

⚠ Sulje vesihana ja poista paine letkusta, kun sitä ei käytetä.

Automaattirullasi vaurioitumisen estämiseksi talvikuukausien aikana on suositeltavaa poistaa liika vesi letkuputkesta.

Tämä voidaan tehdä suorittamalla seuraavat vaiheet:

1. Irrota syöttöletku vesihanasta
2. Aseta syöttöletkun pää maahan
3. Vedä letku kokonaan ulos varmistaen letkupään liittimen olevan suljettu ja kelaa sitten letku täysin sisään
4. Liika vesi tulee ulos syöttöletkusta
5. Toista vaihe 3 useita kertoja
6. Liitä syöttöletkun pää tiputtamattomaan säilytyspisteeseen (kuva 8).

Poistamalla liika vesi automaattirullasta se on kevyempi kuljettaa sisälle talveksi. Lisäksi veden tyhjennys pienentää riskiä veden jäätymisestä rullan sisällä.

Vianmääritys

Automaattikelauksen aktivointi

- Letkua on vedettävä rullasta 15 - 30 cm. Jos vetopituus on tätä pienempi tai suurempi, letku ei kelaudu automaattisesti. Helpoin tapa käynnistää automaattikelaus on vetää letkua hellävaroen rullan luona.

Vuodot

- Poista sivylevy ja kiristä letkun rullaan kiinnittävä mutteri (kuva 3c).
- Kiristä mutteri letkupään liittimessä
- Kiristä mutteri veden sulkuliittimessä.

Letkun vaihto

- Jos kasteluletku vaurioituu, älä missään tapauksessa yritä korjata sitä. Ota yhteys Hozelock-asiakaspalveluun apua varten.

Automaattinen kelausmekanismi

- Jos automaattikelaukseen tulee vika, älä yritä korjata tai purkaa sitä. Tämä koskee myös takuuajan ulkopuolista aikaa. Ota yhteys Hozelock-asiakaspalveluun apua varten.

Varaosat ja tarvikkeet

- Katso varaosat ja tarvikkeet käymällä osoitteessa: **www.hozelockservice.com**

Neuvo

- Tuoteneuvoja varten ota yhteys: **www.hozelock.com**

Takuu

- Auto Reel on 2 vuoden takuu koskien valmistus- ja materiaalivikoja.

  *2 vuoden takuu + 3 vuotta rekisteröitymällä Hozelockin kotisivuilla. Rekisteröityminen, ohjeet ja ehdot **www.hozelock.fi/takuu**

  Säilytä ostokuittisi: **www.hozelock.com**

Tekniset tiedot*

	Malli		
	2401	**2402**	**2403**
Letkun pituus	20m	25m	30m
Nettopaino	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Oikeus teknisten tietojen muutoksiin pidätetään.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EN ISO/IEC 17050-1:2010 mukainen

Hozelock Exel vakuuttaa, että lähetettäessä valmistuspaikasta seuraavat Hozelock-automaattirullamallit:

- 2401 - Auto Reel 20 m:n letkulla tai demo Auto Reel
- 2402 - Auto Reel 25 m:n letkulla
- 2403 - Auto Reel 30 m:n letkulla

täyttävät oleelliset terveys- ja turvallisuusvaatimukset:

- 2006/42/EY – Konedirektiivi

ja ovat suunniteltu ja valmistettu seuraavien teknisten vaatimusten mukaan:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Allekirjoitus: .....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Julkaisupaikka: Arnas, France

Julkaisupvm: 01. Maaliskuu 2021

DK

Oversættelse af de originale instruktioner.

FORSIGTIG – Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug. GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG.

- Denne maskine er kun beregnet til udendørs brug med vand i hjemmet. Må ikke bruges til noget andet formål.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

  Denne maskine kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som har manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller instrueres i brugen af maskinen på sikker vis og forstår risikoen for farer i forbindelse hermed.
- Ufaglærte personer eller personer, der ikke har læst og forstået instruktionerne i vejledningen, må ikke anvende maskinen.
- Hvis der foretages ændringer af apparatet, bliver overensstemmelseserklæringen ugyldig, og producenten fritages for alt ansvar i henhold til civil- og strafferetlig lov.

Hurtige tips og råd

- Hvis slangen ikke vil rulle tilbage, skal du forsøge følgende:

  Sluk for hanen og lad vandet løbe ud af slangen ved at åbne for slangemundstykke/-pistolen.

  Gå tilbage til rullen med enden af slangen og udløs oprulningsmekanismen ved at tage fat i slangen tæt på rullen og forsigtigt trække slangen ca. 15-30cm tilbage for at udløse låsepallen.
  (Tjek, at der ikke er noget, der blokerer slangen, mens oprulningsproceduren er i gang.)
- Ved montering af rullen skal det sikres, at der ikke er noget, der forhindrer rullen i at svinge frit i 180°
- Det er vigtigt, at bruge et 7mm bor, når der bores huller til montering af rullen
- Sørg for, at vægbeslaget monteres helt lodret ved hjælp af et vaterpas
- Tjek at rullen er låst fast på beslaget, før der åbnes for vandforsyningen
- Slange vil ikke rulle tilbage, medmindre den trækkes lidt (15-30cm) væk fra rullen og derefter føres tilbage mod rullen.
- Brug låsen på siden af rullen til at fastlåse slangen, når den ikke er i brug
- Dyp slangens ende i en skål med varmt vand i 30 sek. for at gøre det nemmere at påsætte slangekonnektorerne.

Samling og installation af Auto Reel

VÆLG EN PASSENDE POSITION FOR INSTALLATION

Fig.1

- Rullen er designet til udendørs brug og er ikke beregnet til brug med indendørs vandhaner, med mindre der bruges en behørig indendørs vandhanekobling
  (Varenr.: 2159, 2176, 2177, 2274, ikke medleveret)
- Rullen skulle kunne svinge 180°. Sørg for, at der er 65cm frit på hver side af vægbeslaget. (Se Fig 1)
- Hvis slangen skal bruges rundt om hjørner, skal vægbeslaget monteres mindst 1,60m fra hjørnet og en slangefører skal anvendes (varenr.: 2392, som ikke medleveres.)

MONTERING AF VÆGBESLAG

Fig.2

- Fjern først de to poser fra vægbeslagets inderside. Dem får du brug for under monteringen. (Fig. 2a)
- Tag vægbeslaget (Indhold B) af rullen ved at løsne låseklemmen på rullen (Fig 2a). Vægbeslaget kan nu fjernes parat til montering.
- **Vigtigt: Sørg for, at vægbeslaget er helt lodret (med hængelåsringen (se fig 6. a) nedad) vha. et vaterpas og at den korrekte størrelse huller (7mm i diameter og 50mm dybe) bores (Fig 2b).**
- Brug de fire medleverede rawlplugs og skruer (Indhold G) . De medleverede rawlplugs og skruer

er beregnet til brug i almindelige murstens- og betonmure. Hvis beslaget skal monteres på en anden overflade, skal der bruges skruer og rawlplugs, der passer til den pågældende overflade.

TILSLUT TILFØRSELSSLANGE OG FITTINGS

Hvis den medleverede tilførselsslange er for kort til at kunne nå hanen, skal den erstattes med en 12,5mm (1/2") slange af god kvalitet.

Fig.3 – Fastgørelse af tilførselsslangen:

- Læg tromlen på en blød overflade med side A øverst, og fjern sideskiven ved at dreje skiven mod uret og løfte den af (Fig.3a). Fjern derefter tilførselsslangen.
- To Pozidriv-skruer holder pladen på slangekonnektoren på plads. Fjern disse to skruer (Fig.3b).
  Forsøg ALDRIG på at fjerne de andre to sorte sikkerhedsskruer!
- Fjern slangekonnektoren. Skru slangemøtrikken af slangekonnektoren, og skub den over på slangen.
- Skub enden af slangen ind i indløbstænderne, og stram møtrikken (Fig.3c). Kontroller, at slangen er skubbet helt ind i konnektoren.
- Sæt slangekonnektoren tilbage i Auto Reel, og skru de to skruer i igen (Fig.3d).
- Fastgør sideskiven igen (Fig.3e).

Fastgør slangeendekonnektoren (indhold D) på den frie ende af tilførselsslangen. Fastgør vandstopkonnektoren (indhold E) på vandslangen, og tilslut den medfølgende dyse/pistol til vandstopkonnektoren (indhold G) (Fig.3f).

TIP: Dyp slangens ende i en skål med varmt vand i 30 sek. for at gøre det nemmere at påsætte slangekonnektorerne.

INSTALLATION AF RULLEN

- Frigør låseklemmen på rullen. (Fig 2a).
- Montér rullen på beslaget ved at tippe rullen bagud og placere rullens øverste beslagmuffe på beslaget (Fig 4a).
- Lad Auto Reel falde ned på det nederste beslag (Fig 4b).
- Lås den fast i position med låseklemmen (Fig 4c). Sørg for, at clipsene klikkes på plads.
- Sæt gevindhanekoblingen (Indhold D) fast på hanen og tilslut tilførselsslangen til den via slangeendekoblingen (Fig 5).
- Test monteringen ved at sikre, at rullen kan svinge frit i 180°. Åbn for hanen og lad vandet løbe gennem rullen, før den bruges for første gang. Tjek for lækager og tilspænd slangekoblinger, hvis der er lækager.
- En hængelås (ikke medleveret) kan sættes på rullen, når den hænger uden opsyn på muren (fig 6a).
- Der er et opbevaringsmagasin i bunden af beslaget, hvor slangekoblingstilbehør kan opbevares (fig 6b).

BRUG AF RULLEN

- Tag fat i slangeenden for at trække slangen ud og gå væk fra rullen i en hvilken som helst retning.
- Rullen har en automatisk låsepalle, der holder slangen på plads, så den kan bruges i en hvilken som helst længde. Slangen kan placeres på jorden og vil ikke rulle tilbage.
- Hvis mere slange er påkrævet, trækkes der blot mere ud.
- For at rulle slangen tilbage trækkes den forsigtigt 15-30cm væk fra rullen for at frigøre låsemekanismen. Gå tilbage mod rullen. Hold altid fast i slangeenden, mens den ruller tilbage. Hvis det er svært at gøre dette, så prøv at:
  Sluk for hanen og lad vandet løbe ud af slangen ved at åbne for slangemundstykket/-pistolen.
  Gå tilbage til rullen med enden af slangen og udløs oprulningsmekanismen ved at tage fat i slangen tæt på rullen og forsigtigt trække slangen ca. 15-30cm tilbage for at udløse låsepallen.
  (Tjek, at der ikke er noget, der blokerer slangen, mens oprulningsproceduren er i gang.)

⚠ **VIGTIGT: SLANGEENDEN SKAL FØRES (GÅS) TILBAGE TIL RULLEN.**

SÅDAN ANVENDES SIKKERHEDSLÅSEN

Fig.9

- Aktivér sikkerhedslåsen ved hjælp af skiven på siden af rullen.
- Sikkerhedslåsen har to funktioner:
  Den stopper slangen i at blive trukket ud, når den er helt genoprullet
  Den stopper uforsætlig oprulning af slangen, når den er i brug.
- Den låses ved at dreje skiven mod (hængelås lukket) symbolet (Fig 7a). Den åbnes ved at dreje skiven, så den peger mod (hængelås åben) symbolet (Fig 7b).
- For ekstra sikkerhed skal rullen altid låses, når den ikke er under opsyn.

Advarsel

Sikkerhedslåsen må ikke aktiveres, mens rullen drejer rundt.

⚠ **VIGTIG: For at forhindre personskade eller produktbeskadigelse:**

MAN MÅ IKKE:

⚠ At slippe slangen under indrulning. Altid at gå tilbage mod tromlen, mens du holder fast i slangen.

⚠ At anbringe fingre eller genstande i tromlens slangeåbning under betjening.

⚠ At forsøge at fjerne skruerne fra nogen af produktets dele. FARE: Dette produkt indeholder en forstrammet fjeder.

⚠ Fjern kuglestoppet fra vandslangen.

MAN SKAL:

⚠ At fjerne tromlen fra væggen om vinteren for at forhindre frostskader.

⚠ At holde gulvet/jorden under tromlen så fri som mulig for vand for at minimere risikoen for at glide.

⚠ At slukke for vandhanen og fjerne trykket fra slangen, når den ikke er i brug.

For at forhindre at din Auto Reel bliver beskadiget i løbet af vintermånederne, anbefales det, at overskydende vand ledes ud af slangen.
Dette kan gøres ved at udføre nedenstående anvisning:

1. Afbryd slangen fra vandhanen
2. Anbring enden af slangen på jorden
3. Træk hele slangen ud, og sørg for at enden af slangen dvs. forbindelsen er 'lukket'. Herefter kan du trække slangen tilbage i boksen.
4. Overskydende vand vil løbe ud af slangen
5. Gentag trin 3 flere gange
6. Tilslut tilførselsslangens ende til det punktet, der er designet til ikke at dryppe (Fig.8).

Ved at fjerne det overskydende vand fra din Auto Reel, vil den ikke kun blive lettere at transportere inden for i løbet af vinteren, men det vigtigste er, at den vil mindske risikoen for at vand fryser til inde i spolen.

Fejlfinding

Aktivering af Auto-Rewind

- Slangen skal trækkes mellem 15cm til 30cm ud af rullen, hvis der trækkes mindre eller mere end dette, vil slangen ikke automatisk rulle tilbage. Den nemmeste måde at udløse auto-rewind på er ved at trække forsigtigt i slangen ved rullen.

Lækager

- Fjern sideskiven og tilspænd møtrikken, der kobler slangen til rullen
- Tilspænd møtrikken på slangeendekoblingen
- Tilspænd møtrikken på vandstopkoblingen

Udskiftning af slange

- Hvis vandingsslangen bliver beskadiget, må man under ingen omstændigheder forsøge at reparere den. Kontakt Hozelock forbrugerservice (consumer services) for hjælp.

Auto Reel-mekanisme

- Hvis Auto Reel-mekanismen går i stykker, må man ikke, selv udenfor garantiperioden, selv forsøge at reparere den eller skille den ad. Kontakt Hozelock forbrugerservice (consumer services) for hjælp.

Reservedele og tilbehør

- For reservedele og tilbehør besøg venligst **www.hozelockservice.com**

Gode råd

- For råd og vejledning om produktet kontakt venligst: **www.hozelock.com**

Garanti

- Denne Auto Reel er garanteret i 2 år mod fejl, der skyldes fejlbehæftet fremstilling eller materialer.
  *2 års garanti + 3 års tillægsgaranti ved registrering på Hozelocks hjemmeside. Registrering, regler og vilkår: **www.hozelock.dk/garanti**
  Gem din købskvittering: **www.hozelock.com**

Overensstemmelseserklæring

I henhold til EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel erklærer, at når de forlader vores produktionssted, overholder følgende Hozelock Auto Reel modeller:

- 2595 – Auto Reel med 40 m slange
- 2597 – Auto ReelFlowmax med 30 m slange

de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i:

- 2006/42/EF – Maskindirektivet

og er blevet designet og fremstillet til følgende specifikationer:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Underskrevet af: .....
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Udstedelsessted: Arnas, France
Udstedelsesdato: 1. Marts 2021

Tekniske data*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Slangelængde	20m	25m	30m
Nettovægt	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Med forbehold for tekniske ændringer

I

Traduzione delle istruzioni originali.

ATTENZIONE: leggere accuratamente queste istruzioni prima di utilizzare la macchina. Conservare le presenti istruzioni per le future consultazioni.

- Questo prodotto è concepito esclusivamente per l'uso domestico ed esterno con acqua. Non usare per altri scopi.
- I bambini dovranno essere sempre supervisionati, per accertarsi che non giochino con il prodotto.
- Questo prodotto può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono dell'esperienza e della conoscenza necessarie, se sono controllate o istruite in merito all'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi.
- Non è consentito l'utilizzo da parte di persone non qualificate o che non abbiano letto e compreso le istruzioni contenute nel manuale.
- Qualsiasi modifica apportata al prodotto rende nulla e priva di effetto la Dichiarazione di conformità e solleva il produttore da ogni

responsabilità civile e penale.

Consigli e suggerimenti

- Se il flessibile non si riavvolge, provare le seguenti operazioni:
  Chiudere il rubinetto e far fuoriuscire l'acqua dal flessibile aprendo l'ugello/pistola.
  Tornare con il flessibile verso il rullo e attivare il meccanismo di riavvolgimento tirando l'estremità del flessibile vicino al rullo di 15-30 cm per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. (Assicurarsi che non vi siano ostacoli sul percorso del flessibile durante la procedura di riavvolgimento.)
- Quando si monta il rullo, assicurarsi che sia in grado di ruotare liberamente di 180°
- È essenziale utilizzare una punta di 7 mm quando si praticano i fori con il trapano per montare il rullo
- Assicurarsi che la staffa da parete sia montata verticalmente (usare una livella a bolla d'aria)
- Controllare che il rullo sia bloccato sulla staffa prima di collegare l'alimentazione dell'acqua
- Il flessibile non si riavvolgerà se non viene tirato di 15-30 cm dal rullo e quindi riaccompagnato al rullo stesso.
- Usare il fermo sul lato del rullo quando il flessibile non è in uso
- Immergere l'estremità del tubo in un recipiente con acqua calda per 30 secondi per semplificare l'inserimento nei connettori del tubo.

Assemblaggio e installazione del rullo avvolgitubo

SELEZIONARE UN LUOGO IDONEO PER L'INSTALLAZIONE

Fig.1

- Il rullo è progettato esclusivamente per l'utilizzo esterno e può essere usato con rubinetti interni solo con un raccordo per rubinetti (n. parte 2159, 2176, 2177, 2274, non in dotazione)
- Il rullo deve poter ruotare di 180°. Lasciare uno spazio di 65 cm su entrambi i lati della staffa da parete (vedere Fig. 1).
- Se il flessibile deve superare un angolo, la staffa da parete deve essere montata ad almeno 1,60 m dall'angolo, utilizzando una guida (parte n. 2392, non in dotazione).

MONTAGGIO DELLA STAFFA A MURO

Fig.2

- Per prima cosa rimuovere i due sacchetti dalla parte interna del supporto a muro. Saranno necessari per procedere all'installazione. (Fig.2a)
- Rimuovere la staffa da parete (parte B) dal rullo sbloccando il relativo fermo sul rullo (Fig. 2a).
  La staffa da parete può essere ora rimossa per il montaggio.
- **Importante: assicurarsi che la staffa da parete sia verticale (con l'anello del lucchetto rivolto verso il basso – vedere fig. 6a) utilizzando una livella a bolla d'aria e praticando fori delle dimensioni corrette (7 mm di diametro e 50 mm di profondità) con un trapano (Fig. 2b).**
- Utilizzare i quattro tasselli e le viti in dotazione (parte G). I tasselli e le viti forniti devono essere usati solo per muri standard di mattoni o cemento. Per montare la staffa su un altro tipo di superficie, è necessario utilizzare viti e tasselli adeguati il tipo di superficie in questione.

COLLEGAMENTO DEL TUBO DI ALIMENTAZIONE

Se il tubo di alimentazione è troppo corto, basta sostituirlo con un flessibile di buona qualità di 12,5 mm.

Fig.3 - Collegamento del tubo di alimentazione:

- Adagiare l'avvolgitubo su una superficie morbida con il lato A rivolto verso l'alto e rimuovere il disco laterale torcendo il disco in senso antiorario e sollevando (Fig.3a). Quindi, rimuovere il tubo di alimentazione.
- Due viti pozidriv tengono in posizione la piastra sul connettore del tubo. Rimuovere queste due viti (Fig.3b).
  Non tentare MAI di rimuovere le altre due viti di sicurezza nere.
- Rimuovere il connettore del tubo. Svitare il dado del tubo dal connettore e farlo scorrere sul tubo.
- Inserire l'estremità del tubo nell'ingresso dentato e serrare il dado (Fig.3c). Verificare che il tubo sia completamente inserito nel connettore.
- Sostituire il connettore del tubo nell'avvolgitubo automatico e sostituire le due viti (Fig.3d).
- Riposizionare il disco laterale (Fig.3e).

Collegare il connettore dell'estremità del tubo (Contenuto D) all'estremità libera del tubo di alimentazione. Collegare il connettore di arresto dell'acqua (Contenuto E) al tubo di irrigazione e collegare l'ugello/pistola in dotazione al connettore di arresto dell'acqua (Contenuto G) (Fig.3f).

SUGGERIMENTO: immergere l'estremità del tubo in un recipiente con acqua calda per 30 secondi per semplificare l'inserimento nei connettori del tubo.

INSTALLAZIONE DEL RULLO

- Sganciare il fermo sul rullo. (Fig. 2a).
- Montare il rullo sulla staffa inclinando il rullo all'indietro e innestando l'alloggiamento per la staffa sulla staffa (Fig. 4a).
- Abbassare quindi il rullo e lasciare che s'innesti sulla staffa inferiore (Fig. 4b).
- Bloccare utilizzando l'apposito fermo (Fig. 4c). Assicurarsi che le clip scattino in posizione.
- Montare il raccordo filettato sul rubinetto (parte D) e collegare il tubo di alimentazione tramite il raccordo terminale.
- Testare il complessivo assicurandosi che il rullo possa ruotare di 180°. Aprire il rubinetto e far scorrere l'acqua nel rullo prima di usarlo per la prima volta. Verificare che non vi siano perdite e serrare nuovamente i raccordi se si notano perdite d'acqua.
- Un lucchetto (non fornito) può essere montato sul rullo per prevenire usi non autorizzati quando il rullo viene lasciato incustodito (Fig. 6a).
- Sulla base della staffa si trova un punto di stivaggio per il flessibile e gli accessori (Fig. 6b).

UTILIZZO DEL RULLO

- Per svolgere il flessibile, prendere il flessibile in mano e allontanarsi dal rullo, in qualsiasi direzione.
- Il rullo è dotato di un fermo d'arresto automatico che blocca il flessibile in posizione alla lunghezza desiderata. Il flessibile può essere posizionato a pavimento, ma in questo caso non si riavvolgerà.
- Se si ha bisogno di più flessibile, basta tirarne un'altra porzione dal rullo.
- Per riavvolgere il flessibile, tirare il rullo di circa 15-30 cm dal rullo per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. Riportare il flessibile verso il rullo. Tenere sempre in mano l'estremità del flessibile durante il riavvolgimento. Se si hanno problemi a supportare il flessibile durante il riavvolgimento:
  Chiudere il rubinetto e far fuoriuscire l'acqua dal flessibile aprendo l'ugello/pistola.
  Tornare con il flessibile verso il rullo e attivare il meccanismo di riavvolgimento tirando l'estremità del flessibile vicino al rullo di 15-30 cm per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. (Assicurarsi che non vi siano ostacoli sul percorso del flessibile durante la procedura di riavvolgimento.)

⚠ **IMPORTANTE: IL FLESSIBILE DEVE ESSERE ACCOMPAGNATO DURANTE IL RIAVVOLGIMENTO.**

UTILIZZO DEL FERMO DI SICUREZZA

Fig.9

- Per inserire il fermo di sicurezza, ruotare la manopola sul lato del rullo.
- Il fermo di sicurezza ha due funzioni:
  Evitare che il flessibile possa essere tirato una volta completamente riavvolto.
  Evitare che il flessibile possa essere accidentalmente riavvolto quando in uso.
- Per bloccare il rullo, ruotare la manopola verso il simbolo del lucchetto chiuso (Fig 7a). Per sbloccare, ruotare la manopola verso il simbolo del lucchetto aperto (Fig 7b).
- Per maggiore sicurezza, bloccare sempre il rullo se lasciato incustodito.

Attenzione

Non utilizzare il blocco di sicurezza mentre l'avvolgitubo è in uso.

⚠ **IMPORTANTE: Per prevenire possibili danni o lesioni:**

MAI:

⚠ Lasciare andare il flessibile mentre lo si riavvolge. Ritornare sempre al rullo con il flessibile.

⚠ Infilare dita od oggetti nell'apertura del rullo durante il suo funzionamento.

⚠ Tentare di rimuovere le viti da qualsiasi parte del prodotto. PERICOLO: questo prodotto contiene una molla precaricata.

⚠ Rimuovere lo stop a sfera dal tubo di irrigazione.

OPERAZIONI DA ESEGUIRE:

⚠ Rimuovere il rullo dal muro in inverno per evitare danni dovuti al gelo.

⚠ Evitare l'accumulo di acqua sul pavimento/terreno intorno al rullo per minimizzare il rischio di scivolate e cadute.

⚠ Chiudere il rubinetto quando il rullo non è in uso.

Per evitare danni all'avvolgitubo automatico durante i mesi invernali, si consiglia di dissipare l'acqua in eccesso dalla tubazione.

Questo può essere fatto effettuando le seguenti operazioni:

1. Scollegate il tubo di collegamento dal rubinetto
2. Posizionate l'estremità del tubo di collegamento a terra
3. Srotolate tutto il tubo dall'interno assicurandovi che il terminale del tubo srotolato sia chiuso e riarrotolate il tubo stesso.
4. L'acqua in eccesso uscirà dal tubo di collegamento
5. Ripetete il passo 3 diverse volte
6. Collegare l'estremità del tubo di alimentazione al punto di fermata salvagoccia (Fig.8).

Eliminando l'acqua in eccesso dal vostro Auto Reel, non solo diventerà più leggero da ritirare durante l'inverno ma, ridurrà il rischio di congelamento dell'acqua all'interno della bobina.

Risoluzione dei problemi

Attivazione del riavvolgimento automatico

- Il flessibile deve essere estratto dal rullo di 15-30 cm, altrimenti non si riavvolgerà. Il modo più facile per attivare il meccanismo di riavvolgimento è tirare il flessibile in prossimità del rullo.

Perdite

- Rimuovere il disco laterale e serrare il dado che collega il flessibile al rullo.
- Serrare il dado sul raccordo terminale del flessibile.
- Serrare il dado sul raccordo di chiusura acqua.

Sostituzione del flessibile

- Se il flessibile dovesse rimanere danneggiato, non cercare di ripararlo, in nessuna circostanza. Contattare il servizio di assistenza clienti di Hozelock.

Meccanismo di riavvolgimento

- In caso di rottura del meccanismo di riavvolgimento, non cercare di smontarlo o ripararlo, anche a garanzia scaduta. Contattare il servizio di assistenza clienti di Hozelock.

Parti di ricambio e accessori

- Per ricambi e accessori, visitare **www.hozelockservice.com**

Assistenza prodotti

- Per consigli sui prodotti contattare:

www.hozelock.com

Garanzia

- Questo Auto Reel è garantito per 2 anni da guasti causati da materiali o produzione difettosa.
  *2 anni di garanzia + 3 anni di estensione se si effettua la registrazione online sul sito di Hozelock. Si applicano Termini e condizioni.
  www.hozelock.it/garantie
  Conservare la ricevuta di acquisto:
  www.hozelock.com

Dichiarazione di conformità

In conformità con la normativa EN ISO/CEI 17050-1:2010

Hozelock Exel dichiara che una volta lasciato il luogo di fabbricazione, i seguenti modelli di avvolgitubo Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel con tubo da 40 m
- 2597 – Auto Reel Flowmax con tubo da 30 m

sono conformi ai requisiti fondamentali di salute e sicurezza della:

- 2006/42/CE – Direttiva macchine

e sono stati progettati e prodotti rispettando le seguenti specifiche:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Firmato da:.....
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Luogo di emissione: Arnas, France
Data di emissione: 01 Marzo 2021

Dati tecnici*

	Modello		
	2401	**2402**	**2403**
Lunghezza del tubo	20m	25m	30m
Peso netto	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Soggetto a modifiche tecniche

P

Tradução das instruções originais

CUIDADO – Leia estas instruções com atenção antes de utilizar esta máquina. Guarde estas instruções para referência futura.

- Esta máquina foi concebida para uso doméstico, exterior e apenas com água. Não utilize para qualquer outro propósito.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com este produto.
  Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, desde que tenham sido supervisionadas e instruídas no que diz respeito à utilização da máquina de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- A utilização por pessoas sem capacidade, ou que não tenham lido e compreendido as instruções do manual, é proibido.
- Quaisquer modificações feitas ao aparelho tornarão a Declaração de Conformidade nula e retirarão do fabricante qualquer responsabilidade de acordo com a lei civil e criminal.

Sugestões e dicas rápidas

- Se a mangueira não se desbobinar, tente o seguinte:
  Feche a torneira e deixe drenar a água da mangueira, abrindo para tal o bocal / pistola.
  Caminhe em direcção à bobina com a extremidade da mangueira e accione o mecanismo de rebobinagem, pegando para tal na secção de mangueira mais próxima da bobina e puxando levemente por ela até fazer sair cerca de 15 a 30 cm, libertando assim a garra de travação. (Certifique-se de que nenhum objecto está a obstruir a mangueira enquanto o processo de rebobinagem está activado).
- Ao montar a bobina, certifique-se de que nenhum objecto está a obstruir a bobina e que esta pode rodar livremente, dentro de um ângulo de 180°
- É extremamente importante utilizar uma broca de 7 mm ao perfurar orifícios para montar a bobina
- Certifique-se de que o suporte de parede está montado verticalmente, utilizando um nível de bolha de ar
- Certifique-se de que a bobina está engatada no suporte antes de ligar o abastecimento de água
- A mangueira não se desbobinará a não ser que puxe por ela uma pequena distância (15 a 30 cm) para fora da bobina, voltando a empurrá-la em direcção à bobina.
- Utilize o travão que se encontra na parte lateral da mangueira para travar a mangueira quando não estiver a utilizá-la
- Mergulhe a ponta da mangueira em água quente durante 30 s para que seja mais fácil encaixá-la nos conectores.

Montagem e instalação da bobina automática auto reel

SELECCIONE UMA POSIÇÃO ADEQUADA PARA A INSTALAÇÃO

Fig.1

- A bobina foi concebida para utilizar ao ar livre e não é própria para utilizar com torneiras de interior, a não ser que seja usada com um Conector para Torneira de Interior apropriado
  (Peça n.º 2159, 2176, 2177, 2274, não incluída)
- A bobina deve ter espaço para girar dentro de um ângulo de 180 °. Deixe um espaço de 65 cm de cada lado do suporte de parede. (Consulte a Fig. 1)
- Se for necessário que a mangueira dê curvas em cantos, deve montar o suporte de parede a pelo menos 1,60 m do canto, devendo utilizar um guia para mangueira (peça n.º 2392, que não se encontra incluída).

MONTAGEM DO SUPORTE DE PAREDE

Fig.2

- Em primeiro lugar, retire os dois sacos do interior do suporte da parede. Vai necessitar dos mesmos para a instalação. (Fig. 2a)
- Remova o suporte para parede (Conteúdo B) da bobina, soltando para tal o gancho de travagem da bobina (Fig. 2a). Pode remover agora o suporte de parede, que está pronto para ser montado.
- **Importante: Certifique-se de que o suporte de parede está em posição vertical (com o anel do cadeado (consulte a Fig. 6a) a apontar para baixo) utilizando um nível de bolha de ar, e perfure orifícios com as dimensões correctas (7 mm de diâmetro e 50 mm de profundidade) (Fig. 2b).**
- Utilize as quatro buchas e os parafusos fornecidos (Conteúdo G). As buchas e parafusos fornecidos foram desenhados para serem utilizados em paredes normais de tijolo e cimento. Para prender o suporte a qualquer outra superfície, deve utilizar buchas e parafusos próprios para essa superfície.

LIGAÇÃO DA MANGUEIRA DE ALIMENTAÇÃO E ACESSÓRIOS

Se a mangueira de alimentação fornecida for demasiado curta para chegar à torneira, substitua-a por uma mangueira de boa qualidade, de 12,5 mm..

Fig 3 – Encaixar a Mangueira Alimentadora:

- Coloque o rolo numa superfície macia com o lado A virado para cima e remova o disco lateral, torcendo o disco no sentido contrário aos ponteiros do relógio e levantando (Fig.3a). De seguida, remova a mangueira alimentadora.
- Dois parafusos pozidrive mantêm segura a placa no conector da mangueira. Remova estes dois parafusos (Fig.3b).
  NUNCA tente remover os outros dois parafusos de segurança pretos!
- Remova o conector da mangueira. Desaperte a rosca da mangueira do conector da mangueira e deslize-a para a mangueira.
- Empurre a ponta da mangueira para dentro dos dentes da entrada e aperte a rosca (Fig.3c). Certifique-se de que a mangueira é empurrada completamente para dentro do conector.
- Volte a colocar o conector da mangueira no Rolo automático e os dois parafusos (Fig.3d).
- Recoloque o disco lateral (Fig.3e).

Encaixe o conector da ponta da mangueira (Conteúdo D) à ponta livre da mangueira alimentadora. Encaixe o conector do bloqueio de água (Conteúdo E) à mangueira de água e encaixe o bocal/pistola fornecido ao conector do bloqueio de água (Conteúdo G) (Fig.3f).

SUGESTÃO: Mergulhe a ponta da mangueira em água quente durante 30 s para que seja mais fácil encaixá-la nos conectores da mangueira.

INSTALAÇÃO DA BOBINA

- Abra o gancho de travagem da bobina. (Fig. 2a).
- Monte a bobina no suporte, inclinando a bobina para trás e colocando a anilha superior de suporte da bobina no suporte (Fig. 4a).
- Deixe cair a bobina Auto Reel sobre o suporte de baixo (Fig. 4b).
- Engate em posição, utilizando o gancho de travagem (Fig. 4c). Certifique-se de que os clipes encaixaram em posição.
- Acople o conector roscado da torneira (Conteúdo D) à sua torneira e acople a mangueira de alimentação ao mesmo, por meio do conector da extremidade da mangueira (Fig. 5).
- Teste o conjunto, verificando se a bobina roda livremente, num ângulo de 180°. Abra a torneira e deixe correr a água pela bobina antes de a utilizar pela primeira vez. Verifique se existe alguma fuga e, caso exista, aperte de novo as conexões da mangueira.
- Pode encaixar um cadeado (não fornecido) na bobina quando a deixar ficar desacompanhada na parede (Fig. 6a).
- O fundo do suporte contém um ponto de estacionamento acessório, para arrumação dos acessórios da extremidade da mangueira (Fig. 6b).

UTILIZAÇÃO DA BOBINA

- Para puxar pela mangueira, agarre na extremidade da mangueira e comece a caminhar, afastando-se da mangueira em qualquer direcção.
- A bobina tem um travão automático para manter a mangueira em posição com qualquer comprimento de mangueira desejado. A mangueira pode ser colocada no chão, e não se enrola de novo.
- Se for necessário um comprimento maior de mangueira, basta puxar por ela.
- Para rebobinar a mangueira, basta puxar por ela levemente, retirando da bobina um comprimento de 15 a 30 cm, para desengatar o mecanismo de travagem. Caminhar em direcção à bobina. Segurar sempre na extremidade da mangueira enquanto esta se enrola novamente. Caso tenha dificuldade em fazer esta manobra, tente o seguinte:
  Feche a torneira e deixe drenar a água da mangueira, abrindo para tal o bocal / pistola.
  Caminhe em direcção à bobina com a extremidade da mangueira e accione o mecanismo de rebobinagem, pegando para tal na secção de mangueira mais próxima da bobina e puxando levemente por ela até fazer sair cerca de 15 a 30 cm, libertando assim a garra de travação. (Certifique-se de que nenhum objecto está a obstruir a mangueira enquanto o processo de rebobinagem está

activado).

⚠ **IMPORTANTE: A EXTREMIDADE DA MANGUEIRA DEVE SER "CAMINHADA" EM DIRECÇÃO À MANGUEIRA.**

UTILIZAÇÃO DO TRAVÃO DE SEGURANÇA

Fig.9

- Para fazer funcionar o travão de segurança, utilize o disco que se encontra na parte lateral da bobina.
- O travão de segurança tem duas funções:
  Não lhe permite puxar pela mangueira quando esta está completamente desenrolada.
  Impede o enrolamento acidental da mangueira enquanto esta está a ser utilizada.
- Para travar, rode o disco em direcção ao símbolo (cadeado fechado) (Fig. 7a). Para destravar, rode o disco até apontar para o símbolo (cadeado aberto) (Fig. 7b).
- Por uma questão de segurança, trave a bobina sempre que não esteja a vigiá-la.

Segurança

Não opere o fecho de segurança quando o rolo estiver a girar.

⚠ **IMPORTANTE**
Para evitar danos ou ferimentos:

NÃO FAÇA O SEGUINTE:

⚠ NÃO largue a mangueira enquanto se estiver a rebobinar. Caminhe sempre em direcção à bobina, segurando na mangueira.

⚠ NÃO coloque dedos ou objectos na abertura de entrada da mangueira na bobina, durante a sua operação

⚠ Tente remover os parafusos de qualquer parte do produto. PERIGO: Este produto contém uma mola pré-tensionada.

⚠ Remova a paragem em bola da mangueira de água

FAÇA O SEGUINTE:

⚠ Remova a bobina da parede no inverno, para evitar que a geada danifique a mesma.

⚠ Mantenha o terreno / piso por debaixo da bobina tão livre de água quanto possível, para minimizar o risco de escorregar nela.

⚠ Feche a torneira quando não estiver a utilizar o sistema.

Para evitar a danificação no enrolador automático durante os meses de inverno, é aconselhável que o excesso de água seja expelido da mangueira.

Isto pode ser feito seguindo as etapas:

1. Desligue a extremidade de alimentação da mangueira da torneira
2. Coloque a extremidade do tubo de alimentação no chão
3. Retire toda a mangueira garantindo que a conexão da extremidade da mangueira está "fechada" e, em seguida, recolha-a completamente
4. O excesso de água irá sair pela extremidade de alimentação da mangueira
5. Repita o passo 3 vezes seguidas
6. Encaixe a ponta da mangueira alimentadora no ponto de colocação de acessórios sem gotejamento (Fig.8).

Ao esvaziar o excesso de água do enrolador automático, este irá, não só, tornar-se mais leve para transportar durante o inverno, como também vai reduzir o risco de congelamento da água no interior da bobina.

Resolução de Problemas

Activação da Rebobinagem Automática

- Deve puxar pela mangueira até soltar 15 a 30 cm. Se retirar um pedaço de mangueira maior ou menor, a mangueira não se enrola automaticamente. A maneira mais fácil de activar a rebobinagem automática é puxando levemente pela mangueira que fica próximo da bobina.

Fugas

- Remova o disco lateral e aperte a porca de acoplamento entre a mangueira e a bobina
- Aperte a porca que se encontra no conector da extremidade da mangueira
- Aperte a porca que se encontra no conector do tampão de água

Substituição da mangueira

- Se a mangueira de irrigação sofrer danos, não deve de forma alguma tentar consertá-la. Contacte a secção de serviços de assistência da Hozelock, que lhe prestará assistência.

Mecanismo de Enrolamento Automático

- Se o mecanismo Auto Reel se avariar, mesmo que já tenha caducado o período da sua garantia, não tente consertá-lo nem desmontá-lo. Contacte a secção de serviços de assistência da Hozelock, que lhe prestará assistência.

Acessórios e peças sobresselentes

- Para adquirir acessórios e peças sobresselentes, visite **www.hozelockservice.com**

Conselhos

- Para recomendações de produto, por favor contacte: www.hozelock.com

Garantia

- Este Rolo Automático tem uma garantia de 2 anos contra avarias que resultem de defeito de fabrico ou matérias-prima.
  *Garantia de 2 anos + 3 anos adicionais se fizer o registo online na Hozelock. Aplicam-se os termos e condições: **www.hozelock.com/guarantee**
  Por favor guarde o seu recibo de compra.

Declaração de conformidade

De acordo com EN ISO/IEC 17050-1:2010

A Hozelock Exel declara que, ao sairem do seu local de produção, os seguintes modelos de Rolos Automáticos Hozelock :

- 2595 – Rolo Automático com mangueira de 40 m
- 2597 – Rolo Automático Flowmax com mangueira de 30 m

cumprem com os requisitos de higiene e segurança de:

- 2006/42/EC – Diretiva de Maquinaria

e foram concebidos e produzidos seguindo as seguintes especificações:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Assinado por:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Local de emissão: Arnas, France

Data de emissão: le 1er Março 2021

Dados Técnicos*

	Modelo		
	2401	**2402**	**2403**
Comprimento da mangueira	20m	25m	30m
Peso netto	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Sujeito a modificações técnicas

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.

PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego na zewnątrz z zastosowaniem wody. Urządzenia nie należy używać do żadnych innych celów.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym produktem.
- Tego produktu mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej oraz bez doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że otrzymają nadzór lub przeszkolenie w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i będą świadome związanych z nim zagrożeń.
- Korzystanie z urządzenia przez osoby niewykwalifikowane lub osoby, które nie przeczytały i nie zrozumiały instrukcji, jest zabronione.
- Jakiekolwiek modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności Deklaracji zgodności i zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Wskazówki i rady

- Jeżeli nie można zwinąć węża, spróbuj:
  Zakręcić kran i usunąć wodę z węża poprzez otwarcie dyszy/ pistoletu węża;
  Podejść do zwijarki z końcem węża i uruchomić mechanizm samoczynnego zwijania poprzez przytrzymanie węża zaraz przy zwijarce, a następnie delikatne jego wysunięcie na około 15-30 cm w celu zwolnienia zapadki. (Upewnij się, że nic nie blokuje węża w czasie zwijania).
- Podczas montażu zwijarki upewnij się, że może się ona swobodnie obracać o kąt 180°
- Ważne jest, aby otwory do montażu zwijarki wiercić za pomocą wiertła o średnicy 7 mm
- Za pomocą poziomicy sprawdź, czy wspornik ścienny mocowany jest pionowo
- Przed doprowadzeniem wody upewnij się, że zwijarka jest zablokowana we wsporniku
- Zwijanie węża uruchamia się poprzez częściowe wysunięcie (15-30 cm) go ze zwijarki, a następnie podejście z nim w stronę zwijarki.
- Użyj blokady z boku zwijarki, aby zablokować wąż, gdy nie jest używany
- Zanurzyć koniec węża w misce z gorącą wodą na ok. 30 s, aby móc łatwiej umieścić go w złączce.

Montaż i instalacja samoczynnej zwijarki

WYBIERZ MIEJSCE INSTALACJI

Rys.1

- Zwijarka przeznaczona jest do użytkowania na zewnątrz i nie nadaje się do montażu przy kranach wewnętrznych, chyba że zastosowana zostanie odpowiednia złączka do kranów wewnętrznych (części o numerach: 2159, 2176, 2177, 2274 – niedołączone do zestawu)
- Zwijarka powinna móc obracać się swobodnie o kąt 180°. Z obu stron wspornika ściennego należy pozostawić pas wolnej przestrzeni o szerokości 65 cm. (Zob. Rys. 1)
- Jeżeli wąż ma być prowadzony wzdłuż naroży, wspornik ścienny należy zamontować w odległości co najmniej 1,60 m od naroża. Należy także wprowadzić prowadnicę węża (część o numerze 2392 – niedołączona do zestawu).

MONTAŻ WSPORNIKA ŚCIENNEGO

Rys.2

- Najpierw wyjmij obydwie torebki z obejmy ściennej. Do instalacji będziesz potrzebować tego. (Rys. 2a)
- Odłącz wspornik ścienny (element B) od zwijarki poprzez zwolnienie zacisku blokującego przy zwijarce (Rys. 2a). Wspornik jest teraz przygotowany do montażu.
- Ważne: W czasie montażu za pomocą poziomicy sprawdź, czy wspornik ścienny ustawiony jest pionowo (z uchem na kłódkę skierowanym w dół (zob. Rys. 6a)), a otwory montażowe mają

odpowiednie wymiary (średnica 7 mm i głębokość 50 mm) (Rys. 2b).
- Użyj dołączonych do zestawu kołków rozporowych z wkrętami (element G). Dołączone do zestawu kołki rozporowe z wkrętami przeznaczone są do mocowania w cegle i betonie. Aby zamocować wspornik do ściany wykonanej z innego materiału, należy użyć specjalnych kołków rozporowych z wkrętami przeznaczonych do tego materiału.

PODŁĄCZANIE WĘŻA DOPROWADZAJĄCEGO I ZŁĄCZEK

Jeżeli dołączony do zestawu wąż zasilający jest zbyt krótki, należy zastąpić go wysokiej jakości wężem o średnicy 12,5 mm (1/2 cala).

Rys.3 – Mocowanie węża doprowadzającego:
- Położyć bęben na miękkiej powierzchni stroną A do góry i zdjąć boczną tarczę, obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i unosząc ją (Rys.3a). Następnie zdemontować wąż doprowadzający.
- Dwie śruby Pozidriv mocują płytkę na złączce węża. Wykręcić te dwie śruby (Rys.3b).

  NIGDY nie usuwać pozostałych dwóch śrub zabezpieczających!
- Zdjąć złączkę węża. Odkręcić nakrętkę węża w złączce węża i zsunąć ją na wąż.
- Umieścić końcówkę węża w zaciskach wlotu i dokręcić nakrętkę (rys. 3c). Upewnić się, że wąż został całkowicie umieszczony w złączce.
- Ponownie umieścić złączkę węża w bębnie automatycznym i ponownie założyć dwie śruby (Rys.3d).
- Ponownie zamontować tarczę boczną (Rys.3e).

Podłączyć złączkę końcówki węża (element D) do wolnej końcówki węża doprowadzającego. Podłączyć złączkę z ogranicznikiem (element E) do węża do podlewania i podłączyć dostarczoną dyszę/pistolet do złączki z ogranicznikiem (element G) (Rys.3f).

WSKAZÓWKA: Należy zanurzyć koniec przewodu w misce z gorącą wodą na około 30 s, aby móc łatwiej umieścić go w złączce.

INSTALACJA ZWIJARKI

- Zwolnij zacisk blokujący przy zwijarce. (Rys. 2a).
- Zamocuj zwijarkę do wspornika, przechylając ją do tyłu i umieszczając górne gniazdo mocujące zwijarki na wsporniku (Rys. 4a).
- Opuścić zwijarkę na gniazdo dolne (Rys. 4b).
- Za pomocą zacisku zablokuj zwijarkę na wsporniku (Rys. 4c). Upewnij się, że zaciski są prawidłowo zablokowane.
- Podłącz gwintowaną złączkę kranową (element D) do kranu, a do niej za pośrednictwem złączki końcowej podłącz wąż zasilający (Rys. 5).
- Sprawdź działanie zespołu, aby mieć pewność, że zwijarka obraca się swobodnie o kąt 180°. Przed pierwszym użyciem odkręć kran i doprowadź wodę do zwijarki. Sprawdź szczelność, a w razie konieczności dokręć nieszczelne połączenia.
- Zamocowaną do wspornika zwijarkę, gdy ta nie jest używana, można zabezpieczyć za pomocą kłódki (niedołączona do zestawu) (Rys. 6a).
- U dołu wspornika znajduje się miejsce do przechowywania akcesoriów węża (Rys. 6b).

UŻYTKOWANIE ZWIJARKI

- Aby rozwinąć wąż, chwyć jego koniec i oddal się od zwijarki w dowolnym kierunku.
- Zwijarka wyposażona jest w samoczynną zapadkę blokującą, która służy do utrzymywania stałej długości węża. Wąż można umieścić na ziemi i nie zostanie on zwinięty.
- Pociągnij wąż, aby rozwinąć go jeszcze bardziej.
- Aby zwinąć wąż, wysuń go na odległość około 15-30 cm ze zwijarki, co spowoduje zwolnienie mechanizmu blokady. Podejdź do zwijarki. W czasie zwijania wąż należy przytrzymywać. Jeżeli nastręcza to trudności, należy:

  Zakręcić kran i usunąć wodę z węża poprzez otwarcie dyszy/ pistoletu węża;

  Podejść do zwijarki z końcem węża i uruchomić mechanizm samoczynnego zwijania poprzez przytrzymanie węża zaraz przy zwijarce, a następnie delikatne jego wysunięcie na około 15-30 cm w celu zwolnienia zapadki. (Upewnij się, że nic nie blokuje węża w czasie zwijania).

⚠ **WAŻNE: Z KOŃCEM WĘŻA NALEŻY PODEJŚĆ DO ZWIJARKI.**

KORZYSTANIE Z BLOKADY BEZPIECZEŃSTWA

Rys.9
- Blokadę bezpieczeństwa obsługuje się za pomocą pokrętła zlokalizowanego z boku zwijarki.
- Blokada pełni dwie funkcje:

  Zatrzymuje wąż w sytuacji, gdy zostanie on rozwinięty na całej długości;

  Zapobiega przypadkowemu zwinięciu węża w czasie korzystania z niego.
- Aby aktywować blokadę, obróć pokrętło w kierunku symbolu zamkniętej kłódki (Rys. 7a). Aby dezaktywować blokadę, obróć pokrętło w kierunku symbolu otwartej kłódki (Rys. 7b).
- Dla bezpieczeństwa zawsze blokuj zwijarkę w czasie, gdy nie jest używana.

Ostrzeżenie

Nie zmieniać położenia pokrętła blokady, gdy bęben się obraca.

⚠ **WAŻNE: Aby zapobiec uszkodzeniu bębna lub obrażeniom ciała:**

NIE NALEŻY:

⚠ Puszczać węża w czasie zwijania. Przytrzymując wąż, należy podejść do zwijarki.

⚠ W czasie pracy wprowadzać palców i przedmiotów do otworu, przez który wąż wyprowadzany jest ze zwijarki.

⚠ Usuwać śrub z żadnej części produktu. NIEBEZPIECZEŃSTWO: Ten produkt zawiera wstępnie naprężoną sprężynę.

⚠ Zdejmować ogranicznika kulowego z węża do podlewania.

NALEŻY:

⚠ Zdejmować bęben ze ściany w zimie, aby zapobiec uszkodzeniu z powodu zamarznięcia.

⚠ Utrzymywać suchą powierzchnię podłogi/ podłoża pod bębnem, aby zminimalizować ryzyko poślizgnięcia.

⚠ Zakręcić kran i uwolnić ciśnienie z węża, gdy nie jest używany.

Aby zapobiec uszkodzeniu bębna automatycznego w okresie zimowym, zalecane jest usunięcie pozostałości wody z węża.

Można tego dokonać w następujący sposób:

1. Odłączyć wąż zasilający od kranu
2. Umieścić koniec węża zasilającego na ziemi
3. Rozwinąć cały wąż z bębna i następnie zwinąć go z powrotem
4. Nadmiar wody będzie wyciekać z węża zasilającego
5. Powtórzyć punkt 3 kilka razy
6. Podłączyć końcówkę węża doprowadzającego do szczelnego miejsca przechowywania (Rys.8).

Poprzez usunięcie wody z bębna Auto Reel nie tylko stanie się on lżejszy i ułatwi umieszczenie go wewnątrz pomieszczenia ale również zmniejszy się ryzyko zamarznięcia wody wewnątrz węża.

Rozwiązywanie problemów

Aktywacja samoczynnego zwijania

- Wąż należy wysunąć na odległość nie mniejszą i nie większą niż 15-30 cm. W przeciwnym razie automatyczne zwijanie nie zostanie aktywowane. Najprostszym sposobem na uruchomienie automatycznego zwijania jest delikatne pociągnięcie węża przy zwijarce.

Nieszczelności

- Usuń boczną tarczę i dokręć nakrętkę łączącą wąż ze zwijarką.
- Dokręć nakrętkę przy złączce końcowej
- Dokręć nakrętkę przy złączce zaworu odcinającego dopływ wody

Wymiana węża

- W razie uszkodzenia węża w żadnym wypadku nie należy podejmować prób jego naprawy. O pomoc zwróć się do działu obsługi klienta Hozelock.

Mechanizm samoczynnego zwijania

- W razie awarii mechanizmu samoczynnego zwijania, nawet jeżeli doszło do niej po upływie okresu gwarancyjnego, nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy i demontażu. O pomoc zwróć się do działu obsługi klienta Hozelock.

Części zamienne i akcesoria

- Więcej informacji dotyczących części zamiennych i akcesoriów znajduje się na stronie **www.hozelockservice.com**

Pytania

- Aby uzyskać porady dotyczące produktu, należy skontaktować się z: **www.hozelock.com**

Gwarancja

- Niniejszy bęben automatyczny jest objęty 2-letnią gwarancją obejmującą wady produkcyjne lub materiałowe.

  *2 lata gwarancji + dodatkowe 3 lata po rejestracji online na stronie Hozelock. Obowiązują warunki i postanowienia: **www.hozelock.com/guarantee**

  Należy zachować dowód zakupu.

Dane techniczne*

	Modelo		
	2401	**2402**	**2403**
Długość węża	20m	25m	30m
Masa netto	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Temp. maks.	40°C		
Ciśn. maks.	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych.

Deklaracja zgodności

Zgodnie z normą EN ISO/IEC 17050-1:2010

Firma Hozelock Exel deklaruje, że w chwili opuszczenia miejsca produkcji, następujące modele bębnów automatycznych Hozelock:
- 2595 - bęben automatyczny z wężem o dł. 40 m
- 2597 - bęben automatyczny Flowmax z wężem o dł. 30 m

są zgodne z podstawowymi wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa:
- 2006/42/WE — dyrektywa maszynowa

oraz zostały zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi wymaganiami:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Podpisane przez:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Miejsce wydania: Arnas, France

Data wydania: 01 Marsz 2021

GR

Μετάφραση αρχικών οδηγιών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το συγκεκριμένο μηχάνημα. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για οικιακή εξωτερική χρήση μόνο με νερό. Μην το χρησιμοποιήσετε για οποιοδήποτε άλλο σκοπό.
- Θα πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να διασφαλίζετε ότι δεν θα χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν για παιχνίδι.

  Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και γνώση, εάν εποπτεύονται ή αν λάβουν οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος με ασφαλή τρόπο και κατανοήσουν τους κινδύνους που ενέχονται κατά τη χρήση.
- Η χρήση από ανειδίκευτα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο απαγορεύεται.
- Τυχόν τροποποιήσεις στην συσκευή θα καθιστούν άκυρη τη Δήλωση συμμόρφωσης και θα απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη αστικού και ποινικού δικαίου.

Γρήγορες οδηγίες και αυμβουλές

- Εάν το λάστιχο δεν περιελιχθεί, δοκιμάστε τα εξής:

  Κλείστε τη βρύση και αφήστε το νερό να τρέξει από το λάστιχο, ανοίγοντας το ακροφύσιο/πιστόλι του λάστιχου.

  Κατευθυνθείτε προς την ανέμη με το άκρο του λάστιχου και ενεργοποιήστε το μηχανισμό περιέλιξης, κρατώντας το λάστιχο κοντά στην ανέμη και τραβήξτε προσεκτικά το λάστιχο κατά 15-30 cm περίπου για την απελευθέρωση της ασφάλειας. (Βεβαιωθείτε πως δεν παρεμβάλλεται κανένα εμπόδιο στο λάστιχο κατά τη διαδικασία περιέλιξης.)
- Όταν στερεώνετε την ανέμη, βεβαιωθείτε πως μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα κατά 180°
- Κατά τη διάνοιξη οπών για τη στερέωση της ανέμης, χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε ένα τρυπάνι 7 mm
- Βεβαιωθείτε για την κατακόρυφη τοποθέτηση του επίτοιχου στηρίγματος, χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι
- Βεβαιωθείτε πως η ανέμη έχει ασφαλίσει στο στήριγμα προτού ανοίξετε την παροχή νερού
- Το λάστιχο δεν θα περιελιχθεί εάν απομακρυνθεί σε μικρή απόσταση (15-30 cm) από την ανέμη και κατόπιν κατευθυνθεί προς αυτήν.
- Χρησιμοποιήστε την κλειδαριά που υπάρχει στο πλάι της ανέμης για να ασφαλίσετε το λάστιχο όταν δεν το χρησιμοποιείτε
- Βυθίστε το άκρο του σωλήνα σε ένα μπολ με ζεστό νερό για 30 δευτερόλεπτα για να μαλακώσει αρκετά ώστε να διευκολυνθεί η τοποθέτηση στις συνδέσεις του σωλήνα.

Συναρμολόγηση και εγκατάσταση της ανέμης αυτόματης περιέλιξης

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Σχ.1

- Η ανέμη είναι σχεδιασμένη για χρήση στο ύπαιθρο και δεν είναι κατάλληλη για χρήση με εσωτερικές οικιακές βρύσες, εκτός εάν χρησιμοποιηθεί με Σύνδεσμο Εσωτερικής Βρύσης (Κωδ. εξαρτήματος: 2159, 2176, 2177, 2274, δεν παρέχεται)
- Η ανέμη θα μπορεί κανονικά να περιστρέφεται κατά 180°. Αφήστε απόσταση 65 cm και στις δύο πλευρές του στηρίγματος τοίχου. (Βλ. Εικ. 1)
- Εάν ο σωλήνας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί γύρω από γωνίες, το στήριγμα τοίχου θα πρέπει να τοποθετείται τουλάχιστον 1,60 m από τη γωνία και θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί οδηγός για εύκαμπτο σωλήνα (κωδ. εξαρτήματος: 2392, δεν παρέχεται).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟΙΧΟΥ

Σχ.2

- Αρχικά αφαιρέστε τις δύο σακούλες από το εσωτερικό της επιτοίχιας βάσης. Θα τις χρειαστείτε για την εγκατάσταση. (Εικ. 2α)
- Αφαιρέστε το στήριγμα τοίχου (Περιεχόμενα B) από την ανέμη, απασφαλίζοντας το στήριγμα που υπάρχει επάνω της (Εικ. 2α). Το στήριγμα τοίχου μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και είναι έτοιμο για τοποθέτηση.
- **Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα τοίχου είναι κατακόρυφο (με τη θηλιά της ασφάλειας (βλ. εικ. 6. α) στραμμένη προς τα κάτω) χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι και ότι έχουν διανοιχθεί οπές σωστού μεγέθους (διαμέτρου 7 mm και βάθους 50 mm) (Εικ. 2b).**
- Χρησιμοποιήστε τα τέσσερα ούπατ και τις βίδες τοίχου που παρέχονται (Περιεχόμενα G) . Τα ούπατ και οι βίδες που παρέχονται έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε συνηθισμένους τοίχους από τούβλα και μπετόν. Για να στερεώσετε το στήριγμα σε κάποιο άλλο είδος επιφάνειας, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις βίδες και τα ούπατ που είναι κατάλληλα γι' αυτήν.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Εάν ο σωλήνας τροφοδοσίας είναι πολύ μικρός για να φτάσει μέχρι τη βρύση σας, αντικαταστήστε τον με σωλήνα 12,5 mm (½ ") καλής ποιότητας.

Σχ 3 – Τοποθέτηση του σωλήνα τροφοδοσίας:

- Τοποθετήστε το καρούλι σε μια μαλακή επιφάνεια με την πάνω πλευρά A και αφαιρέστε τον πλευρικό δίσκο στρέφοντας τον δίσκο αριστερόστροφα και ανυψώνοντας (Σχ.3α). Στη συνέχεια, αφαιρέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας.
- Δύο βιδωτές βίδες συγκρατούν την πλάκα στη φίσα του σωλήνα στη θέση της. Αφαιρέστε αυτές τις δύο βίδες (Σχ.3b).

  ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τις άλλες δύο μαύρες βίδες ασφαλείας!
- Αφαιρέστε τη φίσα του σωλήνα. Ξεβιδώστε το παξιμάδι του σωλήνα από το σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα και σύρετέ το επάνω στον εύκαμπτο σωλήνα.
- Σπρώξτε το άκρο του σωλήνα μέσα στα δόντια εισαγωγής και σφίξτε το παξιμάδι (Σχ.3c). Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας έχει έφτασε μέχρι τη φίσα.
- Αντικαταστήστε τη φίσα του σωλήνα στο αυτόματο καρούλι και αντικαταστήστε τις δύο βίδες (Σχ.3d).
- Επανατοποθετήστε τον πλευρικό δίσκο (Σχ.3e).

Συνδέστε το σύνδεσμο άκρου σωλήνα (Περιεχόμενα D) στο ελεύθερο άκρο του σωλήνα τροφοδοσίας.

Συνδέστε το βύσμα διακοπής νερού (Περιεχόμενα E) στον εύκαμπτο σωλήνα και συνδέστε το παρεχόμενο ακροφύσιο / όπλο στο συνδετήρα διακοπής νερού (Περιεχόμενο G) (Σχ.3f).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Βυθίστε το άκρο του σωλήνα σε ένα μπολ με ζεστό νερό για 30 δευτερόλεπτα για να μαλακώσει αρκετά ώστε να διευκολυνθεί η τοποθέτηση στις συνδέσεις του σωλήνα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΜΠΙΝΑΣ

- Απελευθερώστε το στήριγμα που υπάρχει επάνω στην ανέμη. (Εικ. 2α).
- Τοποθετήστε την ανέμη επάνω στο στήριγμα, γέρνοντάς την προς τα πίσω και τοποθετώντας την επάνω υποδοχή του στηρίγματος της ανέμης στο στήριγμα (Εικ. 4α).
- Αφήστε την ανέμη Auto Reel να πέσει μέσα στο κάτω στήριγμα (Εικ. 4b).
- Ασφαλίστε στη θέση του χρησιμοποιώντας την ασφάλεια (Εικ. 4c). Διασφαλίστε ότι τα κλιπ θα ασφαλίσουν στη θέση τους.
- Προσαρτήστε το βιδωτό σύνδεσμο βρύσης (Περιεχόμενα D) στη βρύση σας και συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής σε αυτόν, μέσω του ρακόρ του τελικού άκρου του σωλήνα (Εικ. 5).
- Δοκιμάστε το συγκρότημα για να διασφαλίσετε ότι η ανέμη περιστρέφεται ελεύθερα κατά 180°. Ανοίξτε τη βρύση και αφήστε να τρέξει το νερό μέσα από την ανέμη, προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Εάν εμφανιστούν διαρροές, ελέγξτε τις συνδέσεις του εύκαμπτου σωλήνα και σφίξτε και πάλι τα ρακόρ, εάν εμφανιστούν διαρροές.
- Μπορεί να τοποθετηθεί ασφάλεια (δεν παρέχεται) στην ανέμη, όταν παραμένει συνδεδεμένη στον τοίχο και ανεπίβλεπτη (Εικ. 6α).
- Στο κάτω μέρος του στηρίγματος υπάρχει ένα σημείο αποθήκευσης εξαρτημάτων, για τη φύλαξη του σωλήνα και των εξαρτημάτων (εικ. 6b).

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΕΜΗΣ

- Για να τραβήξετε την ανέμη προς τα έξω, συγκρατήστε το σωλήνα και απομακρυνθείτε από την ανέμη, προς οποιανδήποτε κατεύθυνση.
- Η ανέμη διαθέτει αυτόματη ασφάλεια που θα συγκρατήσει το σωλήνα στη θέση του, για χρήση σε οποιοδήποτε απαιτούμενο μήκος. Ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να τοποθετηθεί στο έδαφος και δεν θα τυλιχθεί.
- Εάν χρειάζεται μεγαλύτερο μήκος σωλήνα, τραβήξτε τον προς τα έξω.
- Για να τυλιχθεί ο σωλήνα, τραβήξτε τον μαλακά περίπου 15-30 cm από την ανέμη, για να ελευθερωθεί ο μηχανισμός ασφάλισης. Βαδίστε προς το μέρος της ανέμης. Να συγκρατείτε πάντοτε το άκρο του σωλήνα ενώ τυλίγεται.

  Εάν χρειάζεται προσπάθεια για να το κάνετε, δοκιμάστε τα παρακάτω:

  Κλείστε τη βρύση και αφήστε το νερό να τρέξει από το λάστιχο, ανοίγοντας το ακροφύσιο/πιστόλι του λάστιχου.

  Κατευθυνθείτε προς την ανέμη με το άκρο του λάστιχου και ενεργοποιήστε το μηχανισμό περιέλιξης, κρατώντας το λάστιχο κοντά στην ανέμη και τραβήξτε προσεκτικά το λάστιχο κατά 15-30 cm περίπου για την απελευθέρωση της ασφάλειας. (Βεβαιωθείτε πως δεν παρεμβάλλεται κανένα εμπόδιο στο λάστιχο κατά τη διαδικασία περιέλιξης).

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΤΟ ΑΚΡΟ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΑΝΕΡΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΕΜΗ ΜΕ ΒΑΔΙΣΗ.**

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σχ.9

- Λειτουργήστε την ασφάλεια χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό που βρίσκεται στο πλάι της ανέμης.
- Η ασφάλεια διαθέτει δύο λειτουργίες:

  Να εμποδίσει την αποκόλληση του εύκαμπτου σωλήνα όταν αυτός ξετυλιχτεί εντελώς

  Να εμποδιστεί το τυχαίο τύλιγμα, ενόσω ο σωλήνας βρίσκεται σε χρήση.
- Για κλείδωμα, περιστρέψτε το ρυθμιστικό προς το μέρος του συμβόλου (με το κλειστό λουκέτο) (Εικ. 7α). Για ξεκλείδωμα, περιστρέψτε το ρυθμιστικό προς το μέρος του συμβόλου (με το ανοιχτό λουκέτο) (Εικ. 7b).
- Για περισσότερη ασφάλεια, να κλειδώνετε πάντοτε την ανέμη όταν είναι ανεπίβλεπτη.

Προειδοποίηση

Μην ενεργοποιείτε το κλείδωμα ασφάλειας την ώρα που γυρίζει η μπομπίνα.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Για να αποφύγετε ζημιά ή τραυματισμό:

ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

⚠ Αφήστε τον σωλήνα όταν μαζεύεται. Πάντα να περπατάτε προς τα πίσω προς το καρούλι που συγκρατεί το σωλήνα.

⚠ Τοποθετήστε τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε αντικείμενο στο άνοιγμα του καρουλιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

⚠ Προσπαθήσετε να αφαιρέσετε τις βίδες από οποιοδήποτε μέρος του προϊόντος. ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Το προϊόν περιέχει προεντεταμένο ελατήριο.

⚠ Αφαιρέστε τη σφαίρα στοπ από τον εύκαμπτο σωλήνα.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

⚠ Αφαιρέσετε το καρούλι από τον τοίχο το χειμώνα για να αποφύγετε την πρόκληση παγετού.

⚠ Κρατήσετε το δάπεδο/έδαφος κάτω από το καρούλι όσο το δυνατόν πιο καθαρό από νερό για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ολίσθησης.

⚠ Απενεργοποιήσετε τη βρύση και αποσυμπιέσετε το σωλήνα όταν δεν χρησιμοποιείται.

Προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στο Auto Reel κατά τους χειμερινούς μήνες συνιστούμε να αφαιρείτε το υπολειπόμενο νερό από το λάστιχο.

Αυτό μπορεί να γίνει εφαρμόζοντας τα εξής βήματα:

1. Αποσυνδέστε το λάστιχο τροφοδοσίας από τη βρύση
2. Τοποθετήστε το άκρο του λάστιχου τροφοδοσίας στο έδαφος
3. Ξετυλίξτε όλο το λάστιχο, αφού βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του άκρου του λάστιχου είναι «κλειστή» και έπειτα τυλίξτε το όλο
4. Το υπολειπόμενο νερό θα αποβληθεί από το λάστιχο τροφοδοσίας
5. Επαναλάβετε το βήμα 3 μερικές φορές

Εάν αφαιρέσετε το υπολειπόμενο νερό από το Auto Reel, αφενός θα μειωθεί το βάρος του και θα μεταφέρεται πιο εύκολα μέσα τον χειμώνα, και αφετέρου θα περιοριστεί ο κίνδυνος παγώματος το νερού μέσα στο λάστιχο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ενεργοποίηση του αυτόματου τυλίγματος

- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να έλκεται από την ανέμη, για μήκος μεταξύ 15 cm και 30 cm. Εάν τραβήξετε μικρότερο ή μεγαλύτερο μήκος, ο εύκαμπτος σωλήνας δεν θα τυλιχθεί αυτόματα. Ο ευκολότερος τρόπος να ενεργοποιηθεί το αυτόματο τύλιγμα είναι να τραβήξετε μαλακά τον εύκαμπτο σωλήνα από την ανέμη.

Διαρροές

- Αφαιρέστε τον πλευρικό δίσκο και σφίξτε το παξιμάδι, συνδέοντας τον εύκαμπτο σωλήνα στην ανέμη
- Σφίξτε το παξιμάδι στο ρακόρ του τελικού άκρου του εύκαμπτου σωλήνα
- Σφίξτε το παξιμάδι στο σύνδεσμο φραγής του νερού

Αντικατάσταση εύκαμπτου σωλήνα

- Εάν ο σωλήνας ποτίσματος υποστεί ζημιά, μην επιχειρήσετε σε καμία περίπτωση να τον επισκευάσετε. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης καταναλωτών της Hozelock για βοήθεια.

Μηχανισμός αυτόματου τυλίγματος ανέμης Auto Reel

- Εάν ο μηχανισμός αυτόματου τυλίγματος Auto Reel υποστεί ζημιά, ακόμα κι αν έχει παρέλθει η περίοδος της εγγύησης, μην επιχειρήσετε να τον επισκευάσετε ή να τον αποσυναρμολογήσετε. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης καταναλωτών της Hozelock για βοήθεια.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

- Για ανταλλακτικά και εξαρτήματα, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση **www.hozelockservice.com**

Συμβουλές

- Για συμβουλές σχετικά με τα προϊόντα επικοινωνήστε με: το: **www.hozelock.com**

Εγγύηση

- Αυτό το αυτόματο καρούλι είναι εγγυημένο για 2 χρόνια από αστοχίες που οφείλονται σε ελαττωματική κατασκευή ή υλικά.
  *εγγύηση 2 ετών + 3 επιπλέον έτη αν εγγραφείτε ηλεκτρονικά στην Hozelock. Ισχύουν όροι και προϋποθέσεις: **www.hozelock.com/guarantee**
  Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς.

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO / IEC 17050-1: 2010

Η Hozelock Exel δηλώνει ότι όταν φεύγουν από το εργοαστάσιό μας, τα ακόλουθα μοντέλα Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel με εύκαμπτο σωλήνα 40m
- 2597 – Auto Reel Flowmax με εύκαμπτο σωλήνα 30m

συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας:

- 2006/42/EK - Οδηγία σχετικά με μηχανήματα

και έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες προδιαγραφές:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Υπογράφηκε από:
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Τοποθεσία έκδοσης: Arnas, France
Ημερομηνία έκδοσης: 01 Μάρτιος 2021

Τεχνικά δεδομένα*

	Μοντέλο		
	2401	**2402**	**2403**
Μήκος σωλήνα	20m	25m	30m
Καθαρό βάρος	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Υπόκειται σε τροποποίηση των προδιαγραφών

TR

Orijinal talimatların çevirisi

İKAZ – Bu makineyi kullanmaya başlamadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun. Bu talimatları daha sonra başvurmak üzere saklayın.

- Bu makine son kullanıcılara yönelik olarak sadece suyla açık alanda kullanım için tasarlanmıştır. Başka bir amaç için kullanmayın.
- Çocuklar bu ürünle oynamamaları gerektiği konusunda uyarılmalıdır.
  Bu ürün fiziksel, algısal veya akli kabiliyetleri sınırlı veya bilgi ve deneyim eksikliği bulunan kişiler tarafından kullanılacaksa makinenin güvenli kullanımı konusunda gerekli gözetim ve talimatlar verilmeli ve bu kişiler ilgili tehlikeleri anlamalıdır.
- Gerekli niteliklere sahip olmayan veya bu kılavuzdaki talimatları okumamış ve anlamamış kişiler tarafından kullanılması yasaktır.
- Cihazda yapılacak değişiklikler, Uygunluk Bildirimini geçersiz kılacak ve üreticinin medeni kanun ve ceza kanunu kapsamındaki sorumluluklarını kaldıracaktır.

Pratik ipuçları ve yararlı bilgiler

- Hortum geri sarmıyorsa aşağıdakileri deneyin;
  Musluğu kapatın ve hortum başlığını/tabancayı açarak suyun hortumdan akmasına izin verin.
  Hortumun ucuyla makaraya yürüyün ve makarayı hortuma yakın bir yerden tutarak geri sarma mekanizmasını tetikleyin, ardından mandalı serbest bırakmak için hortumu yaklaşık 15-30cm çekin. (Geri sarma prosedürü etkin olduğunda hortumu hiçbir şeyin engellemediğinden emin olun.)• Makarayı monte ederken, makaranın 180° derece hareketini engelleyen hiçbir şey olmadığından emin olun
- Makarayı monte etmek için delik delerken 7mm'lik bir matkap ucunun kullanılması önemlidir
- Bir düzeç kullanarak duvara montaj dirseğini dik monte edildiğinden emin olun
- Su kaynağını açmadan önce makaranın dirseğe kilitlendiğinden emin olun
- Hortum kısa bir mesafede (15-30cm) çekilip sonra makaraya doğru yürünmedikçe geri sarılmaz.
- Kullanılmadığında hortumu kilitlemek için makaranın üstündeki kilidi kullanın
- Hortum konektörlerini daha kolay takmak için hortumun ucunu sıcak su dolu bir kap içinde yaklaşık 30 saniye bekletebilirsiniz.

Otomatik Çarkın kurulumu ve montajı

MONTAJ İÇİN UYGUN BİR KONUM SEÇİN

Şekil 1

- Makara harici kullanım için tasarlanmıştır ve uygun bir İç Mekan Musluk Konektörü ile kullanılmadıkça iç mekan musluklarıyla kullanım için uygun değildir (Parça No'lar; 2159,2176,2177,2274, birlikte verilmez).
- Makara 180°dönebilir olmalıdır. Duvar dirseğinin her iki yanında da 65cm açıklık bırakın (Bkz. Şekil 1).
- Hortum köşelerde kullanılıyorsa, duvar dirseği köşeden en az 1.60m uzağa monte edilmeli ve hortum kılavuzu kullanılmalıdır (parça no; 2392, birlikte verilmez).

DUVAR KELEPÇESİNİ TAKIN

Şekil 2

- Öncelikle iki torbayı duvar braketinin içinden çıkartın. Montaj için daha sonra bunlara ihtiyacınız olacaktır. (Şek.2a)
- Makara üstündeki kilitleme kıskacını açarak duvar dirseğini (İçindekiler B) makaradan çıkartın (Şekil 2a). Duvar dirseği artık montaj hazırdır.
- **Önemli: Kabarcıklı düzeç kullanarak duvar dirseğinin dik olduğundan (kilit halkası bkz. şekil 6. a) aşağı dönük halde) ve doğru boyutta deliklerin (7mm çap ve 50mm derinlik) delindiğinden emin olun (Şekil 2b).**
- Birlikte verilen dört duvar dübelini ve vidaları kullanın (İçindekiler G). Birlikte verilen dübeller ve vidalar standart tuğla ve beton duvarlarda kullanmak için tasarlanmıştır. Dirseği bakla herhangi bir yüzeye sabitlemek için bu yüzeye uygun vidalar ve dübeller kullanmalısınız.

BESLEYİCİ HORTUMUNU VE FİTTİNGLERİ BAĞLAYIN

Birlikte verilen besleme hortumu musluğa erişemeyecek kadar kısaysa yerine iyi kaliteli 12,5mm'lik (1/2") bir hortum kullanabilirsiniz.

Şekil 3 – Besleyici Hortumun Takılması:

- Makarayı A tarafı üste gelecek şekilde yumuşak bir yüzey üzerine yerleştirin ve yan diski saat yönünün tersine çevirerek ve kaldırarak çıkarın (Şekil 3a). Ardından besleyici hortumunu çıkarın.
- İki adet posidrive vida, plakayı hortum konektörü üzerinde sabit tutar. Bu iki vidayı (Şekil 3b) çıkarın.
  Diğer iki siyah sabitleme vidasını KESİNLİKLE çıkarmayı denemeyin!
- Hortum konektörünü çıkarın. Hortum somununu hortum konektöründen çıkarın ve bunu hortuma kaydırın.
- Hortumun ucunu giriş dişlerine bastırın ve ardından somunu sıkın (Şekil 3c). Hortumun sonuna kadar konektöre itildiğinden emin olun.
- Hortum konektörünü Otomatik makaraya geri takın ve iki vidayı sıkın (Şekil 3d).
- Yan diski geri takın (Şekil 3e).

Hortum ucu konektörünü (Parça D) besleyici hortumunun serbest ucuna takın. Su kesme konektörünü (Parça E) sulama hortumuna takın ve ürünle verilen nozülü/tabancayı su kesme konektörüne (Parça G) bağlayın (Şekil 3f).

İPUCU: Hortum konektörlerini daha kolay takmak için hortumun ucunu sıcak su dolu bir kap içinde yaklaşık 30 saniye bekletebilirsiniz.

MAKARANIN MONTAJI

- Makara üstündeki kilitleme kıskaçlarını açın. (Şekil 2a).
- Makarayı arkaya eğerek ve makaranın üst dirsek soketini dirseğin üstüne yerleştirerek makarayı

dirseğe monte edin (Şekil 4a).

- Auto Reel'ın alt dirseğin üstüne düşmesine izin verin (Şekil 4b).
- Kilitleme kıskacını kullanarak yerine kilitleyin (Şekil 4c). Klipslerin yerlerine oturduğundan emin olun.
- Dişli musluk konektörünü (İçindekiler D) musluğunuza takın ve besleme hortumunu, hortum ucu konektörü ile buna takın (Şekil 5).
- Makaranın 180° serbest döndüğünden emin olmak için tertibatı test edin. İlk kez kullanmadan önce musluğu açın ve suyun makara boyunca akmasını sağlayın. Sızıntıları kontrol edin ve sızıntı varsa hortum bağlantılarını yeniden sıkın.
- Duvarda denetimsiz bırakıldığında makaraya bir asma kilit (birlikte verilmez) takılabilir (Şekil 6a).
- Dirseğin altında hortum ucu aksesuarlarının saklanması için bir aksesuar koyma yeri vardır (Şekil 6b).

MAKARANIN KULLANIMI

- Hortumu dışarı çekmek için hortum ucunu tutun ve herhangi bir yönde makaradan yürüterek uzaklaşın.
- Makarada, istenen uzunlukta kullanmak için hortumu yerinde tutan otomatik bir mandal vardır. Hortum zeminde kalabilir ve geri sarmayabilir.
- Daha fazla hortum gerekiyorsa, gerektiği kadar dışarı çekin.
- Geri sarmak amacıyla mandal mekanizmasını serbest bırakmak için hortumu 15-30cm dışarı çekin. Hortuma doğru yürüyün. Geri sararken hortum ucunu her zaman tutun. Zorlanıyorsanız şunları deneyin;

  Musluğu kapatın ve hortum başlığını/tabancayı açarak suyun hortumdan akmasına izin verin.

  Hortumun ucuyla makaraya yürüyün ve makarayı hortuma yakın bir yerden tutarak geri sarma mekanizmasını tetikleyin, ardından mandalı serbest bırakmak için hortumu yaklaşık 15-30cm çekin. (Geri sarma prosedürü etkin olduğunda hortumu hiçbir şeyin engellemediğinden emin olun.)

⚠ **ÖNEMLİ: HORTUM UCU MAKARAYA DOĞRU YÜRÜNEREK SARILMALIDIR.**

GÜVENLİK KİLİDİNİN KULLANIMI

Şekil 9

- Makaranın yan tarafındaki kadranı kullanarak güvenlik kilidini çalıştırın.
- Güvenlik kilidinin iki fonksiyonu vardır:

  Tamamen geri sarıldığında hortumu durdurmak

  Hortum kullanılırken yanlışlıkla geri sarılmasını önlemek.
- Kilitlemek için kadranı sembole doğru (kilit kapalı) çevirin (Şekil 7a). Kilidi açmak için kadranı sembole (kilit açık) doğru çevirin (Şekil 7b).
- Ek güvenlik için makara denetimsiz olduğunda her zaman kilitleyin.

Güvenlik

Makara dönüyorken güvenlik kilidini çalıştırmayın.

⚠ **Önemli: Olası hasarları ve yaralanmaları önlemek için:**

AŞAĞIDAKİLERİ YAPMAYIN:

⚠ Geri sararken hortumu bırakmayın. Hortumdan tutarak daima makaraya doğru yürüyün.

⚠ Çalışma sırasında makaranın hortum açıklığına parmağınızı veya başka cisimler sokmayın.

⚠ Ürünün herhangi bir yerindeki vidaları sökmeye çalışmayın. TEHLİKE: Bu ürün ön gerilimli bir yay içermektedir.

⚠ Sulama hortumundaki küresel stoperi çıkarın.

AŞAĞIDAKİLERİ YAPIN:

⚠ Don hasarını önlemek için kış aylarında makarayı duvardan çıkarın.

⚠ Kayma riskini en aza indirmek için makaranın altındaki zemini mümkün olduğunca temiz ve kuru tutun.

⚠ Musluğu kapatın ve kullanmıyorken hortumun basıncını boşaltın.

Otomatik Makaranın kış aylarında hasar görmesini engellemek için hortumdaki aşırı suyun boşaltılması önerilir.

Bunu aşağıdaki şekilde yapabilirsiniz:

1. Besleyici hortumu musluktan çıkarınız.
2. Hortumun ucunu yere bırakınız.
3. Hortumu makaradan komple çekiniz, çektiğiniz hortumun ucunun kapalı olmasına dikkat ediniz.
4. Fazla su diğer uçtan boşalacaktır.
5. 3 noyu birkaç kez tekrarlayınız.
6. Besleyici hortumun ucunu damlamasız bekleme konumuna bağlayın (Şekil 8).

Fazla suyu boşaltmakla, makaranızı taşırken hafifleyecek ve aynı zamanda suyun kışın donması önlenecektir.

Otomatik Makaradaki aşırı suyun boşaltılması halinde kış aylarında makaranın daha kolay taşınmasını sağlarken çark içindeki suyun donmasından kaynaklanabilecek riskleri de azaltır.

Sorun Giderme

Otomatik Geri Sarmayı Etkinleştirme

- Hortum makaradan 15 ila 30 cm çekilmelidir, daha fazla ya da az çekildiğinde otomatik geri sarma çalışmayacaktır. Otomatik geri sarmayı tetiklemenin en kolay yolu hortumu makaradan nazikçe çekmektir.

Sızıntılar

- Yan diski çıkartın ve hortumu makaraya bağlayan somunu sıkın
- Hortum ucu konektöründeki somunu sıkın
- Su durdurma konektöründeki somunu sıkın

Hortum değiştirme

- Sulama hortumu hasar görürse, hiçbir koşul altında onarmaya çalışmayın. Yardım için Hozelock müşteri hizmetleri ile görüşün.

Auto Reel Mekanizması

- Auto Reel mekanizmasının arızalanması halinde, garanti kapsamı dışında olsa bile onarmaya ya da sökmeye çalışmayın. Yardım için Hozelock müşteri hizmetleri ile görüşün.

Yedek Parçalar ve Aksesuarlar

- Yedek parçalar ve aksesuarlar için lütfen **www.hozelockservice.com** adresini ziyaret edin

Tavsiyeler

- Ürün tavsiyesi için lütfen bizimle iletişime geçin: **www.hozelock.com**

Garanti

- Bu Otomatik Makara işçilik veya malzeme kusurlarından doğabilecek arızalara karşı 2 yıl garantilidir.

  *2 yıl garanti + ek 3 yıl garanti
  (Hozelock ile çevrim içi kayıt olursanız).
  Geçerli hükümler ve koşullar:
  www.hozelock.com/guarantee
  Satın alma makbuzunuzu lütfen saklayın.

Uygunluk beyanı

EN ISO/IEC 17050-1:2010 uyarınca

Hozelock Exel üretim tesisinden çıktığında şu Hozelock Otomatik Makara modellerinin:

- 2595 – 40m hortumlu Otomatik Makara
- 2597 – 30m hortumlu Otomatik Makara Flowmax

şu direktifin temel iş sağlığı ve güvenliği gereksinimlerini karşıladığını:

- 2006/42/EC – Makine Direktifi

ve aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlandığını ve üretildiğini beyan eder:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

İmzalayan:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Basıldığı yer: Arnas, France

Baskı tarihi: 01 Mart 2021

Teknik Veriler*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Hortum uzunluğu	20m	25m	30m
Net ağırlık	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Teknik değişikliklere açıktır

HU

Az eredeti utasítások fordítása

FIGYELEM! – Olvassa el figyelmesen az utasításokat, mielőtt ezt a gépet használja. Őrizze meg a jelen utasításokat a későbbiekre.

- A gépet csak háztartási céllal, kültérben és vízzel lehet rendeltetésszerűen használni Semmilyen más céllal nem használható.
- A gyermekeknek felügyeletet kell biztosítani, nehogy játsszanak a termékkel.

  A jelen terméket csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek is használhatják, amennyiben felügyelik őket, illetve, ha megfelelő utasításokat kapnak a gép biztonságos működtetéséről, és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Nem használhatják a gépet képzetlen személyek, illetve azok, akik nem olvasták el a kézikönyvben lévő utasításokat, és nincsenek tisztában az abban foglaltakkal.
- Ha a készüléket bármilyen módon módosítják, akkor a Megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, és a gyártó mentesül minden polgári vagy büntetőjogi felelősség alól.

Javaslatok és ötletek rövid összefoglalása

- Ha a tömlő nem csévélődik fel, akkor:

  Zárja el a csapot, és engedje ki a tömlőben maradt vizet a fúvóka/pisztoly megnyitásával.

  Sétáljon vissza a csévéhez a tömlő végével, és aktiválja a felcsévélő mechanizmust úgy, hogy közben a tömlőt a cséve mellett tartja, és finoman meghúzza azt 15-30 cm-re, hogy a retesz kioldjon. (Ügyeljen rá, hogy a felcsévélés közben ne akadályozza semmi a tömlőt.)
- A cséve felhelyezésekor győződjön meg róla, hogy a cséve szabadon tud mozogni 180°-ban
- A cséve felhelyezéséhez 7 mm-es lyukakat kell használni
- Győződjön meg a fali konzol függőlegességéről egy vízmérték segítségével
- A vízcsap megnyitása előtt ellenőrizze, hogy a cséve stabilan rögzítve van-e a konzolra
- A tömlő csak akkor tud felcsévélődni, ha azt kicsit (15-30 cm-re) eltartjuk a csévétől.
- Ha nem használja a tömlőt, akkor a cséve melletti zár segítségével rögzítse azt.
- Tegye a tömlő végét egy forró vízzel teli edénybe 30 másodpercre, hogy a tömlő csatlakozóját könnyebben fel lehessen szerelni..

Az automatikus csévélő összeszerelése és üzembe helyezése

A MEGFELELŐ FELSZERELÉSI HELY KIVÁLASZTÁSA

1. ábra

- A csséve kültéri használatra lett tervezve. Beltéri csapokhoz csak akkor használható, ha használja a megfelelő beltéri csap csatlakozót (cikkszám: 2159, 2176, 2177, 2274. Nincs mellékelve.)
- A csévének képesnek kell lennie 180°-ban elmozdulni. Hagyjon legalább 65 cm szabad helyet a fali konzol mindkét oldalától. (lásd: 1. ábra)
- Ha a tömlőt sarkoknál is el kell vezetni, akkor a fali konzolt legalább 1,6 méterre kell elhelyezni a saroktól, továbbá használni kell egy tömlővezetőt (cikkszám: 2392. Nincs mellékelve.).

A FALI RÖGZÍTŐELEM FELSZERELÉSE

2. ábra

- Először távolítsa el a két tasakot a fali konzol belsejéből. Ezekre szükség lesz a felszereléshez. (2a ábra)
- Távolítsa el a fali konzolt (B elem) a csévéről a csséve rögzítőreteszének kioldásával (2a ábra). A fali konzol ezután eltávolítható, és felhelyezhető.
- **Fontos: Egy vízmérték segítségével győződjön meg róla, hogy a fali konzol függőlegesen áll (úgy, hogy a lakat (lásd: 6a ábra) lefelé néz), és hogy a kifúrt lyukak megfelelő méretűek (7 mm átmérőjűek és 50 mm mélyek) (2b ábra).**
- Használja a mellékelt négy darab tiplit és csavart (G elem). A mellékelt tiplik és csavarok hagyományos tégla- és betonfalban helyezhetők el. Ha ettől eltérő felületre szeretné felrögzíteni a konzolt, akkor ennek megfelelő tiplit és csavart kell használni.

A TÁPTÖMLŐ ÉS A SZERELVÉNYEK CSATLAKOZTATÁSA

Ha a mellékelt adagolótömlő nem ér el a csaphoz, akkor használjon egy jó minőségű, 12,5 mm-es tömlőt.

3. ábra. A táptömlő csatlakoztatása

- Fektesse le a tömlődobot puha felületre úgy, hogy az A oldala legyen legfelül, majd vegye le az oldalsó lemezt; ehhez fordítsa el a lemezt az óramutató járásával ellentétes irányban, és emelje le (3a. ábra). Ezután vegye le a táptömlőt.
- Két pozidriv csavar tartja a tömlőcsatlakozón lévő lemezt a helyén. Vegye ki ezt a két csavart (3b. ábra).

  SOHA ne próbálja meg kivenni a másik két fekete biztosítócsavart.
- Vegye ki a tömlőcsatlakozót. Csavarja le a tömlő anyáját a tömlőcsatlakozóról, és csúsztassa a tömlőre.
- Nyomja be a tömlő végét a bemeneti fogakba, és húzza meg az anyát (3c. ábra). Ügyeljen arra, hogy teljesen tolja be a tömlőt a csatlakozóba.
- Tegye vissza a tömlőcsatlakozót az automatikus tömlődobba, és tegye vissza a két csavart (3d. ábra).
- Szerelje vissza az oldalsó lemezt (3e. ábra).

Csatlakoztassa a tömlővégi csatlakozót (D jelű elemek) a táptömlő szabadon lévő végéhez. Csatlakoztassa a vízelzáró csatlakozót (E jelű elemek) a locsolótömlőhöz, és csatlakoztassa a csomagban lévő fúvókát/szórócsövet a vízelzáró csatlakozóhoz (G jelű elemek) (3f. ábra).

JAVASLAT: Tegye a tömlő végét egy forró vízzel teli edénybe 30 másodpercre, hogy a tömlő csatlakozóit könnyebben fel lehessen szerelni.

A CSÉVE ÜZEMBE HELYEZÉSE

- Oldja ki a csséve rögzítőreteszét. (2a ábra).
- Helyezze fel a csévét a konzolra úgy, hogy megdönti a csévét hátrafelé és a csséve felső konzol foglalatát ráhelyezi a konzolra (4a ábra).
- Hagyja, hogy a csséve az alsó keretre essen (4b ábra).
- Rögzítse a helyére a rögzítőretesz segítségével (4c ábra). Győződjön meg róla, hogy a retesz stabilan a helyén van.
- Csatlakoztassa a csaphoz a menetes csap csatlakozót (D elem), majd csatlakoztassa hozzá az adagoló tömlőt a tömlővég csatlakozó segítségével (5. ábra).
- Tesztelje le a szerelvényt, hogy meggyőződjön róla, hogy a csséve szabadon mozog 180°-ban. Nyissa meg a csapot és folyassa át a vizet a csévén az első használat előtt. Ellenőrizze, hogy szivárog-e a rendszer. Szivárgás esetén húzza meg a tömlőcsatlakozásokat.
- Szükség esetén a csséve lakattal (nincs mellékelve) is ellátható (6a ábra).
- A konzol alján van egy tárolórekesz, ahol a tömlővég-kiegészítőket lehet tárolni (6b ábra).

A CSÉVE HASZNÁLATA

- A tömlő lehúzásához fogja meg a tömlő végét, majd sétáljon el vele bármely irányba.
- A csséve el van látva egy automatikus retesszel, ami mindig a kihúzott hosszúságon tartja a tömlőt. A tömlő így akkor sem kezd el magától felcsévélődni, ha azt lerakjuk a földre.
- Húzza ki a tömlőt a szükséges mértékben.
- A tömlő felcsévéléséhez húzza azt el 15-30 cm-rel a csévétől, hogy a rögzítőmechanizmus kioldjon. Induljon el a csséve felé. A felcsévélés közben mindig tartsa a tömlő végét. Ha ez nem menne:

  Zárja el a csapot, és engedje ki a tömlőben maradt vizet a fúvóka/pisztoly megnyitásával.

  Sétáljon vissza a csévéhez a tömlő végével, és aktiválja a felcsévélő mechanizmust úgy, hogy közben a tömlőt a csséve mellett tartja, és finoman meghúzza azt 15-30 cm-re, hogy a retesz kioldjon. (Ügyeljen rá, hogy a felcsévélés közben ne akadályozza semmi a tömlőt.)

⚠ **FONTOS! A TÖMLŐ VÉGÉVEL VISSZA KELL MENNI A TÖMLŐDOBHOZ.**

A BIZTONSÁGI ZÁR HASZNÁLATA

9. ábra

- A biztonsági zárat a csséve oldalán található tárcsa segítségével lehet működésbe hozni.
- A biztonsági zár funkciója kettős:

  Megakadályozza a tömlő kihúzását, ha az teljesen fel van csévélve

  Megakadályozza, hogy a tömlő felcsévélődjön, ha az használatban van.
- A zár aktiválásához fordítsa el a tárcsát a zárt lakat szimbólum felé (7a ábra). A zár feloldásához fordítsa el a tárcsát a nyitott lakat szimbólum felé (7b ábra).
- A nagyobb biztonság érdekében mindig zárja le a csévét, ha azt felügyelet nélkül hagyja.

Figyelmeztetés

Ha a csséve forog, ne hozza működésbe a biztonsági zárat!

⚠ **FONTOS! A személyi sérülések és a vagyoni kár elkerülése érdekében:**

KERÜLJE A KÖVETKEZŐKET:

⚠ Ne engedje el a tömlőt felcsévélés közben. Mindig fogja a tömlőt, amikor visszamegy a tömlődobhoz.

⚠ Ne tegye az ujjait, illetve ne tegyen tárgyakat a dob tömlőnyílásába működtetés közben.

⚠ Ne próbáljon meg csavarokat kivenni a termék semmilyen részéből. VESZÉLY! A termék előre megfeszített rugót tartalmaz.

⚠ Ne vegye ki a gömbfejű elzáróelemet a locsolótömlőből.

VÉGEZZE EL A KÖVETKEZŐKET:

⚠ Szerelje le a tömlődobot a falról télen, hogy a fagy ne tegyen kárt benne.

⚠ Az elcsúszás kockázatának minimalizálása érdekében a tömlődob alatti talajon/padlón lehetőleg ne legyen víz.

⚠ Zárja el a csapot, és szüntesse meg a tömlő nyomását, amikor az nincs használatban.

Annak érdekében, hogy az automatikus tömlődob ne rongálódhasson meg a téli hónapokban, ajánlott a tömlőcsőből eltávolítani a felesleges vizet.

Ezt az alábbi módon lehet elérni:

1. Bontsa a táptömlő csatlakoztatását a csaptól
2. Helyezze a táptömlő végét a földre
3. Húzza ki a tömlőt teljes hosszában, győződjön meg arról, hogy a tömlő végén a csatlakozó "zárt" helyzetben van, majd húzza azt teljesen vissza
4. A víztöbblet a táptömlőből eltávolításra kerül
5. Ismételje meg 3 alkalommal ezt a lépést
6. Csatlakoztassa a táptömlő végét a csepegésmentes tárolólóponthoz (8. ábra).

Azáltal, hogy a víztöbbletet az automata csévéből eltávolítja, nemcsak ennek súlya lesz ennek könnyebb szállításkor, hanem a víz csévén belüli megfagyásának kockázatát is csökkenti a téli időszakban.

Hibaelhárítás

Az automatikus csévélés működésbe hozása

- A tömlőt 15-30 cm-re kell kihúzni a csévétől, máskülönben az automatikus visszacsévélés nem működik. A tömlő felcsévélésének legegyszerűbb módja, ha finoman meghúzza a tömlőt a csévénél.

Szivárgás

- Távolítsa el az oldalsó tárcsát, és húzza meg a tömlőt a csévéhez csatlakoztató anyát.
- Húzza meg az anyát a tömlővég csatlakozón
- Húzza meg az anyát a vízgátló csatlakozón

A tömlő cseréje

- Ha a vizestömlő megsérül, akkor semmilyen körülmények között ne próbálja azt megjavítani! Ehelyett vegye fel a kapcsolatot a Hozelock ügyfélszolgálatával.

Automatikus csséve mechanizmus

- Abban az esetben, ha az automatikus csséve mechanizmus meghibásodik, ne próbálja meg megjavítani vagy szétszedni azt (még akkor se, ha a garanciaidő már lejárt)! Ehelyett vegye fel a kapcsolatot a Hozelock ügyfélszolgálatával.

Pótalkatrészek és kiegészítők

- A pótalkatrészekkel és kiegészítőkkel kapcsolatos információkért kérjük, látogassa meg a **www.hozelockservice.com** weboldalt.

Tanácsok

- Terméktámogatásért, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a következő címen: **www.hozelock.com**

Jótállás

- A jelen automatikus tömlődobra 2 év jótállás vonatkozik, amely kiterjed a gyártásból vagy a felhasznált anyagokból fakadó hibákra.

  *2 év garanica + további 3 év, ha online regisztrál a Hozelock-on. A feltételek érvényesek: **www.hozelock.com/guarantee**

  Kérjük, őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát.

Megfelelőségi nyilatkozat

Megfelelőségi nyilatkozat

A EN ISO/IEC 17050-1:2010 alapján

a Hozelock Exel kijelenti, hogy, amikor a gyárat elhagyták, a következő típusú Hozelock automatikus tömlődobok:

- 2595 – automatikus tömlődob 40 m-es tömlővel
- 2597 – automatikus tömlődob Flowmax 30 m-es tömlővel

teljesítették az alábbi előírások alapvető, egészségre és biztonságra vonatkozó követelményeit:

- 2006/42/EK – gépekről szóló irányelv,

valamint kialakításuk és gyártásuk az alábbi műszaki előírásoknak megfelelően történt:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Aláírás:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Kibocsátás helye: Arnas, France

Kibocsátás ideje: 01 március 2021

Műszaki adatok*

	Típus		
	2401	2402	2403
Tömlő hossza	20m	25m	30m
Nettó tömeg	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Maximális hőmérséklet	40°C		
Maximális nyomás	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* A műszaki módosítások miatt változhat.

CZ

Překlad původních pokynů

Upozornění – Než začnete přístroj používat, pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Tento návod si uchovejte, abyste do něj mohli v budoucnu nahlížet.

- Tento přístroj je určen pouze pro domácí venkovní používání. Nepoužívejte jej k jinému účelu.
- Děti je nutné hlídat, aby si s přístrojem nehrály.
  Produkt mohou používat osoby, které mají omezené fyzické, smyslové či duševní schopnosti nebo které nemají dostatečné zkušenosti a vědomosti, pokud mají dohled nebo dostali pokyny k bezpečnému používání přístroje a chápou s tím spojená rizika.
- Produkt nesmějí používat neproškolené osoby ani ti, kdo si nepřečetli a nepochopili pokyny uvedené v příručce.
- Jakékoli úpravy přístroje povedou k tomu, že prohlášení o shodě ztratí platnost a výrobce přestane nést odpovědnost dle občanského a trestního práva.

Rychlé rady a tipy

- Pokud se hadice nenavíjí, zkuste následující kroky:
  Vypněte kohout a nechte vodu vytékat z hadice otevřenou tryskou/pistolí.
  Přibližujte se k navijáku s koncem hadice a spusťte navíjecí mechanismus tak, že uchopíte hadici v blízkosti navijáku, pak mírně zatáhněte za hadici asi o 15-30 cm pro uvolnění zámku. (Zkontrolujte, zda nic nebrání hadici v cestě, když je aktivní proces navíjení.)
- Při montáži navijáku zkontrolujte, zda nic nebrání volnému pohybu navijáku v úhlu 180°.
- Je nutné použít vrták 7 mm pro vrtání otvorů k upevnění navijáku
- Vodováhou zkontrolujte, zda je nástěnný držák namontován svisle
- Zkontrolujte, zda je naviják zajištěn v držáku, než zapnete přívod vody
- Hadice se nebude navíjet, pokud ji nevytáhnete na krátkou vzdálenost (15-30 cm) od navijáku, pak ji přisuňte zpět k navijáku.
- Pomocí zámku na boku navijáku uzamkněte hadici, pokud ji nepoužíváte
- Na 30 s ponořte konec hadice do misky s horkou vodou, aby šlo snadněji nasadit hadicové spojky.

Montáž a instalace automatického navijáku

VÝBĚR VHODNÉ POZICE PRO INSTALACI

Obr.1

- Naviják je navržen pro venkovní použití a nehodí se pro použití s interiérovými kohouty, pokud nepoužijete vhodný konektor pro interiérové kohouty (č. dílů; 2159,2176,2177,2274, nejsou součástí balení)
- Naviják by měl mít dost místa, aby se mohl pohybovat přes 180°. Na obou stranách nástěnného držáku počítejte s volným místem 65 cm. (Viz obr. 1)
- Pokud chcete hadici používat za rohem, nástěnný držák namontujte minimálně 1,60 m od rohu a použijte vodítko hadice (díl č. 2392, není součástí balení.)

MONTÁŽ NÁSTĚNNÉHO DRŽÁKU

Obr.2

- Nejprve demontujte oba sáčky z vnitřního nástěnného držáku. Budete je potřebovat pro instalaci. (Obr. 2a)
- Sejměte nástěnný držák (obsah B) z navijáku tak, že povolíte blokovací svorku na navijáku (obr. 2a). Nástěnný držák nyní můžete vyjmout a připravit k montáži.
- **Důležité: Vodováhou zkontrolujte, zda je nástěnný držák svislý (smyčka visacího zámku (viz obr. 6a) směřuje dolů) a zda jsou vyvrtány otvory správných rozměrů (průměr 7 mm a hloubka 50 mm) (obr. 2b).**
- Použijte dodané čtyři hmoždinky a šrouby (obsah G). Dodané hmoždinky a šrouby jsou navrženy pro standardní cihlové a betonové zdi. Chcete-li upevnit držák na nějakou jinou plochu, měli byste použít šrouby a hmoždinky pro tuto plochu.

PŘIPOJENÍ PŘÍVODNÍ HADICE A UPEVNĚNÍ

Pokud je dodaná přívodní hadice příliš krátká na vzdálenost od kohoutu, použijte místo ní kvalitní hadici 12,5 mm (1/2").

Obr.3 – Upevnění přívodní hadice:

- Položte naviják na měkkou plochu stranou A nahoru a sejměte boční kotouč tak, že budete kotouč otáčet doleva a zvednete jej (Obr.3a). Potom přívodní hadici sejměte.
- Dva šrouby Posidrive drží desku na hadicové spojce na místě. Tyto dva šrouby odšroubujte (Obr.3b).
  NIKDY nezkoušejte odšroubovat druhé dva černé bezpečnostní šrouby!
- Sejměte hadicovou spojku. Odšroubujte matici hadice ze hadicové spojky a zasuňte ji na hadici.
- Zatlačte konec hadice pod vstupní zuby a utáhněte matici (Obr.3c). Zkontrolujte, zda je hadice zatlačena až ke spojce.
- Dejte hadicovou spojku zpět do automatického navijáku a znovu zašroubujte dva šrouby (Obr.3d).
- Znovu nasaďte boční kotouč (Obr.3e).

Upevněte spojku na konci hadice (obsah D) k volnému konci přívodní hadice. Upevněte spojku pro zablokování vody (obsah E) k zalévací hadici a připojte dodanou trysku/pistoli ke spojce pro zablokování průtoku (obsah G) (Obr.3f).

RADA: Na 30 s ponořte konec hadice do misky s horkou vodou, aby šlo snadněji nasadit hadicové spojky.

INSTALACE NAVIJÁKU

- Uvolněte blokovací svorku na navijáku. (Obr. 2a).
- Upevněte naviják na držák tak, že sklopíte naviják dozadu a umístíte horní část držáku navijáku na držák (obr 4a).
- Nechte automatický naviják spadnout na dolní držák (obr. 4b).
- Zablokujte na místě pomocí blokovací svorky (obr. 4c). Zkontrolujte, zda jsou svorky na místě.
- Upevněte konektor kohoutu se závitem (obsah D) ke kohout a upevněte k němu přívodní hadici pomocí konektoru konce hadice (obr. 5).
- Otestujte spojení, abyste zkontrolovali, zda se naviják volně pohybuje přes 180°. Zapněte kohout a nechte vodu protéct navijákem, než jej poprvé použijete. Zkontrolujte případné úniky a utáhněte znovu spoje hadic, pokud voda prosakuje.
- Visací zámek (není součástí balení) je možné upevnit na naviják, pokud jej necháváte bez dozoru na stěně (obr. 6a).
- Ve spodní části držáku je odkládací prostor na příslušenství hadicových koncovek (obr. 6b).

POUŽÍVÁNÍ NAVIJÁKU

- Chcete-li hadici vytáhnout, podržte konec hadice a kráčejte od navijáku libovolným směrem.
- Naviják používá automatický zámek pro přidržení hadice na místě v požadované délce. Hadici můžete položit na zem a zůstane odvinutá.
- Pokud požadujete delší hadici, vytahujte podle potřeby.
- Pro navinutí hadice jemně zatáhněte za hadici asi 15-30 cm od navijáku a uvolní se blokovací mechanismus. Pak kráčejte zpět k navijáku. Pokud se hadice navíjí, vždy držte konec hadice. Pokud s tím máte potíže, zkuste:
  Vypněte kohout a nechte vodu vytékat z hadice otevřenou tryskou/pistolí.
  Přibližujte se k navijáku s koncem hadice a spusťte navíjecí mechanismus tak, že uchopíte hadici v blízkosti navijáku, pak mírně zatáhněte za hadici asi o 15-30 cm pro uvolnění zámku. (Zkontrolujte, zda nic nebrání hadici v cestě, když je aktivní proces navíjení.)

DŮLEŽITÉ: S KONCEM HADICE JE NUTNO KRÁČET ZPĚT K NAVIJÁKU.

POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍHO ZÁMKU

Obr.9

- Bezpečnostní zámek zapnete pomocí tlačítka na boku navijáku.
- Bezpečnostní zámek má dvě funkce:
  Zastavit vytahování hadice při plném navinutí
  Zastavit náhodné navinutí, když hadici používáte.
- Pro uzamčení otočte tlačítko k symbolu (uzavřený visací zámek) (obr. 7a). Pro odemčení otočte tlačítko tak, aby směřovalo k symbolu (otevřený zámek) (obr. 7b).
- Pro vyšší zabezpečení vždy naviják bez dozoru zamykejte.

Varování

Nepoužívejte bezpečnostní zámek, zatímco se naviják otáčí.

DŮLEŽITÉ: Prevence poškození nebo zranění:

CO NIKDY NEDĚLAT:

- Pouštět hadici při navíjení. Při navíjení držte hadici a kráčejte k navijáku.
- Vkládat prsty nebo předměty do otvoru na hadici v navijáku během provozu.
- Pokoušet se vyjmout šrouby z kterékoli části výrobku. NEBEZPEČÍ: Výrobek obsahuje předpjatou pružinu.
- Vyndávat šedou kuličku ze zalévací hadice.

CO DĚLAT:

- Snímat naviják ze stěny v zimě, aby jej mráz nepoškodil.
- Udržovat podlahu/zem pod navijákem co nejčistší a nejsušší, aby nedošlo k uklouznutí.
- Vypínat kohout a odstranit tlak z hadice, pokud výrobek nepoužíváte.

Kvůli hrozbě poškození automatického navijáku v průběhu zimních měsíců je nutné, aby v hadici nezůstala žádná voda.

Toto lze provést pomocí následujících kroků:

1. Odpojte hadici od přívodu vody
2. Položte konec hadice na zem
3. Vytáhněte celý konec hadice, která musí být na hadicové koncovce zavřená a zcela za hadici zatáhněte.
4. Zbývající voda se takto sama vypustí
5. Opakujte krok č. 3 několikrát do doby než bude voda úplně vypuštěná
6. Zapojte konec přívodní hadice do zaslepeného úložného bodu (Obr.8).

Tímto opatřením vypustíte nejen přebytečnou vodu z automatického navijáku, ale umožní Vám to i lehčí manipulaci s výrobkem při uskladnění před zimním období a zároveň to sníží riziko zamrznutí vody uvnitř bubnu.

Odstraňování potíží

Aktivace automatického navíjení

- Hadici je nutno vytáhnout z navijáku o 15 cm až 30 cm, při jiných hodnotách se hadice automaticky nenavine. Nejsnadnější způsob spouštění

automatického navíjení je opatrně zatáhnout za hadici u navíjáku.

Netěsnost

- Odstraňte boční kotouč a utáhněte matici spojující hadici s navíjákem
- Utáhněte matici na konektoru hadicové koncovky
- Utáhněte matici na konektoru zablokování průtoku

Výměna hadice

- Při poškození zalévací hadice byste se ji nikdy neměli pokusit opravit. Požádejte o pomoc oddělení služeb zákazníkům společnosti Hozelock.

Mechanismus automatického navíjáku

- Dojde-li k poškození mechanismu automatického navíjáku, ani po skončení záruční lhůty se nesnažte jej opravovat nebo rozebrat. Požádejte o pomoc oddělení služeb zákazníkům společnosti Hozelock.

Náhradní díly a příslušenství

- Informace o náhradních dílech a příslušenství najdete na **www.hozelockservice.com**

Rady

- Ohledně rad týkajících se výrobku použijte prosím kontakt: **www.hozelock.com**

Záruka

- Na tento automatický navíják se poskytuje záruka 2 roky na vady výroby nebo materiálu.

  *2 roky záruka + další 3 roky, pokud se zaregistrujete online s Hozelockem. Platí smluvní podmínky: **www.hozelock.com/guarantee**

  Uschovejte si doklad o nákupu.

Prohlášení o shodě

IV souladu s normou BS EN ISO/IEC 17050-1:2010

společnost Hozelock Ltd prohlašuje, že při expedici z našeho místa výroby následující modely automatických navíjáků Hozelock:

- 2595 – Auto Reel s 40m hadicí
- 2597 – Auto Reel Flowmax s 30m hadicí

odpovídají nezbytným zdravotním a bezpečnostním požadavkům:

- 2006/42/ES – směrnice o strojních zařízeních

a byly navrženy a vyrobeny podle následujících specifikací:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Podpis:
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Místo vydání: Arnas, France
Datum vydání: 01 Březen 2021

Technická data*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Délka hadice	20m	25m	30m
Čistá hmotnost	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Podléhá technickým úpravám

SK

Preklad pôvodných pokynov.

UPOZORNENIE – Pred použitím produktu si dôkladne prečítajte tieto inštrukcie. Tieto inštrukcie uschovajte pre použitie v budúcnosti.

- Tento produkt je určený pre domáce, vonkajšie použitie iba s vodou. Nepoužívajte na akékoľvek iné účely.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa nebudú hrať s týmto produktom.

Tento produkt môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez skúseností a vedomostí, ak majú nad sebou dohľad, alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a pochopili s tým spojené riziká.

- Použitie nezaškolenými a neskúsenými osobami alebo osobami, ktoré si neprečítali a nepochopili pokyny na používanie uvedené v príručke je zakázané.
- Akékoľvek úpravy zariadenia spôsobia zánik platnosti Vyhlásenia o zhode a výrobcu zbavia zodpovednosti v rámci civilného a kriminálneho práva.

Rýchle návody a tipy

- Ak sa hadica neprevíja, skúste nasledujúce;

  Zavrite vodovodný kohútik a otvorením trysky/striekacej pištole nechajte vytiecť vodu z hadice.

  S jedným koncom hadice v ruke kráčajte späť - smerom ku navijaku a aktivujte mechanizmus previnutia tak, že hadicu držíte blízko navijaku a jemne potiahnite hadicu o cca. 15 až 30 cm, aby sa uvoľnila západka.

  (Zabezpečte, aby počas procedúry previnutia nič neblokovalo hadicu.)
- Pri montáži navijaku zabezpečte, aby nič nebránilo voľnému vychyľovaniu navijaka v uhle180°.
- Pri vŕtaní dier za účelom inštalácie navijaka je nevyhnutné použiť vrták o veľkosti 7 mm.
- Pomocou vodováhy zabezpečte, aby bola nástenná konzola nainštalovaná vertikálne.
- Pred zapnutím prívodu vody skontrolujte, či je navijak nainštalovaný a uzamknutý do nástennej konzoly.
- Aby sa hadica prevíjala, musí sa vytiahnuť na krátku vzdialenosť (15 až 30 cm) smerom od navijaka a potom sa musí posúvať smerom ku navijaku.
- Ak sa hadica nepoužíva, použite zámok na strane navijaka na uzamknutie hadice.
- Koniec hadice ponorte do nádoby s horúcou vodou na 30 sekúnd a hadica sa jednoduchšie zavedie do konektorov hadice.

Zostavenie a inštalácia navijaka Auto Reel

VÝBER VHODNEJ POLOHY PRE INŠTALÁCIU

Obr. 1

- Navijak je navrhnutý na vonkajšie použitie a nie je vhodný pre použitie s vnútornými vodovodnými kohútikmi, ak sa nepoužije vhodný konektor na pripojenie k vnútornému vodovodnému kohútiku (Čísl. časť; 2159, 2176, 2177, 2274, ktoré nie sú súčasťou dodávky)
- Navijak sa musí dať vychyľovať v uhle 180°. Na obidvoch stranách nástennej konzoly nechajte medzeru 65 cm. (Pozrite obr. 1)

  Ak sa hadica používa okolo rohov, nástenná konzola by mala byť nainštalovaná vo vzdialenosti aspoň 1,60 m od rohu a mal by sa použiť prostriedok - pomôcka na vedenie hadice (čísl. časti; 2392, ktorá nie je súčasťou dodávky.)

INŠTALÁCIA NÁSTENNEJ KONZOLY

Obr. 2

- Najprv odstráňte dve vrecká zvnútra držiaka na stenu. Budete ich potrebovať pri montáži. (obr. 2a)
- Nástennú konzolu (B) oddelte od navijaka tak, že spodnú časť konzoly jemne potiahnete od navijaka Autoreel a navijak potom spadne (obr. 2a).

  Nástenná konzola je pripravená na inštaláciu.
- Dôležité: Pomocou vodováhy zabezpečte vertikálne umiestenie nástennej konzoly (so skladovacím vreckom na vrchu) a zabezpečte, aby boli vyvŕtané otvory o správnej veľkosti (7 mm priemer, hĺbka 50 mm) (obr. 2b a predloha na krabici).
- Použite dodané 4 nástenné príchytky a skrutky (F). Dodávané príchytky a skrutky sú navrhnuté pre štandardné tehlové a betónové steny.

  V prípade, že nástennú konzolu pripevňujete k inému povrchu, musíte použiť príchytky a skrutky vhodné pre príslušný povrch.

PRIPOJENIE PRÍVODNEJ HADICE A ARMATÚR

Ak je dodávaná prívodná hadica krátka, aby dosiahla k vášmu vodovodnému kohútiku, nahraďte ju hadicou dobrej kvality, 12.5 mm (.").

Obr. 3 – Pripojenie prívodnej hadice:

- Navijak položte na mäkký povrch so stranou A nahor a odoberte postranný disk tak, že disk otočíte v protismere hodinových ručičiek a nadvihnete ho (obr. 3a). Potom vyberte prívodnú hadicu.
- Dve skrutky posidrive držia dosku mieste na konektore hadice. Odmontujte tieto dve skrutky (obr. 3b).

  NIKDY sa nepokúšajte odmontovať ďalšie dve čierne bezpečnostné skrutky!
- Vyberte konektor hadice. Odskrutkujte hadicovú maticu z konektora hadice a navlečte ho na hadicu.
- Koniec hadice zatlačte do vstupných zubov a maticu utiahnite (obr. 3c). Zabezpečte, aby bola hadica úplne zatlačená do konektora.
- Konektor opäť umiestnite do navijaka Autoreel a taktiež opäť nasaďte a utiahnite dve skrutky (obr. 3d).
- Opäť umiestnite postranný disk (obr. 3e).

Koncový konektor hadice (D) pripojte ku voľnému koncu prívodnej hadice. Konektor proti prietoku (E) pripojte ku zavlažovacej hadici a pripojte trysku/pištoľ dodanú ku konektoru proti prietoku (G) (obr. 3f).

RADA: Koniec hadice ponorte do nádoby s horúcou vodou na 30 sekúnd a hadica sa jednoduchšie zavedie do konektorov hadíc.

INŠTALÁCIA NAVIJAKA

- Uvoľnite uzamykaciu sponu na navijaku. (obr. 2a).
- Navijak nainštalujte ku konzole tak, že ho nakloníte smerom vzad, a hornú objímku konzoly navijaka umiestnite na konzolu (obr. 4a).
- Nechajte navijak Autoreel, aby zapadol do spodnej objímky (obr. 4b).
- Pripojte závitový konektor kohútika (C) ku vášmu kohútiku a k nemu pripojte prívodnú hadicu pomocou koncového konektora hadice (obr. 5).
- Zostavu otestujte a presvedčte sa, že navijak sa môže voľne vychyľovať v uhle 180°. Pred prvým použitím navijaka zapnite kohútik a nechajte navijakom tiecť vodu. Skontrolujte, či nedochádza k netesnostiam a ak je to potrebné utiahnite pripojenia hadice.
- Ak sa navijak neobsluhuje, môže sa zaistiť pomocou visacieho zámku (obr. 6a).
- Na spodku konzoly sa nachádza miesto na uskladnenie príslušenstva konca hadice (obr. 6b).

POUŽÍVANIE NAVIJAKA

- Hadicu vytiahnete smerom von tak, že ju držíte za koniec a kráčate ľubovoľným smerom od navijaka.
- Navijak má automatickú západku, ktorá drží hadicu na mieste pri akejkoľvek požadovanej dĺžke. Hadica sa môže položiť na zem a nebude sa prevíjať.
- Ak sa vyžaduje väčšia dĺžka, vytiahnite toľko, koľko je potrebné.
- Hadicu previniete tak, že hadicu jemne vytiahnete 15 až 30 cm z navijaka, čím uvoľníte uzamykací mechanizmus. Potom kráčajte späť smerom k navijaku. Pri prevíjaní vždy držte koniec hadice. Ak máte pri tomto problémy, skúste;

Zavrite kohútik a otvorením trysky/pištole hadice nechajte vytiecť vodu z hadice.

Prejdite späť ku navijaku s jedným koncom hadice a aktivujte mechanizmus previnutia tak, že držíte hadicu blízko ku navijaku a opatrne vytiahnite hadicu o cca. 15 až 30 cm, aby sa uvoľnila západka.

(zabezpečte, aby počas procedúry previnutia nič

neblokovalo hadicu.)

⚠ **DôLEŽITÉ UPOZORNENIE: KONIEC HADICE SA MUSí POSUNÚŤ A UMIESTNIŤ SPäŤ KU NAVIJAKU.**

POUŽÍVANIE BEZPEČNOSTNÉHO UZAMYKANIA

Obr. 9

- Bezpečnostné uzamykanie obsluhujete pomocou otočného disku na strane navijaka.
- Bezpečnostné uzamykanie má dve funkcie:
  Zastavenie vytiahnutia, keď je hadica úplne previnutá.
  Zastavenie nechceného previnutia, keď sa hadica používa.
- Uzamknutie sa vykonáva tak, že otočný disk sa otočí smerom ku symbolu (zámok uzamknutý) (obr. č. 9a). Na odomknutie otočte otočný disk tak, aby ukazoval smerom ku symbolu (zámok otvorený) (obr. č. 9b).
- Za účelom zvýšenia bezpečnosti navijak vždy uzamknite, keď sa nepoužíva.

Bezpečnosť

Neobsluhujte bezpečnostné uzamykanie, keď sa navijak otáča.

⚠ **alebo zraneniu:**

NESMIE SA:

⚠ Počas prevíjania pustiť hadica. Vždy kráčajte späť smerom ku navijaku a hadicu držte rukami.

⚠ Vkladať počas prevádzky navijaka prsty alebo objekty do otvoru na hadicu navijaka.

⚠ Pokúšať odstrániť skrutky z akýchkoľvek častí produktu. NEBEZPEČENSTVO: Tento produkt obsahuje vopred stlačenú pružinu.

⚠ Odstraňovať guľôčkový zastavovač zo zavlažovacej hadice.

MUSÍ SA:

⚠ Odobrať navijak zo steny v zime, aby sa predišlo poškodeniu mrazom.

⚠ Podlaha/podklad pod navijakom udržiavať čistá a suchá, aby sa minimalizovalo riziko uĺznutia.

⚠ Keď sa nepoužíva, kohútik sa musí zavrieť a hadica zbaviť tlaku.

Aby sa predišlo poškodeniu automatického navijaka Auto Reel v zimných mesiacoch, odporúča sa, aby prebytočná voda bola z hadice odstránená prebytočná voda.

Toto sa vykoná nasledujúcimi krokmi:

1. Prívodnú hadicu odpojte z kohútika
2. Koniec prívodnej hadice položte na zem
3. Vytiahnite celú hadicu a presvedčte sa, že koncová prípojka hadice je "zatvorená" a potom za ňu úplne zatiahnite.
4. Prebytočná voda vytečie z prívodnej hadice
5. Niekoľko krát zopakujte krok č. 3
6. Koniec prívodnej hadice pripojte ku parkovaciemu bodu (obr. č. 8).

Odstránením prebytočnej vody z navijaka Auto Reel nielenže bude tento ľahší pri prenose do vnútra počas zimy, ale aj sa zníži riziko zamrznutia vody vo vnútri navijaku.

Odstraňovanie porúch

Aktivácia automatického previnutia

- Hadica sa musí z navijaku odvinúť 15 až 30 cm, akékoľvek kratšie alebo dlhšie odvinutie a hadica sa automaticky neprevinie - nenavinie späť. Najjednoduchším spôsobom aktivácie automatického previnutia je jemné potiahnutie hadice pri navijaku.

Netesnosti

- Snímte bočný disk a utiahnite maticu pripájajúcu hadicu ku navijaku (obr. 3c).
- Utiahnite maticu na koncovom konektore hadice.
- Utiahnite maticu na konektore zablokovania prietoku.

Výmena hadice

- Ak sa zavlažovacia hadica poškodí, za žiadnych okolností sa nepokúšajte ju opravovať. Kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Hozelock a bude vám poskytnutá pomoc.

Mechanizmus navijaka Auto Reel

- V prípade, že sa pokazí mechanizmus navijaka, hoci aj mimo záručnej lehoty, nepokúšajte sa ho opravovať alebo rozoberať. Kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Hozelock a bude vám poskytnutá pomoc.

Náhradné diely a príslušenstvo

- Náhradné diely a príslušenstvo si môžete objednať na webovej stránke **www.hozelockservice.com**

Poradenstvo

- V prípade potreby poradenstva ohľadom produktu kontaktujte prosím: **www.hozelock.com**

Záruka

- Na tento automatický navijak Auto Reel sa vzťahuje 2 ročná záruka na poruchy v dôsledku chybnej výroby alebo materiálov.
  *2 ročná záruka + dodatočná 3 ročná záruka, ak sa zaregistrujete on-line na stránke Hozelock. Platné obchodné podmienky: www.hozelock.com/guarantee
  Uschovajte si doklad o nákupe.

Technické údaje*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Dĺžka hadice	20m	25m	30m
Čistá hmotnosť	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Max. teplota	40°C		
Max. tlak	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Predmet technických zmien.

Vyhlásenie o zhode

V súlade s EN ISO/IEC 17050-1:2010 spoločnosť Hozelock Exel deklaruje, že po opustení nášho miesta výroby nasledujúce modely navijaka Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel s 40 m dlhou hadicou
- 2597 – Auto Reel Flowmax s 30m dlhou hadicou

spĺňajú základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky:

- 2006/42/ES – Smernica o strojových zariadeniach a boli navrhnuté a vyrobené v súlade s nasledujúcimi špecifikáciami:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Podpis: .....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Miesto vydania: Arnas, France

Dátum vydania: 01 Marca 2021

RU

Перевод оригинальной инструкции

ОСТОРОЖНО! Внимательно прочтите инструкцию перед началом работы с устройством. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

- Данное устройство предназначено только для бытового использования и использования на улице, а также только для воды. Не используйте его для каких-либо других целей.
  Дети вблизи данного устройства должны находиться под присмотром взрослых, которые запрещали бы им играть с ним.
- Устройство может быть использовано людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под контролем или прошли инструкции по безопасной эксплуатации устройства и предупреждены о связанных с ним опасностями.
- Эксплуатация неквалифицированными лицами и теми, кто не прочел и не усвоил инструкции данного руководства, запрещена.
- Любые модификации, внесенные в устройство, делают декларацию о соответствии недействительной и освобождают изготовителя от всякой ответственности в соответствии с гражданским и уголовным законодательством.

Быстрые полезные советы

- Если шланг не разматывается, выполните следующие действия:
  Перекройте кран и спустите воду из шланга, открыв наконечник / насадку шланга.
  Вернитесь к катушке, держа в руках конец шланга, и запустите механизм сматывания, взявшись за шланг рядом с катушкой, затем осторожно вытяните 15 – 30 см шланга, чтобы освободить защелку. (Убедитесь в отсутствии помех при сматывании шланга).
- При установке катушки убедитесь, что катушке ничего не мешает свободно поворачиваться на 180°
- При сверлении отверстий для крепления катушки необходимо использовать 7-мм сверло
- Закрепите настенный кронштейн строго вертикально, воспользовавшись ватерпасом.
- Перед включением подачи воды убедитесь, что катушка зафиксирована на кронштейне.
- Чтобы размотать шланг, необходимо немного отвести его (15 - 30 см) от катушки, а затем вернуть назад к катушке.
- Фиксируйте шланг, когда он не используется, с помощью стопора на боковой стороне катушки.
- Опустите конец шланга в емкость с горячей водой на 30 секунд для того, чтобы облегчить присоединение к шланговым соединителям.

Монтаж и установка самосматывающейся катушки

ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ МЕСТО ДЛЯ УСТАНОВКИ

Рис.1

- Катушка спроектирована только для использования на улице и не подходит для использования с кранами, установленными внутри помещений, если только она не используется вместе с соответствующим соединителем для кранов внутри помещений (номера деталей: 2159, 2176, 2177, 2274; не входят в комплект поставки)
- Катушка должна вращаться на 180°. Обеспечьте 65 см свободного пространства с обеих сторон кронштейна. (См. Рис.1.)
- Если шланг используется возле углов, то кронштейн должен быть установлен на расстоянии как минимум 1,6 м от угла, при этом необходимо использовать направляющую шланга (номер детали: 2392; не входит в комплект поставки)

УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА

Рис.2

- Сначала снимите два мешка изнутри настенного кронштейна. Они потребуются вам для монтажа. (Рис. 2a)

- Снимите настенный кронштейн (содержимое B) с катушки, освободив защелку (рис. 2a). Теперь настенный кронштейн готов к установке.
- **Важно: Убедитесь, воспользовавшись ватерпасом, что настенный кронштейн располагается вертикально (проушина замка (см. рис. 6. a) должна быть обращена вниз), и просверлите отверстия надлежащего размера (диаметром 7 мм и глубиной 50 мм) (рис. 2b).**
- Используйте четыре дюбеля и винты, входящие в комплект поставки (содержимое G). Поставляемые дюбели и винты предназначены для стандартных кирпичных и бетонных стен. Для установки кронштейна на любую другую поверхность необходимо использовать дюбели и винты, подходящие для этой поверхности.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЮЩЕГО ШЛАНГА И ФИТТИНГОВ

Если подающий шланг слишком короткий и не достает до крана, замените его высококачественным шлангом диаметром 12,5 мм (½ “).

Рис.3 - Присоединение подающего шланга:

- Положите катушку сторонойA вверх на мягкую поверхность и снимите боковой диск, крутя его против часовой стрелки и поднимая вверх (Рис.3a). После чего извлеките подающий шланг.
- Двакрепежных болта надежно удерживают на месте пластину на шланговом соединителе. Открутите эти два болта (Рис.3b).

  НИКОГДА не пытайтесь открутить два других черных предохранительных болта!
- Отсоедините шланговый соединитель. Отвинтите соединительную гайку шланга от шлангового соединителя и вставьте ее в шланг.
- Вставьте конец шланга в зубья входного отверстия и затяните гайку (Рис.3c). Убедитесь, что шланг максимально вставлен в отверстие соединителя.
- Снова присоедините шланговый соединитель к самосматывающейся катушке и прикрутите назад два болта (Рис.3d).
- Оденьте обратно боковой диск (Рис.3e).

Присоедините концевой соединитель шланга (комплект D) к свободному концу подающего шланга. Присоедините водозапорный соединитель (комплект E) к шлангу для полива и присоедините наконечник / пистолет, поставляемый в комплекте с водозапорным соединителем (комлект G) (Рис.3f).

СОВЕТ: Опустите конец шланга в емкость с горячей водой на 30 секунд для того, чтобы облегчить присоединение к шланговым соединителям.

УСТАНОВКА КАТУШКИ

- Освободите защелку на катушке. (Рис. 2a).
- Установите катушку на кронштейн, наклонив ее назад и разместив верхний держатель катушки на кронштейне (Рис.4a)
- Дайте самосматывающейся катушке лечь в каретку (Рис.4b)
- Прикрутите резьбовой соединитель для крана (комплект C) к крану и подсоедините к нему подающий шланг с помощью концевого соединителя для шланга (Рис.5).
- Протестируйте сборку, чтобы убедиться в том, что катушка свободно вращается на 180°. Перед первым использованием откройте кран и пропустите воду через катушку. Проверьте шланг на наличие протеканий и еще раз зажмите соединения шланга, если это необходимо.
- На катушку можно навесить замок (не прилагается), если она оставляется без присмотра (рис. 6a).
- В нижней части кронштейна имеется отделение для хранения принадлежностей для шланга (рис. 6b).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАТУШКИ

- Чтобы вытянуть шланг, возьмитесь за конец шланга и идите от катушки в любом направлении.
- Катушка оснащена автоматической защелкой для фиксирования шланга, позволяющей обеспечивать требуемую длину шланга. Шланг можно положить на землю, и он не смотается.
- Если необходимо увеличить длину шланга, вытягивайте его по мере необходимости.
- Чтобы аккуратно смотать шланг, отведите его на 15 – 30 см от катушки, чтобы освободить фиксирующий механизм. Идите по направлению к катушке. Всегда удерживайте конец шланга во время сматывания. Если в ходе этого приходится прилагать усилия, попытайтесь выполнить следующее:

  Перекройте кран и спустите воду из шланга, открыв наконечник / насадку шланга.

  Вернитесь к катушке, держа в руках конец шланга, и запустите механизм сматывания, взявшись за шланг рядом с катушкой, затем осторожно вытяните 15 – 30 см шланга, чтобы освободить защелку. (Убедитесь в отсутствии помех при сматывании шланга).

⚠ **ВАЖНО: КОНЕЦ ШЛАНГА ДОЛЖЕН БЫТЬ НАПРАВЛЕН К КАТУШКЕ.**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ФИКСАТОРА

Рис.9

- Задействуйте предохранительный фиксатор с помощью диска на боковой стороне катушки.
- Предохранительный фиксатор выполняет две функции:

  Препятствование вытягиванию шланга после полного сматывания

  Предотвращение случайного сматывания во время использования шланга.
- Для блокировки поверните диск по направлению к символу (закрытый замок) (рис. 7a). Для снятия блокировки поверните диск таким образом, чтобы он указывал на символ (открытый замок) (рис. 7b).
- В целях обеспечения дополнительной безопасности всегда запирайте катушку, когда оставляете ее без присмотра.

Безопасность

Не эксплуатируйте предохранительный фиксатор, когда катушка вращается.

⚠ **ВАЖНО: чтобы предотвратить повреждение или травмирование:**

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

⚠ Отпускать шланг во время сматывания. Всегда направляться к катушке, удерживая шланг.

⚠ Совать пальцы или сторонние предметы в отверстие катушки, предназначенное для шланга, во время ее использования.

⚠ Пытаться отвинтить болты с каких-либо деталей изделия. ОПАСНО: Данное изделие содержит предварительно напряженную пружину.

⚠ Снимать шариковый предохранительный клапан со шланга для полива.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ:

⚠ Зимой снимать катушку со стены во избежания ее повреждения от мороза.

⚠ Во избежания подскальзывания содержать пол/ землю под катушкой настолько сухой, насколько это возможно.

⚠ Держать кран закрытым и разгерметизировать шланг, если он не используется.

Для предотвращения повреждения самосматывающейся катушки на протяжении зимних месяцев рекомендуется сливать излишнюю воду из шланга.

Для этого необходимо выполнить следующие действия :

1. Отключите подающий шланг от источника воды
2. Поместите конец подающего шланга на землю
3. Вытяните весь поливочный шланг из катушки , при этом убедившись что насадка на поливочном шланге находится в положении “закрыто” , а затем полностью поднимите его , так чтобы вода внутри поливочного шланга стекала в сторону подающего шланга
4. Избыток воды вытечет из подающего шланга
5. Повторите манипуляцию, описанную в п.3 несколько раз

Удаление избытка воды из вашей катушки Auto Reel сделает ее не только легче в транспортировке , но и снизит риск замерзания воды внутри катушки в период зимнего хранения

Поиск и устранение неисправностей

Включение функции автоматического сматывания

- Необходимо вытянуть шланг из катушки на 15 – 30 см, при несоблюдении длины вытягивания автоматическое сматывание шланга осуществляться не будет. Самый простой способ запустить автоматическое сматывание – аккуратно потянуть за шланг у катушки.

Протечки

- Снимите боковой диск и затяните гайку, крепящую шланг к катушке
- Затяните гайку на коннекторе для конца шланга
- Затяните гайку на водозапорном коннекторе

Замена шланга

- При повреждении поливочного шланга ни при каких обстоятельствах не пытайтесь починить его. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей Hozelock.

Механизм автоматического сматывания

- При неисправности механизма автоматического сматывания, даже после истечения гарантийного срока, не пытайтесь починить или разобрать его. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей Hozelock.

Запасные части и принадлежности

- Информацию о запасных частях и принадлежностях можно узнать на веб-сайте **www.hozelockservice.com**

Консультация

- Для получения консультации относительно изделия, пожалуйста, свяжитесь со: **www.hozelock.com**

Гарантия надежности:

- Срок эксплуатации самосматывающего механизма гарантировано составляет 2 года, кроме неисправностей, возникающих по причине дефектного производства или материалов.

  *2 года гарантии + 3 года дополнительно при условии регистрации на сайте Hozelock: www.hozelock-ru.com/гарантия

  Пожалуйста, сохраните чек о покупке.

Технические данные*

	Модель		
	2401	**2402**	**2403**
Длина шланга	20m	25m	30m
Вес чистый	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Возможны изменения в связи с модификацией

Декларация о соответствии продукции требованиям технических регламентов

В соответствии с нормативным документом EN ISO/IEC 17050-1:2010

Компания Hozelock Exel заявляет, что на этапе выхода из производства следующие модели самосматывающейся катушки компании Hazelock:

- 2595 – Катушка самосматывающаяся со шлангом 40 м
- 2597 – Катушка самосматывающаяся Flowmax со шлангом 30 м

соответствуют основным требования к здоровью и безопасности, указанным в:

- 2006/42/EC — Директива по машинному оборудованию и были разработаны и изготовлены в соответствии со следующими техническими условиями:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Подписано:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Место выдачи: Arnas, France

Дата выдачи: 01 марш 2021

EST

Originaaljuhised.

ETTEVAATUST – Lugege käesolevad juhised enne selle oote kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke need juhised edasiseks vaatamiseks alles.

- See toode on mõeldud koduseks välistingimustes kasutamiseks ainult veega. Ärge kasutage seda mingil muul otstarbel.
- Lapsi tuleb jälgida tagamaks, et nad ei mängi selle tootega.
- Isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, võivad seda toodet kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse masina ohutul kasutamisel ning nad mõistavad sellega seotud ohtusid.
- Kasutamine oskamatute isikute või kasutusjuhendit mitte lugenud ja juhiseid mitte mõistnud isikute poolt on keelatud.
- Kõik seadmel teostatud muudatused muudavad vastavusdeklaratsiooni kehtetuks ning vabastavad tootja kogu vastutusest tsiviil- ja kriminaalseadusandluse alusel.

Kiired näpunäited ja näpunäited

- Kui voolikut tagasi ei kerita, proovige järgmist:

  Keerake kraan kinni ja laske vesi voolikuotsaku/püstoli avamis eteel voolikust välja.

  Kõndige vooliku otsaga tagasi trumli juurde ja vallandage tagasi kerimise mehhanism, haarates trumli lähedal voolikust ja tõmmates voolikut fiksaatori vabastamiseks õrnalt umbes 13 kuni 30 cm.

  (Veenduge, et miski ei takistaks tagasi kerimise protseduuri töö ajal vooliku liikumist.)
- Trumli paigaldamisel tagage, et miski ei takistaks trumlil vabalt 180° liikumist.
- Kriitilise tähtsusega on kasutada trumli paigaldusavade puurimisel 7 mm puuri.
- Veenduge vesiloodi abil, et seinakonsool on paigaldatud vertikaalselt.
- Kontrollige enne veevarustuse avamist, et trummel on konsoolile lukustatud.
- Voolikut ei kerita tagasi, kui seda ei tõmmata lühikest maad (15 kuni 30 cm) trumlist eemale ning ei jalutata seejärel aeglaselt trumli suunas tagasi.
- Kui voolikut ei kasutata, kasutage selle lukustamiseks trumli küljel asuvat lukku.
- Vooliku ühenduste kinnitamise lihtsustamiseks kastke vooliku ots 30 sekundiks kaussi kuuma vette.

Montaaž ja paigaldus Auto Reel

SOBIVA PAIGALDUSKOHA VALIMINE

Joonis 1

- Trummel on mõeldud kasutamiseks välistingimustes ning see ei sobi kasutamiseks sisekraanidega, välja arvatud juhul, kui seda kasutatakse koos vastava sisekraani ühendusega (osa nr-d: 2159, 2176, 2177, 2274, mis ei ole lisatud)
- Trummel peab olema võimeline liikuma 180°. Jätke seinakonsooli mõlemale küljele 65 cm vaba ruumi. (Vt joonis 1)
- Kui voolikut tuleb kasutada ümber nurkade, peab seinakonsool olema paigaldatud nurgast vähemalt 1,60 m kaugusele ning kasutada tuleb voolikujuhti (osa nr: 2392, mis ei ole lisatud).

SEINAKONSOOLI PAIGALDAMINE

Joonis 2

- Esmalt eemaldage seinakonsooli sisemusest kaks kotti. Vajate neid paigaldamiseks. (Joonis 2a)
- Eemaldage seinakonsool (sisu B) trumlilt, vabastades trumli lukustusklambri (joonis 2b). Nüüd saab seinakonsooli paigaldamiseks valmis eemaldada.
- Tähtis: Veenduge, et seinakonsool oleks vertikaalses asendis (tabaluku aasaga (vt joonis 6a) allapoole suunatud) ning puuritud on õige suurusega avad (7 mm läbimõõduga ja 50 mm sügavused) (joonis 2c).
- Kasutage lisatud nelja tüüblit ja kruvi (sisu G). Lisatud tüüblid ja kruvid on mõeldud kasutamiseks standardsetel tellis- ja betoonmüüridel. Konsooli kinnitamiseks muule pinnale peate kasutama sellele pinnale sobivaid kruvisid ja tüübleid.

TOITEVOOLIKU JA KINNITUSTE ÜHENDAMINE

- Kui lisatud toitevoolik on teie kraanini ulatumiseks liiga lühike, asendage see hea kvaliteediga 12,5 mm (½") voolikuga.

Joonis 3 – Toitevooliku ühendamine:

- Asetage trummel küljega A üleval pehmele pinnale ja eemaldage lapiku kruvikeeraja abil külgmine ketas (joonis 3a).
- Voolikuühendusel olevat plaati hoiavad kohal kaks ristpeakruvi. Eemaldage need kaks kruvi. (Joonis 3b)

  ÄRGE kunagi püüdke eemaldada teisi kahte musta turvakruvi!
- Eemaldage voolikuühendus. Keerake voolikumutter voolikuühenduselt maha ja libistage see voolikule.
- Suruge voolik sisendi hammastele ja pingutage mutter (joonis 3c). Veenduge, et voolik oleks lõpuni ühendusse vajutatud.
- Viige voolikuühendus tagasi automaattrumlisse ja paigaldage tagasi kaks kruvi (joonis 3d).
- Paigaldage tagasi külgmine ketas (joonis 3e).

Kinnitage vooliku otsaühendus (sisu E) toitevooliku vabale otsale. Ühendage veesulguri ühendus (sisu F – mudeli Flowmax puhul eelpaigaldatud) kastimsvoolikule ja ühendage lisatud otsak/püstol veesulguri ühendusele (sisu H) (joonis 3f).

NÕUANNE: Vooliku ühenduste kinnitamise lihtsustamiseks kastke vooliku ots 30 sekundiks kaussi kuuma vette.

TRUMLI PAIGALDAMINE

- Vabastage trumli lukustusklamber. (Joonis 2a.)
- Paigaldage trummel konsoolile, kallutades trumlit tahapoole ja asetades trumli ülemise konsoolipesa konsoolile (joonis 4a).
- Laske automaattrumlil langeda alumisele konsoolile (joonis 4b).
- Lukustage see lukustusklambri abil kohale (joonis 4c).

  Veenduge, et klambrid on kohale kinnitunud.
- Ühendage keermestatud kraaniühendus (sisu D) oma kraaniga ja ühendage sellega vooliku otsaühenduse abil toitevoolik (joonis 5).
- Testige koostu tagamaks, et trummel saab vabalt 180° liikuda. Enne esmakordset kasutamist keerake kraan lahti ja laske veel läbi trumli voolata. Kontrollige lekete suhtes ja vajadusel pingutage voolikuühendused uuesti.
- Trumli järelevalveta seinale jätmisel saab sellele paigaldada tabaluku (pole kaasas) (joonis 6a).
- Konsooli allosas asub tarvikute hoiukoht voolikuotsa tarvikute säilitamiseks (joonis 6b).

TRUMLI KASUTAMINE

- Voolik väljatõmbamiseks haarake vooliku otsast ja kõndige trumlist suvalises suunas eemale.
- Trumlil on automaatne fiksaator vooliku paigal hoidmiseks suvalisel vajalikul pikkusel kasutamiseks. Voolik saab asetada maha ja seda ei kerita tagasi.
- Kui vaja on rohkem voolikut, tõmmake seda vastavalt vajadusele välja.
- Vooliku tagasi kerimiseks tõmmake voolikut lukustusmehhanismi vabastamiseks õrnalt 15 kuni 30 cm trumlist eemale. Kõndige trumli suunas tagasi. Hoidke tagasi kerimise ajal alati vooliku otsast. Kui teil on sellega raskusi:

  Keerake kraan kinni ja laske vesi voolikuotsaku/püstoli avamis eteel voolikust välja.

  Kõndige vooliku otsaga tagasi trumli juurde ja vallandage tagasi kerimise mehhanism, haarates trumli lähedal voolikust ja tõmmates voolikut fiksaatori vabastamiseks õrnalt umbes 13 kuni 30 cm.

  (Veenduge, et miski ei takistaks tagasi kerimise protseduuri töö ajal vooliku liikumist.)

⚠ **TÄHTIS: VOOLIKU OTS TULEB TRUMLI JURUDE TAGASI JALUTADA.**

TURVALUKU KASUTAMINE

Joonis 8

- Kasutage turvalukku trumli küljel asuva ketta abil.
- Turvalukul on kaks funktsiooni:

  Takistada täielikult tagasi keritud vooliku väljatõmbamist.

  Takistada juhuslikku tagasi kerimist vooliku kasutamise ajal.
- Lukustamiseks pöörake ketas "suletud tabaluku" sümboli suunas (joonis 8a). Avamiseks pöörake ketast nii, et see on suunatud "avatud tabaluku" sümbolile (joonis 8b).
- Täiendava turvalisuse tagamiseks lukustage trummel alati, kui jätate selle järelevalveta.

Ohutus

- **Ärge kasutage turvalukku trumli pöörlemise ajal.**

⚠ **TÄHTIS: Kahjustuste või vigastuste vältimiseks:**

ÄRGE:

⚠ Laske tagasi kerimise ajal voolikust lahti. Kõndige alati trumli juurde tagasi voolikust hoides.

⚠ Asetage töö ajal sõrmi või esemeid vooliku avasse või trumlisse.

⚠ Püüdke eemaldada kruvisid mõnelt toote osalt. OHT: See toode sisaldab eelpingutatud vedru.

⚠ Eemaldage kastmisvoolikult kuulsulgurit.

TEHKE:

⚠ Külmakahjustuste vältimiseks eemaldage trummel talvel seinalt.

⚠ Libisemise ohu vähendamiseks hoidke põrand/maapind trumli all veest võimalikult puhtana.

⚠ Kui seda ei kasutata, keerake kraan kinni.

Teie automaattrumli talvekuudel kahjustamise vältimiseks on soovitatav liigne vesi vooliku torust väljutada.

Seda saab teha järgmiste sammude teostamise teel:

1. Ühendage toitevoolik kraani küljest lahti
2. Asetage toitevooliku ots maapinnale
3. Tõmmake kogu voolik välja, tagades et vooliku

otsaühendus on ‘suletud’, ning seejärel kerige see täielikult tagasi.

4. Liigne vesi väljub toitevoolikust.
5. Korrake sammu 3 korduvalt.

Liigse vee automaattrumlist väljutamise teel ei muutu see mitte ainult talveks sisse transportimisel kergemaks, vaid vähendab ka vee trumlis jäätumise ohtu.

Tõrkeotsing

Automaatse tagasi kerimise aktiveerimine

- Voolikut tuleb trumlist välja tõmmata vahemikus 15 cm kuni 30 cm, vähem või rohkem tõmmates voolikut automaatselt tagasi ei kerita. Lihtsaim viis automaatse tagasi kerimise vallandamiseks on tõmmata voolikut õrnalt trumli juures.

Lekked

- Eemaldage külgmine ketas ja pingutage voolikut trumlile kinnitavat mutrit.
- Pingutage vooliku otsaühenduse mutrit.
- Pingutage veesulguri ühenduse mutrit.

Vooliku asendamine

- Kastmisvooliku kahjustuste korral ei tohi te seda mingil juhul parandada proovida. Pöörduge abi saamiseks Hozelocki klienditeeninduse poole.

Automaattrumli mehhanism

- Automaattrumli mehhanismi rikke korral isegi väljaspool garantiiaega ärge püüdke seda remontida ega demonteerida. Pöörduge abi saamiseks Hozelocki klienditeeninduse poole.

Varuosad ja tarvikud

- Varuosade ja tarvikute suhtes külastage palun **www.hozelockservice.com**

Nõuanne

- Tooteabi saamiseks võtke palun ühendust: **www.hozelock.com**

Garantii

- Sellel automaattrumlik on 2-aastane garantii tootmis- või materjalidefektide tõttu tekkivate rikete suhtes.
  *2-aastane garantii + veel 3 aastat, kui registreerite ennast Hozelocki veebilehel. Kehtivad tingimused:
  www.hozelock.com/guarantee
  Palun hoidke oma ostutšekk alles.

Vastavusdeklaratsioon

Vastavalt EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel kinnitab, et tootmiskohast väljudes vastavad järgmised Hozelocki automaattrumli mudelid:

- 2595 – automaattrummel 40 m voolikuga
- 2597 – automaattrummel Flowmax 30 m voolikuga

järgmise direktiivi peamistele tervishoiu- ja ohutusnõuetele:

- 2006/42/EÜ – Masinadirektiiv ning on loodud ja toodetud vastavalt järgmistele spetsifikatsioonidele:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Allkirjastanud:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Väljastuskoht: Arnas, France

Väljastuskuupäev: 1. Märts 2021

Tehnilised andmed*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Vooliku pikkus	20m	25m	30m
Netokaal	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Võimalikud tehnilised muudatused

LAT

Oriģinālās instrukcijas.

UZMANĪBU - Pirms šī produkta lietošanas rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas. Saglabājiet šīs instrukcijas izmantošanai nākotnē.

- Šis produkts ir paredzēts lietošanai ar ūdeni un vienīgi ārpus telpām. Nelietot citiem mērķiem.
- Bērni jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo produktu.
- Šo produktu var lietot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta droša uzraudzība vai instrukcijas mašīnas izmantošanas laikā, un viņi saprot ar to saistītos apdraudējumus.
- Mašīnas lietošana nekvalificētām personām vai personām, kuras nav lasījušas un nav izpratušas instrukcijas, ir aizliegta.
- Jebkuras modifikācijas, kas veiktas iekārtai padara atbilstības deklarāciju par spēkā neesošu un atbrīvo ražotāju no visas atbildības saskaņā ar atbilstošo likumdošanu.

Ātri padomi un padomi

- Ja šļūtene netiek attīta izmēģiniet sekojošo:
  Aizgrieziet krānu un izlaidiet ūdeni no šļūtenes atverot šļūtenes sprauslu / pistoli.
  Dodieties atpakaļ uz spoli ar šļūtenes galu un iedarbiniet attīšanas mehānismu, satverot šļūteni blakus spolei, un uzmanīgi pavelciet šļūteni apmēram 15 līdz 30 cm, lai atbrīvotu aizbīdni. (Pārliecinieties, ka nekas netraucē šļūtenei, kamēr attīšanas procedūra ir aktīva.)
- Uzstādot spoli, pārliecinieties, ka nekas netraucē spolei brīvi kustēties 180 grādu diapazonā.
- Veicot urbumus, lai uzstādītu spoli, ir būtiski izmantot 7 mm urbi.
- Izmantojot līmeņrādi pārliecinieties, ka sienas stiprinājums ir uzstādīts vertikāli.
- Pirms ūdens padeves ieslēgšanas pārliecinieties, ka spole ir piestiprināta pie stiprinājuma.
- Šļūtene netiks attīta, ja vien tā nav vilkt nelielā attālumā (no 15 līdz 30 cm) no spoles, un tad panesta atpakaļ uz spoles pusi,
- Izmantojiet slēdzeni spoles sānos, lai bloķētu šļūteni, kad tā netiek lietota.
- Iemērciet šļūtenes galu bļodā ar karstu ūdeni uz 30 sekundes, lai to būtu vieglāk ievietot šļūtenes savienotājos.

Montāža un uzstādīšana Auto spoles

IZVĒLIETIES UZSTĀDĪŠANAI PIEMĒROTU VIETU

Att.1

- Spole ir izstrādāta lietošanai ārā apstākļos un nav piemērota lietošanai iekštelpu krānos, ja vien to neizmanto kopā ar atbilstošu iekštelpu krāna savienotāju (detaļas nr. 2159, 2176, 2177, 2274, kas nav iekļauti komplektā)
- Spolei jāspēj kustēties 180 grādu diapazonā. Atstājiet 65 cm atstarpi abās sienas stiprinājuma pusēs. (Skatiet att. 1)
- Ja šļūtene ir jāizmanto ap stūriem, sienas stiprinājums jāuzstāda vismaz 1,60 m attālumā no stūra un jāizmanto šļūtenes vadotne (detaļas nr. 2392, kas nav iekļauta komplektā).

UZSTĀDIET SIENAS STIPRINĀJUMU

Att.2

- Vispirms izņemiet divus maisiņus no sienas stiprinājuma iekšpuses. Jums tie būs nepieciešami uzstādīšanai. (att. 2a)
- Noņemiet sienas stiprinājumu (saturs B) no spoles atlaižot spoles fiksējošo aizdari (att. 2b). Sienas stiprinājumu tagad var noņemt un tas ir gatavs uzstādīšanai.
- **Svarīgi: Pārliecinieties, vai sienas stiprinājums ir vertikāls (ar aizdarāma tipa cilpu (skat. 6a attēlu) uz leju) un vai ir izurbti pareizā izmēra caurumi (diametrs 7 mm un dziļums 50 mm) (att. 2c).**
- Izmantojiet komplektācijā esošos četrus sienas aizbāžņus un skrūves (saturs G). Komplektā esošie aizbāžņi un skrūves ir paredzētas lietošanai standarta ķieģeļu un betona sienās. Lai piestiprinātu stiprinājumu uz jebkuras citas virsmas, jums jāizmanto šai virsmai piemērotas skrūves un aizbāžņi.

SAVIENOJIET PADEVES ŠĻŪTENI UN ATMATŪRU

- Ja piegādātā padeves šļūtene ir pārāk īsa, lai sasniegtu ūdens krānu nomainiet to ar labas kvalitātes 12,5 mm (½ ”) šļūteni.

3.Att. - Padeves šļūtenes piestiprināšana

- Nolieciet spoli uz mīkstas virsmas ar A pusi uz augšu un noņemiet sānu disku, izmantojot plakanu skrūvgriezi (att. 3a).
- Divas pozidriv skrūves tur plāksni vietā uz šļūtenes savienotāja. Noņemiet šīs divas skrūves. (3b att)
  NEKAD nemēģiniet noņemt atlikušās divas melnās drošības skrūves!
- Noņemiet šļūtenes savienotāju. Atskrūvējiet šļūtenes uzgriezni no šļūtenes savienotāja un uzbīdiet to uz šļūtenes.
- Iebīdiet šļūtenes galu ieplūdes zobos un pievelciet uzgriezni (att. 3c). Pārliecinieties, ka šļūtene ir pilnībā iespiesta savienotājā.
- Nomainiet šļūtenes savienotāju automātiskās spoles šļūtenes attīšanas sistēmā un nomainiet divas skrūves (att. 3d).
- Atlieciet sānu disku vietā (att. 3e)

Pievienojiet šļūtenes gala savienotāju (D saturs) pie padeves šļūtenes brīvā gala. Pievienojiet ūdens pieturas savienotāju (E saturs) pie laistīšanas šļūtenes un pievienojiet piegādāto sprauslu / pistoli pie ūdens pieturas savienotāja (G saturs).

PADOMS: Iemērciet šļūtenes galu bļodā ar karstu ūdeni uz 30 sekundes, lai to būtu vieglāk ievietot šļūtenes savienotājos.

SPLOES UZSTADIŠANA

- Atlaidiet spoles fiksējošo aizdari. (att. 2a)
- Uzstādiet spoli uz stiprinājuma novietojiet spoli uz tās otras puses un uzliekot spoles augšējo stiprinājuma uzmavas uz stiprinājuma (att. 4a).
- Ļaujiet automātiskai spolei iekrist apakšējā stiprinājumā (att. 4b)
- Nostipriniet vietā izmantojot bloķēšanas aizdari (att. 4c).
  Pārliecinieties, ka skavas ir nofiksētas savā vietā.
- Pievienojiet vītņoto ūdens krāna savienotāju (saturs D) pie ūdens krāna un pievienojiet tam padeves šļūteni izmantojot šļūtenes gala savienotāju (att. 5).
- Pārbaudiet montāžu, lai pārliecinātos, ka spole brīvi kustas par 180 grādu diapazonā. Pagrieziet ūdens krānu un izlaidiet ūdeni cauri spolei pirms tās pirmās lietošanas reizes. Pārbaudiet, ka nav radušās noplūdes, un, ja nepieciešams, pievelciet šļūtenes savienojumus vēlreiz.
- Piekaramā atslēga (nav piegādāta komplektā) var tikt piestiprināta pie spoles, ja to atstāj bez uzraudzības uz sienas (att. 6a)
- Šļūtenes gala stiprinājumā apakšpusē ir pieejams papildrīku savienojuma punkts šļūtenes gala papildrīku ievietošanai (att. 6b).

SPLOES IZMANTOŠANA

- Lai izvilktu šļūteni, satveriet šļūtenes galu un ejiet prom no spoles jebkurā virzienā.

- Spolei ir automātisks fiksators, kas šļūteni notur vietā, lai to varētu izmantot jebkurā vajadzīgajā garumā. Šļūteni var novietot uz zemes un tā netiks attīta.
- Ja nepieciešama vairāk šļūtenes, pēc nepieciešamības pavelciet ot garāku.
- Lai attītu šļūteni, uzmanīgi pavelciet šļūteni 15–30 cm attālumā prom no spoles, lai atbrīvotu bloķēšanas mehānismu. Ejiet atpakaļ uz spoles pusi. Attīšanas laikā vienmēr turiet šļūtenes galu. Ja jums rodas grūtības to izdarīt, mēģiniet šādi:

  Aizgrieziet krānu un izlaidiet ūdeni no šļūtenes atverot šļūtenes sprauslu/pistoli.

  Dodieties atpakaļ uz spoli ar šļūtenes galu un iedarbiniet attīšanas mehānismu, satverot šļūteni blakus spolei, un uzmanīgi pavelciet šļūteni apmēram 15 līdz 30 cm, lai atbrīvotu aizbīdni.

  (Pārliecinieties, ka nekas netraucē šļūtenei, kamēr attīšanas procedūra ir aktīva.)

⚠ **SVARĪGI: ŠĻŪTENES GALU JĀNOVIETO ATPAKAĻ SPOLĒ.**

IZMANTOJOT DROŠĪBAS SLĒDZI

Att. ?

- Izmantojiet drošības slēdzeni ar ciparnīcu spoles sānos.
- Drošības slēdzenei ir divas funkcijas:

  Lai apturētu šļūtenes izvilkšanu, kad tā ir pilnībā attīta.

  Lai apturētu nejaušu attīšanu, kamēr šļūtene tiek izmantota.
- Lai to aizslēgtu, pagrieziet pogu simbola "slēdzene slēgta" virzienā (att. 8a). Lai to atslēgtu, pagrieziet pogu simbola "slēdzene atslēgta" virzienā (att. 8b).
- Papildus drošībai vienmēr nofiksējiet spoli, kad tā tiek atstāta bez uzraudzības.

Drošība

- **Nestrādājiet ar drošības slēdzeni, kad spole griežas.**

⚠ **SVARĪGI: Lai izvairītos no bojājumiem vai savainojumiem:**

NEDARIET:

⚠ Attīšanas laikā nepalaidiet šļūteni vaļā. Vienmēr ejiet atpakaļ uz spoli turot šļūteni.

⚠ Darbības laikā ievietojiet pirkstus vai priekšmetus spoles šļūtenes atverē.

⚠ Izņemt skrūves no jebkuras produkta daļas. BĪSTAMĪBA: Šis produkts satur iepriekš uzvilktu atsperi.

⚠ Noņemiet lodveida aizturi no laistīšanas šļūtenes.

DARIET:

⚠ Lai novērstu sala bojājumus, ziemā noņemiet spoli no sienas.

⚠ Turiet grīdu/zemi zem spoles pēc iespējas sausāku, lai mazinātu slīdēšanas risku.

⚠ Aizgrieziet ūdens krānu, kad to neizmantojat.

Lai ziemas mēnešos netiktu nodarīti bojājumi jūsu automātiskajai spolei, ieteicams no šļūtenes iztukšot lieko ūdeni.

To iespējams izdarīt veicot šādas darbības:

1. Atvienojiet padeves šļūteni no ūdens krāna
2. Novietojiet padeves šļūtenes galu uz zemes
3. Izvelciet visu šļūteni pārliecinoties, ka šļūtenes gala savienojums ir "aizvērts", un pēc tam pilnībā ievelciet to
4. Pārmērīgs ūdens iztecēs no padeves šļūtenes
5. Atkārtojiet 3.soli vairākas reizes

Atbrīvojoties no liekā ūdens no automātiskās spoles, ziemā tas ne tikai kļūs vieglāk pārvietojams, bet arī samazinās ūdens sasalšanas risku spoles iekšpusē.

Problēmu novēršana

Automātiskās attīšanas aktivēšana

- Šļūtene jāpavelk no spoles aptuveni 15 cm līdz 30 cm, mazāk vai vairāk, un šļūtene netiks automātiski attīta. Vienkāršākais veids kā aktivizēt automātisko attīšanu ir uzmanīgi vilkt šļūteni pie spoles.

Noplūdes

- Noņemiet sānu disku un pievelciet uzgriezni, kas savieno šļūteni ar spoli.
- Pievelciet šļūtenes gala savienotāja uzgriezni.
- Pievelciet uzgriezni uz ūdens plūsmas apturēšanas savienotāja.

Šļūtenes nomaiņa

- Ja laistīšanas šļūtene tiek bojāta, nekādā gadījumā nemēģiniet to salabot. Sazinieties ar Hozelock klientu pakalpojumu servisu, lai saņemtu palīdzību.

Automātiskās spoles mehānisms

- Ja automātiskās spoles mehānisms kļūst bojāts, pat ja tas notiek pēc ārpus garantijas laika beigām, nemēģiniet to salabot vai izjaukt. Sazinieties ar Hozelock klientu pakalpojumu servisu, lai saņemtu palīdzību.

Rezerves daļas un piederumi

- Rezerves daļām un piederumiem, lūdzu, apmeklējiet **www.hozelockservice.com**

Padoms

- Lai saņemtu produktu konsultāciju, lūdzu, sazinieties ar Hozelock klientu apkalpošanas servisu,

  Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.

  Tāl.: 0121 313 1122

  www.hozelock.com

Garantija

- Šī automātiskā spolei ir 2 gadu garantija pret bojājumiem, kas radušies nepareizas ražošanas vai materiālu dēļ.

  * 2 gadu garantija + papildu 3 gadi, ja reģistrējaties tiešsaistē ar Hozelock. Tiek piemēroti noteikumi un nosacījumi: **www.hozelock.com/guarantee**

  Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku.

Atbilstības deklarācija

Saskaņā ar EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel paziņo, ka, atstājot mūsu ražotni šādi Hozelock automātiskās spoles modeļi:

- 2595 – automātiskā spole ar 40m šļūteni
- 2597 – automātiskā spole Flowmax ar 30m šļūteni

atbilst veselības un drošības prasībām, kas noteiktas:

- 2006/42/EK – direktīvā par mašīnām un ir izstrādātās un ražotas atbilstoši specifikācijām, kas atbilst:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Parakstījis:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Izsniegšanas vieta: Arnas, France

Izsniegšanas datums: 1 Martā 2021

Tehniskie dati*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Šļūtenes garums	20m	25m	30m
Neto svars	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Maks. temp	40°C		
Maks. spied	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Tehnisku uzlabojumu rezultātā iespējamas izmaiņas

LIT

Originali naudojimo instrukcija.

ĮSPĖJIMAS – prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Išsaugokite šią instrukciją ateičiai.

- Šis gaminys skirtas naudoti tik buityje, lauke su vandeniu. Nenaudokite jokiu kitu tikslu.
- Būtina stebėti, kad vaikai nežaistų su šiuo gaminiu.
- Šį gaminį gali naudoti žmonės, turintys ribotas fizines, jutimines ar psichines galimybes, arba patirties ir žinių stokojantys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba jiems pateiktos instrukcijos dėl saugaus įrenginio naudojimo, suvokiant galimus pavojus.
- Prietaisu draudžiama naudotis nekvalifikuotiems asmenims arba tiems, kurie neperskaitė ir nesuprato instrukcijos.
- Atlikus bet kokius prietaiso pakeitimus, atitikties deklaracija tampa negaliojančia ir gamintojas yra atleidžiamas nuo atsakomybės pagal civilinę ir baudžiamąją teisę.

Trumpi patarimai ir patarimai

- Jei žarna nesisuka, pabandykite atlikti šiuos veiksmus:

  atsukite čiaupą ir išleiskite vandenį iš žarnos, atidarydami jos antgalį / pistoletą.

  Grįžkite atgal prie ritės su žarnos galu ir įjunkite susukimo mechanizmą, laikydami žarną šalia ritės. Šveinliai patraukite žarną apie 15–30 cm, kad atrakintumėte skląstį.

  (Susukant, įsitikinkite, kad žarnai niekas netrukdo).
- Montuodami ritę, įsitikinkite, kad niekas netrukdo jai laisvai suktis 180° kampu.
- Darant skyles ritei tvirtinti, labai svarbu naudoti 7 mm grąžtą.
- Patikrinkite, ar sienos laikiklis pritvirtintas vertikaliai, naudodami gulsčiuką.
- Prieš įjungdami vandens tiekimą, patikrinkite, ar ritė užfiksuota laikiklyje.
- Žarna suksis, jei ji bus patraukta trumpą atstumą (15–30 cm) nuo ritės, o tada grįš link jos.
- Jei nenaudojate žarnos, užfiksuokite ritės šone esantį užraktą.
- 30 sek. panardinkite žarnos galą į dubenį su karštu vandeniu, kad būtų lengviau jį pritvirtinti prie žarnos jungčių.

Surinkimas ir montavimas automatinės ritės

TINKAMOS MONTAVIMO VIETOS PASIRINKIMAS

1 pav.

- Ritė yra skirta išoriniam naudojimui ir nėra tinkama naudoti su vidiniais čiaupais, nebent naudojama kartu su atitinkama vidinio čiaupo jungtimi (dalys Nr. 2159, 2176, 2177, 2274 nepridėtos)
- Ritė turi galėti pasisukti 180° kampu. Abiejose sieninio laikiklio pusėse palikite 65 cm laisvos vietos. (Žr. 1 pav.)
- Jei žarna bus naudojama aplink kampus, sieninį laikiklį reikia pritvirtinti mažiausiai 1,60 m atstumu nuo kampo ir reikėtų naudoti žarnos kreiptuvą (dalis Nr. 2392 nepridėta).

SIENINIO LAIKIKLIO MONTAVIMAS

2 pav.

- Pirmiausia išimkite du maišelius iš sieninio laikiklio. Jų jums reikės montavimui. (2a pav.)
- Nuimkite sieninį laikiklį (B turinys) nuo ritės, atrakindami jos fiksatorių (2b pav.). Dabar sieninį laikiklį galima nuimti ir pasiruošti montavimui.
- Svarbu: įsitikinkite, kad sieninis laikiklis yra patalpintas vertikaliai (spynos kilpa (žr. 6a pav.) nukreipta žemyn) ir kad išgręžtos tinkamo dydžio skylės (7 mm skersmens ir 50 mm gylio) (2c pav.).
- Naudokite keturis pridedamus sieninius kištukus ir varžtus (G turinys). Pridedami kištukai ir varžtai yra skirti naudoti standartinėms plytų ir betono

sienoms. Norėdami pritvirtinti laikiklį prie bet kurio kito paviršiaus, turėtumėte naudoti tam paviršiui tinkamus varžtus ir kaiščius.

TIEKTUVO ŽARNOS IR JUNGIAMŲJŲ DALIŲ PRIJUNGIMAS

- Jei pridėta tiektuvo žarna yra per trumpa, kad pasiektų čiaupą, pakeiskite ją kokybiška 12,5 mm (½") žarna.

3 pav. – Tiektuvo žarnos tvirtinimas

- Padėkite ritę ant minkšto paviršiaus, A pusė turėtų būti nukreipta į viršų, ir plokščiu atsuktuvu išimkite šoninį diską (3a pav.).
- Du kryžminiai varžtai laiko ant žarnos jungties esančią plokštelę. Nuimkite šiuos du varžtus. (3b pav.)

  NIEKADA nenuimkite kitų dviejų juodų apsauginių varžtų!
- Išimkite žarnos jungtį. Atsukite žarnos veržlę nuo žarnos jungties ir pastumkite ją ant žarnos.
- Įstumkite žarnos galą į įleidimo dantukus ir priveržkite veržlę (3c pav.). Įsitikinkite, kad žarna iki galo įstumta į jungtį.
- Pakeiskite žarnos jungtį į automatinę ritę ir pakeiskite du varžtus (3d pav.).
- Vėl pritvirtinkite šoninį diską (3e pav.).

Pritvirtinkite žarnos galinę jungtį (E turinys) prie laisvo tiektuvo žarnos galo. Pritvirtinkite vandens sustabdymo jungtį (F turinys – iš anksto pritaikytas „Flowmax" modeliui) prie laistymo žarnos ir prijunkite pridėtą purkštuką / pistoletą prie vandens sustabdymo jungties (H turinys) (3f pav.).

PATARIMAS: 30 sek. panardinkite žarnos galą į dubenį su karštu vandeniu, kad būtų lengviau pritvirtinti prie žarnos jungčių.

RITĖS MONTAVIMAS

- Atleiskite ritės fiksatorių. (2a pav.).
- Pritvirtinkite ritę ant laikiklio ją atlenkdami ir uždėdami viršutinį ritės laikiklio lizdą ant laikiklio (4a pav.).
- Leiskite automatinei ritei užkristi ant apatinio laikiklio (4b pav.).
- Užfiksuokite vietoje naudodami fiksatorių (4c pav.).

  Įsitikinkite, kad spaustukai užfiksuoti savo vietose.
- Pritvirtinkite srieginę čiaupo jungtį (D turinys) prie čiaupo ir prie jo prijunkite tiektuvo žarną per žarnos galinę jungtį (5 pav.).
- Patikrinkite mazgą, kad ritė laisvai suktųsi 180° kampu. Prieš naudodami pirmą kartą, atsukite čiaupą ir paleiskite vandenį per ritę. Patikrinkite sandarumą ir, jei reikia, priveržkite žarnų jungtis.
- Montuojama spyna (nepridėta) gali būti dedama prie ritės, kai ši paliekama be priežiūros ant sienos (6a pav.).
- Laikiklio apačioje yra priedų įdėjimo taškas žarnų galų priedams įdėti (6b pav.).

RITĖS NAUDOJIMAS

- Norėdami ištraukti žarną, paimkite žarnos galą ir eikite nuo ritės bet kuria kryptimi.
- Ritė turi automatinį sklęstį, kuris laiko žarną vietoje, naudojant reikiamą ilgį. Padėjus žarną ant žemės, ji nesusisuks.
- Jei reikia daugiau žarnos, ištraukite jos tiek, kiek reikia.
- Norėdami atsukti žarną, švelniai patraukite 15–30 cm jos nuo ritės, kad atlaisvintumėte fiksavimo mechanizmą. Eikite atgal link ritės. Laikykite žarnos galą, kol ji atsiuska. Jei tai yra sunku padaryti, atlikite šiuos veiksmus:

  atsukite čiaupą ir išleiskite vandenį iš žarnos, atidarydami jos antgalį / pistoletą.

  Grįžkite atgal prie ritės su žarnos galu ir įjunkite susukimo mechanizmą, laikydami žarną šalia ritės. Švelniai patraukite žarną apie 15–30 cm, kad atlaisvintumėte sklęstį.

  (Susukant, įsitikinkite, kad žarnai niekas netrukdo).

⚠ **SVARBU: ŽARNOS GALAS TURI GRĮŽTI ATGAL PRIE RITĖS**

SAUGOS UŽRAKTO NAUDOJIMAS

8 pav.

- Saugos užraktą valdykite ritės šone esančiu ratuku.
- Saugos užraktas turi dvi funkcijas:

  sustabdo žarnos ištraukimą, kai ji visiškai suvyniota;

  sustabdo atsitiktinį atsisukimą, kol naudojama žarna.
- Norėdami užrakinti, pasukite ratuką link simbolio „Spyna užrakinta" (8a pav.). Norėdami atrakinti, pasukite ratuką taip, kad jis būtų nukreiptas į simbolį „Spyna atrakinta" (8b pav.).
- Kad būtų užtikrintas didesnis saugumas, visada užfiksuokite be priežiūros paliktą ritę.

Saugumas

- **Nenaudokite saugos užrakto, kol sukasi ritė.**

⚠ **SVARBU: Norint išvengti žalos ar sužeidimų:**

NEGALIMA:

⚠ Paleisti žarnos, ją atsukant. Prie ritės visada grįžkite, laikydami žarną.

⚠ Darbo metu dėti pirštus ar daiktus į ritės žarnos angą.

⚠ Išimti varžtus iš bet kurios gaminio dalies. PAVOJUS: Šiame gaminyje yra iš anksto įtempta spyruoklė.

⚠ Iš laistymo žarnos išimkite rutulinį stabdiklį.

KĄ DARYTI:

⚠ Žiemos metu nuimkite ritę nuo sienos, kad nepažeistumėte jos dėl šalčio.

⚠ Grindis / žemę po rite saugokite nuo vandens, kad sumažintumėte paslydimo riziką.

⚠ Kai ritės nenaudojate, užsukite čiaupą.

Kad žiemos metu nebūtų sugadinta automatinė ritė, patartina vandens perteklių išleisti iš žarnos.

Tai galima padaryti atlikus šiuos veiksmus:

1. Atjunkite tiektuvo žarną nuo čiaupo.
2. Padėkite tiektuvo žarnos galą ant žemės.
3. Ištraukite visą žarną, įsitikinę, kad žarnos galo jungtis yra „užfiksuota", o tada visiškai ją ištraukite.
4. Vandens perteklius išbėgs iš tiektuvo žarnos.
5. Kelis kartus pakartokite 3 veiksmą.

Išleidus vandens perteklių iš automatinės žarnos, žiemą ji bus ne tik lengvesnė, bet ir sumažės rizika užšalti vandeniui ritės viduje.

Problemų sprendimas

Automatinio atsisukimo aktyvinimas

- Iš ritės reikia ištraukti maždaug 15–30 cm žarnos ir žarna nesisuks automatiškai. Lengviausias būdas aktyvinti automatinį sukimą yra švelniai traukti žarną prie ritės.

Protėkiai

- Nuimkite šoninį diską ir priveržkite veržlę, jungiančią žarną prie ritės.
- Priveržkite žarnos galo jungties veržlę.
- Priveržkite vandens sustabdymo jungties veržlę.

Žarnos keitimas

- Jei laistymo žarna sugadinta, jokiu būdu nebandykite jos taisyti. Susisiekite su „Hozelock" klientų aptarnavimo skyriumi.

Automatinės ritės mechanizmas

- Sugedus automatinės ritės mechanizmui, net ir pasibaigus garantiniam laikotarpiui, nebandykite jo taisyti ar ardyti. Susisiekite su „Hozelock" klientų aptarnavimo skyriumi.

Atsarginės dalys ir priedai

- Norėdami rasti atsarginių dalių ir priedų, apsilankykite puslapyje **www.hozelockservice.com**

Patarimas

- Dėl produkto naudojimo informacijos, prašome kreiptis: **www.hozelock.com**

Garantija

Automatinei ritei suteikiama 2 metų garantija dėl galimo medžiagų ar gamybos broko.

* 2 metų garantija + papildomi 3 metai, jei užsiregistruosite „Hozelock" svetainėje. Taikomos taisyklės: **www.hozelock.com/guarantee**

Išsaugokite pirkimo dokumentą ir (arba) čekį.

Atitikties deklaracija

Pagal EN ISO/IEC 17050-1:2010

„Hozelock Exel" pareiškia, kad toliau pateikti „Hozelock" automatinės ritės modeliai, išsiunčiami iš mūsų gamybos vietos:

- 2595 – automatinė ritė su 40 m žarna,
- 2597 – automatinė ritė „Flowmax" su 30 m žarna,

atitinka toliau pateiktus svarbiausius sveikatos ir saugos reikalavimus:

- direktyvos 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus

ir buvo suprojektuoti bei pagaminti laikantis šių specifikacijų:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Pasirašė:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Išdavimo vieta: Arnas, France

Išdavimo data: 1 Kovas 2021

Techniniai duomenys*

	Modelis		
	2401	2402	2403
Žarnos ilgis	20m	25m	30m
Grynasis svoris	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmaks.	40°C		
Pmaks.	10 bar / 1 MPa / 145psi		

* Galimi techniniai pakeitimai

RO

Traducerea instrucțiunilor originale

ATENȚIE – Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, înainte de a utiliza acest aparat. Păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le consulta ulterior.

- Acest aparat este destinat numai pentru utilizarea cu apă la domiciliu, în aer liber. A nu se utiliza pentru niciun alt scop.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu acest produs.

  Acest produs poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe, dacă li s-a asigurat supraveghere sau li s-au furnizat instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- Se interzice utilizarea de către persoane fără abilitățile necesare sau de către cele care nu au citit și nu au înțeles instrucțiunile din manual.
- Orice modificări efectuate la aparat vor anula efectul Declarației de Conformitate și vor exonera producătorul de orice răspundere în baza legii civile și penale.

Indicații și sfaturi rapide

- Dacă furtunul nu se va înfășura din nou, încercați următoarele;

  Opriți robinetul și lăsați apa să iasă din furtun deschizând duza/tunul furtunului.

  Reveniți la rolă cu capătul furtunului și declanșați mecanismul de înfășurare, ținând furtunul în apropierea rolei și trageți ușor de furtun pe 15 - 30 cm, pentru a elibera încuietoarea.

  (Asigurați-vă că niciun element nu obstrucționează furtunul, cât timp procedura de înfășurare este

activă.)

- La montarea rolei, asiguraţi-vă că niciun element nu obstrucţionează oscilarea liberă a rolei într-un interval de 180°.
- Este esenţială utilizarea unui burghiu de 7 mm la realizarea orificiilor pentru montarea rolei.
- Cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer, asiguraţi-vă privind montarea verticală a consolei de perete.
- Înainte de a porni alimentarea cu apă, asiguraţi-vă că rola este fixată pe consolă.
- Furtunul nu se va înfăşura din nou, cu excepţia situaţiei în care este tras pe o distanţă scurtă (15 - 30 cm) dinspre rolă şi apoi readus către rolă.
- Utilizaţi mecanismul de blocare de pe partea laterală a rolei, pentru a bloca furtunul atunci când nu este în uz.
- Cufundaţi capătul furtunului într-un bol cu apă fierbinte timp de 30 s, pentru a facilita fixarea de conectorii furtunului.

Asamblarea şi instalarea rolei automate

SELECTAREA UNEI POZIŢII ADECVATE PENTRU INSTALARE

Fig.1

- Rola este concepută pentru utilizare în exterior şi nu este adecvată pentru utilizare cu robineţi de interior, cu excepţia situaţiei în care se utilizează cu un Conector corespunzător pentru robinet de interior (Numere de piesă 2159, 2176, 2177, 2274, care nu sunt furnizate)
- Rola trebuie să poată oscila într-un interval de 180°. Lăsaţi un spaţiu liber de 65 cm pe ambele părţi ale consolei de perete. (Consultaţi Fig.1)
- Dacă furtunul urmează să fie utilizat în jurul colţurilor, consola de perete trebuie montată la cel puţin 1,60 m de la colţ şi trebuie utilizat un ghidaj pentru furtun
  (număr de piesă 2392, care nu este furnizat.)

MONTAREA CONSOLEI DE PERETE

Fig.2

- Mai întâi, scoateţi cele două pungi din interiorul suportului de perete. Veţi avea nevoie de acestea pentru instalare. (Fig.2a)
- Scoateţi consola de perete (Elementul B) de pe rolă, trăgând uşor de partea inferioară a consolei, îndepărtând-o de rola automată şi permiţându-i să cadă (Fig.2a). Consola de perete este acum pregătită pentru montare.
- Important: Cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer, asiguraţi-vă privind poziţia verticală a consolei de perete (cu spaţiul de depozitare la partea superioară) şi privind realizarea orificiilor de dimensiune corectă
  (7 mm diametru şi 50 mm adâncime)
  (Fig.2b şi şablon pe ambalajul de carton).
- Utilizaţi cele patru pene de perete şi şuruburi furnizate (Elementul F). Penele şi şuruburile furnizate sunt concepute pentru utilizare pe pereţi standard din cărămidă şi beton. Pentru a fixa consola de orice altă suprafaţă, trebuie să utilizaţi şuruburi şi pene corespunzătoare pentru acea suprafaţă.

CONECTAREA FURTUNULUI DE ALIMENTARE ŞI A ELEMENTELOR DE MONTARE

Dacă furtunul de alimentare furnizat este prea scurt pentru a ajunge la robinet, înlocuiţi-l cu un furtun de 12,5 mm (½") de bună calitate.

Fig. 3 – Ataşarea furtunului de alimentare:

- Aşezaţi rola pe o suprafaţă moale cu partea A în sus şi scoateţi discul lateral răsucind discul în sens anti-orar şi desprinzându-l prin ridicare (Fig.3a). Apoi îndepărtaţi furtunul de alimentare.
- Două şuruburi cu moment mare de torsiune menţin la locul său placa de pe conectorul furtunului. Scoateţi aceste două şuruburi (Fig.3b).
  Nu încercaţi NICIODATĂ să îndepărtaţi celelalte şuruburi de securitate de culoare neagră!
- Îndepărtaţi conectorul furtunului. Deşurubaţi piuliţa furtunului de pe conectorul furtunului şi glisaţi-o pe furtun.
- Împingeţi capătul furtunului în dintele de intrare şi strângeţi piuliţa (Fig.3c). Asiguraţi-vă că furtunul este împins pe toată lungimea în conector.
- Repoziţionaţi conectorul furtunului în rola automată şi repoziţionaţi cele două şuruburi (Fig.3d).
- Montaţi din nou discul lateral (Fig.3e).

Ataşaţi conectorul din capătul furtunului (Conţinutul E) de capătul liber al furtunului de alimentare. Ataşaţi conectorul de oprire a apei (Conţinutul F) furtunului pentru stropit şi conectaţi duza/pistolul furnizat de conectorul de oprire a apei (Conţinutul H) (Fig. 3f).

INDICAŢIE: Cufundaţi capătul furtunului într-un bol cu apă fierbinte timp de 30 s, pentru a facilita fixarea de conectorii furtunului.

INSTALAREA ROLEI

- Desfaceţi clema de prindere de pe tambur. (Fig. 2a).
- Montaţi rola pe consolă, înclinând rola spre partea posterioară şi soclul consolei superioare pentru rolă pe consolă (Fig.4a).
- Permiteţi rolei automate să cadă pe consola inferioară (Fig.4b).
- Ataşaţi conectorul pentru robinet filetat (Elementul C) la robinetul dvs. şi conectaţi furtunul de alimentare la acesta, prin intermediul conectorului de capăt al furtunului (Fig.5).
- Testaţi ansamblul, pentru a vă asigura că rola oscilează liber într-un interval de 180°. Porniţi robinetul şi lăsaţi apa să curgă prin rolă înainte de a o utiliza pentru prima dată. Verificaţi dacă există eventuale scurgeri şi strângeţi din nou conectorii furtunului, dacă este necesar.
- Atunci când tamburul este lăsat nesupravegheat pe perete, acesta poate fi fixat cu ajutorul unei piese pentru blocare (fig. 6a).
- Există o incintă pentru depozitarea accesoriilor pentru capătul furtunului în partea de jos a suportului (fig. 6b).

UTILIZAREA ROLEI

- Pentru a trage furtunul în afară, apucaţi capătul furtunului şi îndepărtaţi-vă de rolă în orice direcţie.
- Rola are o încuietoare automată, pentru a menţine furtunul într-o anumită poziţie, pentru utilizare la orice lungime necesară. Furtunul poate fi aşezat pe sol şi nu se va înfăşura din nou.
- Dacă este necesară o lungime mai mare a furtunului, trageţi în afară cât este necesar.
- Pentru a înfăşura din nou furtunul, trageţi uşor furtunul între 15 şi 30 cm dinspre rolă, pentru a elibera mecanismul de blocare. Deplasaţi-vă înapoi către rolă. Ţineţi întotdeauna de capătul furtunului, cât timp acesta se înfăşoară din nou. Dacă întâmpinaţi probleme făcând acest lucru, încercaţi să:
  Opriţi robinetul şi să lăsaţi apa să iasă din furtun deschizând duza/tunul furtunului.
  Reveniţi la rolă cu capătul furtunului şi să declanşaţi mecanismul de înfăşurare, ţinând furtunul în apropierea rolei şi să trageţi uşor de furtun pe 15 - 30 cm, pentru a elibera încuietoarea.
  (Asiguraţi-vă că niciun element nu obstrucţionează furtunul, cât timp procedura de înfăşurare este activă.)

⚠ **IMPORTANT: CAPĂTUL FURTUNULUI TREBUIE READUS CĂTRE ROLĂ.**

UTILIZAREA MECANISMULUI DE BLOCARE

Fig.9

- Acţionaţi mecanismul de blocare de siguranţă prin utilizarea cadranului de pe partea laterală a rolei.
- Mecanismul de blocare de siguranţă are două funcţii:
  De a opri tragerea în afară a furtunului atunci când este din nou înfăşurat complet.
  De a opri reînfăşurarea accidentală atunci când furtunul este în uz.
- Pentru blocare, rotiţi cadranul către simbolul (lacăt închis) (Fig.9a). Pentru deblocare, rotiţi cadranul astfel încât să indice către simbolul (lacăt deschis) (Fig.9b).
- Pentru securitate sporită, blocaţi întotdeauna rola atunci când este nesupravegheată.

Siguranţă

Nu acţionaţi mecanismul de blocare de siguranţă cât timp rola se opreşte.

⚠ **IMPORTANT: Pentru a preveni daunele sau vătămarea corporală:**

NU PROCEDAŢI ASTFEL:

⚠ Nu daţi drumul furtunului cât timp se înfăşoară din nou.

⚠ Nu vă deplasaţi niciodată înapoi spre rolă, ţinând furtunul.

⚠ Nu aşezaţi degetele sau obiecte în deschizătura pentru furtun a rolei în timpul funcţionării.

⚠ Nu încercaţi să îndepărtaţi şuruburile din nicio parte a produsului. PERICOL: Acest produs conţine un arc pre-tensionat.

⚠ Scoateţi opritorul cu bilă de pe furtunul de stropire cu apă.

PROCEDAŢI ASTFEL:

⚠ Scoateţi rola de pe perete iarna, pentru a preveni deteriorarea prin îngheţ.

⚠ Eliminaţi cât mai mult prezenţa apei de pe podeaua/solul de sub rolă, pentru a minimiza orice risc de alunecare.

⚠ Opriţi robinetul şi depresurizaţi furtunul atunci când nu este în uz.

Pentru a preveni deteriorarea care este provocată rolei dvs. automate pe parcursul lunilor de iarnă, se recomandă dispersarea apei în exces de pe furtun.

Aceasta se poate realiza prin parcurgerea următorilor paşi:

1. Deconectaţi furtunul de alimentare de la robinet
2. Aşezaţi capătul furtunului de alimentare pe sol
3. Trageţi în afară tot furtunul, asigurându-vă că conectorul de capăt al furtunului este „închis" şi apoi retrageţi-l complet
4. Apa în exces se va dispersa de pe furtunul de alimentare
5. Repetaţi pasul 3 de mai multe ori
6. Conectaţi capătul furtunului de alimentare la punctul de staţionare fără picurare (Fig.8).

Prin dispersarea apei în exces de pe rola automată, aceasta nu numai că va deveni mai uşoară în vederea transportării în interior în timpul iernii, dar va reduce şi riscul de îngheţare a apei în interiorul rolei.

Depanare

Activarea reînfăşurării automate

- Furtunul trebuie tras în afară din rolă între 15 cm şi 30 cm, iar pentru o lungime mai mare sau mai mică decât aceasta, furtunul nu se va reînfăşura automat. Cel mai uşor mod de a declanşa reînfăşurarea automată este prin tragerea uşoară a furtunului la rolă .

Scurgeri

- Îndepărtaţi discul lateral şi strângeţi piuliţa care conectează furtunul cu rola (Fig.3c).
- Strângeţi piuliţa de pe conectorul capătului furtunului
- Strângeţi piuliţa de pe conectorul de oprire a apei

Înlocuirea furtunului

- Dacă furtunul de stropire cu apă se deteriorează, nu trebuie să încercaţi să-l reparaţi sub nicio formă. Pentru asistenţă, contactaţi departamentul Hozelock de furnizare de servicii clienţilor.

Mecanismul rolei automate

- În cazul în care se defectează mecanismul rolei automate, chiar dacă se află în afara perioadei de garanţie, nu încercaţi să-l reparaţi sau să-l demontaţi. Pentru asistenţă, contactaţi departamentul Hozelock de furnizare de servicii clienţilor.

Piese de schimb și accesorii

- Pentru piese de schimb și accesorii, accesați **www.hozelockservice.com**

Consultanță

- Pentru recomandări privind produsul, contactați: **www.hozelock.com**

Garanție

- Această rolă automată este garantată timp de 2 ani împotriva defecțiunilor apărute din fabricație necorespunzătoare sau din materiale defecte.

  *Garanție de 2 ani + suplimentar 3 ani dacă vă înregistrați online cu Hozelock. Se aplică termenii și condițiile: www.hozelock.com/guarantee

  Păstrați chitanța pentru achiziție.

Declarație de conformitate

În conformitate cu EN ISO/IEC 17050-1:2010,

Hozelock Exel declară că la părăsirea locurilor de fabricație deținute de aceasta, următoarele modele Hozelock de role automate:

- 2595 – Rolă automată cu furtun de 40 m
- 2597 – Rolă automată Flowmax cu furtun de 30 m

respectă cerințele esențiale de sănătate și securitate ale:

- 2006/42/CE – Directiva privind utilajele

și au fost concepute și fabricate în conformitate cu următoarele specificații:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Semnat de:
Nick Iaciofano
Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Locul emiterii: Arnas,France
Data emiterii: 01 Martie 2021

Date tehnice*

	Model		
	2401	**2402**	**2403**
Lungimea furtunului	20m	25m	30m
Greutatea netă	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Tmax	40°C		
Pmax	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Fac obiectul modificărilor tehnice

UA

Оригінальні інструкції.

УВАГА – Уважно прочитайте інструкції перед використанням цього обладнання. Збережіть ці інструкції для майбутнього використання.

- Обладнання призначене лише для використання з водою на вулиці чи вдома. Не використовуйте його в інших цілях.
- Діти повинні використовувати прибор під наглядом дорослих та не гратися з ним.
- Особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, а також без досвіду і умінь, можуть використовувати прибор під наглядом, або якщо їм надані інструкції щодо безпечного використання прибору та роз'яснені всі пов'язані ризики.
- Використання пристрою особами, без умінь, та без попереднього ознайомлення із інструкціями, заборонено.
- Будь-які зміни, внесені в конструкцію приладу, анулюють положення декларації про відповідність та звільняють виробника від будь-якої відповідальності в межах цивільного та кримінального законодавства.

Швидкі підказки та поради

- Якщо шланг не розмотується, виконаєте наступні дії:

  Перекрийте кран і спустіть воду з шланга, відкривши наконечник/насадку шланга.

  Поверніться до котушки, тримаючи в руках кінець шланга, і запустить механізм змотування, тримаючи шланг поряд з котушкою, потім обережно витягніть 15 - 30 см шланга, щоб звільнити клямку.

  (Під час змотування переконайтеся у відсутності перешкод).
- Під час монтажу котушки переконайтесь, що нічого не заважає їй вільно обертатися на 180°.
- Під час свердління отворів для кріплення котушки необхідно використати свердло розміром 7-мм.
- Закріпите настінний кронштейн строго вертикально, скориставшись ватерпасом.
- Перед тим, як подавати воду, переконаєтеся, що котушка зафіксована на кронштейні.
- Щоб розмотати шланг, необхідно трохи відвести його (15 - 30 см) від котушки, а потім повернути назад до котушки.
- Фіксуйте шланг, коли він не використовується, стопором збоку котушки.
- Занурте кінець шланга в ємкість з гарячою водою на 30 секунд, щоб полегшити приєднання до з'єднувачів шланга.

Збірка та монтаж автоматичної котушки

ОБЕРІТЬ ВІДПОВІДНЕ МІСЦЕ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Зображення 1

- Котушка призначена для використання поза приміщеннями, до неї не підходять крани для приміщень, якщо не використовується відповідний з'єднувач (номери деталей - 2159, 2176, 2177, 2274, не входить в комплект постачання)
- Котушка повинна обертатися на 180°. Передбачте вільний простір в 65 см з обох боків кронштейна. (див. Зображення 1).
- Якщо шланг проходитиме через кути, необхідно встановити кронштейн на відстані мінімум 1,60 м від кута і використати напрямну для шланга (номер деталі 2392, не входить в комплект постачання).

ВСТАНОВІТЬ НАСТІННИЙ КРОНШТЕЙН

Зображення 2

- Спочатку вийміть два мішки зсередини настінного кронштейна. Вони вам знадобляться для встановлення. (Зображення 2a)
- Зніміть настінний кронштейн (Розділ B) з котушки, звільнивши клямку (зображення 2b). Тепер настінний кронштейн готовий до установки.
- Важливо: Переконайтесь, що настінний кронштейн встановлений вертикально (проушина замку (див. Зображення 6a) має бути обернена вниз). Зробіть отвори належного розміру (діаметром 7 мм і глибиною 50 мм) (Зображення 2c).
- Використайте чотири дюбелі і гвинти, що входять в комплект постачання (Розділ G). Дюбелі і гвинти з комплекту постачання призначені для стандартних цегляних і бетонних стін. Для монтажу кронштейна на будь-яку іншу поверхню необхідно використовувати дюбелі і гвинти, що призначені для цієї поверхні

ПІДКЛЮЧІТЬ ШЛАНГ ПОДАЧІ І ФІТИНГИ

- Якщо шланг подачі, що входить в комплект постачання, має недостатню довжину для з'єднання з водопровідним краном, замініть його шлангом 12,5 мм (½") відповідної якості.

Зображення 3 – Підключення шлангу подачі:

- Покладіть котушку на м'яку поверхню стороною A вгору і зніміть диск збоку за допомогою плоскої викрутки (Зображення 3a).
- Пластина на з'єднувачі шланга утримується двома гвинтами. Відкрутить ці дві гайки шланга. (Зображення 3b)

  НІКОЛИ не намагайтеся відкрутити два інших чорних гвинта!
- Зніміть конектор. Відкрутіть гайку шланга з конектора встановіть її на шланг.
- Протягніть кінець шланга під впускними зубцями і затягніть гайку (Зображення 3c). Переконайтеся, що шланг по усій довжині проходить через впускний отвір.
- Встановіть з'єднувач шланга в прилад і закрутіть два гвинти (Зображення 3d).
- Встановіть на місце бічний диск (Зображення 3e).

Приєднайте кінцевий з'єднувач шланга (Зміст D) до вільного кінця шланга подачі. Приєднайте роз'єм для зупинки води (Зміст E) до поливального шланга та підключіть сопло / пістолет, що постачається, до роз'єму для зупинки води (Зміст G).

ПОРАДА: Занурте кінець шланга в ємкість з гарячою водою на 30 секунд, щоб полегшити приєднання до з'єднувачів шланга.

ВСТАНОВЛЕННЯ КОТУШКИ

- Звільніть клямку на котушці. (Зображення 2a).
- Встановіть котушку на кронштейн, нахиливши котушку назад і помістивши верхнє гніздо на кронштейн (Зображення 4a).
- Опустіть котушку на нижній кронштейн (Зображення 4b).
- Зафіксуйте котушку за допомогою клямки (Зображення 4c).

  Переконайтесь, що фіксатори закріплені належним чином.
- Прикріпіть різьбовий конектор для крану (Розділ D) до крану і підключите до нього шланг подачу, за допомогою конектора для кінців шлангів (Зображення 5).
- Перевірте систему і переконайтеся, що котушка вільно обертається на 180°. Перед першим використанням котушки поверніть кран і пропустіть воду через котушку. Перевірте наявність протікань і у разі їх виявлення затягніть шлангові з'єднання.
- На котушку можна встановити замок (не додається), якщо вона залишається без нагляду.
- В нижній частині кронштейна є відділення для зберігання аксесуарів для шланга (Зображення 6b).

ВИКОРИСТАННЯ КОТУШКИ

- Щоб витягнути шланг, візьміться за кінець шланга і відійдіть від котушки у будь-якому напрямі.
- Котушка оснащена автоматичною клямкою для фіксації шланга, що дозволяє забезпечувати необхідну довжину шланга. Шланг можна покласти на землю, і він не змотається.
- Якщо необхідно збільшити довжину шланга, витягайте його в міру необхідності.
- Щоб акуратно змотати шланг, витягніть 15 - 30 см з котушки, щоб звільнити фіксувальний механізм. Підійдіть до котушки. Завжди утримуйте кінець шланга під час змотування. Якщо в ході цього доводиться докладати зусиль, спробуйте виконати наступне:

  Перекрийте кран і спустіть воду з шланга, відкривши наконечник/насадку шланга.

Поверніться до котушки, тримаючи в руках кінець шланга, і запустить механізм змотування, тримаючи шланг поряд з котушкою, потім обережно витягніть 15 - 30 см шланга, щоб звільнити клямку.
(Під час змотування переконайтеся у відсутності перешкод).

⚠ **ВАЖЛИВО: КІНЕЦЬ ШЛАНГА ПІД ЧАС ПЕРЕМІЩЕННЯ ДО КОТУШКИ НЕОБХІДНО ТРИМАТИ В РУКАХ**

ВИКОРИСТАННЯ ЗАПОБІЖНОГО ФІКСАТОРА

Зображення ?

- Задійте запобіжний фіксатор за допомогою диска збоку котушки.
- Запобіжний фіксатор виконує дві функції:
  Перешкода витягуванню шланга після повного змотування.
  Запобігання випадкового змотування під час використання шланга.
- Для блокування поверніть диск до символу «закритий замок» (Зображення 8a). Для зняття блокування поверніть диск так, щоб він вказував на «відкритий замок» (Зображення 8b).
- З метою забезпечення додаткової безпеки завжди блокуйте котушку, коли залишаєте її без нагляду.

Безпека

- **Використовувати запобіжний фіксатор під час обертання котушки заборонено.**

⚠ **ВАЖЛИВО: Для запобігання пошкоджень або травм:**

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:

⚠ Відпускати шланг під час змотування. Завжди тримайте шланг в руках коли ви повертаєтесь назад до котушки.

⚠ Поміщати пальці або предмети в отвір котушки для шланга під час роботи.

⚠ Намагатися відкрутити будь-які гвинти з виробу. НЕБЕЗПЕКА: В виробі використовується напружена пружина.

⚠ Зніміть кульковий обмежувач з шлангу.

РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ:

⚠ Знімати котушку із стіни взимку, щоб уникнути будь-які ушкодження в результаті впливу низьких температур.

⚠ Стежте за тим, щоб на поверхні/землі під котушкою не скупчувалася вода, для зведення до мінімуму можливостей посковзнутися.

⚠ Перекривайте кран, коли не користуєтеся шлангом.

З метою попередження ушкоджень вашої котушки Auto Reel в період зимового зберігання необхідно видалити всі залишки води з шланга.

Для цього необхідно виконати наступні дії:

1. Відключіть шланг подачі від джерела води.
2. Помістіть кінець шланга подачі на землю.
3. Витягніть увесь шланг для поливання з котушки, при цьому переконавшись, що насадка на шлангу знаходиться в положенні «закрито», а потім повністю підніміть його, так щоб вода із шланга стікала у бік шланга подачі.
4. Надлишок води витече з шланга подачі.
5. Повторіть маніпуляцію, описану в п.3 кілька разів.

Видалення надлишків води з котушки Auto Reel зробить її не лише легше в транспортуванні, але і понизить ризик замерзання води усередині котушки в період зимового зберігання.

Вирішення проблем

Включення функції автоматичного змотування

- Необхідно витягнути шланг з котушки на 15 - 30 см, при недотриманні рекомендованої довжини витягування автоматичне змотування шланга здійснюватися не буде. Найпростіший спосіб запустити автоматичне змотування - акуратно потягнути за шланг з котушки.

Протікання

- Зніміть бічний диск і затягніть гайку, що кріпить шланг до котушки.
- Затягніть гайку на конекторі кінця шланга.
- Затягніть гайку на конекторі для перекриття води.

Заміна шланга

- В разі ушкодження поливального шланга ні за яких обставин не намагайтеся полагодити його. Зверніться у відділ обслуговування споживачів Hozelock.

Механізм автоматичного змотування

- За умови несправності механізму автоматичного змотування, навіть після закінчення гарантійного терміну, не намагайтеся полагодити або розібрати його. Зверніться у відділ обслуговування споживачів Hozelock.

Запасні частини і приладдя

- Інформацію про запасні частини і приладдя можна дізнатися на веб-сайті **www.hozelockservice.com**

Порада

- За порадами щодо продукції, будь ласка, звертайтесь за адресою: **www.hozelock.com**

Гарантія

- На Auto Reel надається гарантія терміном на 2 роки на випадок дефектів виробництва або матеріалів.
  *2 роки гарантії + додаткові 3 роки гарантії за умови онлайн реєстрації на сайті Hozelock. Діючі положення та умови:
  www.hozelock.com/guarantee

Прохання зберегти касовий чек або квитанцію, що підтверджують покупку.

Технічні дані*

	Модель		
	2401	**2402**	**2403**
Длина шланга	20m	25m	30m
Вага нетто	8.6 kg	9.7 kg	10.8 kg
Макс. температура	40°C		
Макс. тиск	10 bar / 1 MPa / 145psi		

*Компанія залишає за собою право вносити технічні зміни

Декларація про відповідність

Згідно EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel гарантує, що вироблені компанією наступні моделі Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel з шлангом 40 м
- 2597 – Auto Reel Flowmax з шлангом 30 м

відповідають всім основним вимогам безпеки та охорони здоров'я:

- 2006/42/EC – Директива про машини

і були розроблені та виготовлені за наступними специфікаціями:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Signed by:.....

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Місце видачі: Arnas, France

Дата видачі: 1 Березень 2021

SLO

Originalna navodila.

POZOR – pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila. Navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Ta izdelek je namenjen samo domači uporabi na prostem z vodo. Ne uporabljajte ga za noben drug namen.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo s tem izdelkom.
- Ta izdelek lahko uporabljajo ljudje z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe stroja in če razumejo nevarnosti.
- Uporaba s strani nekvalificiranih oseb ali tistih, ki niso prebrali in razumeli navodil v priročniku, je prepovedana.

- Kakršne koli spremembe naprave izničijo izjavo o skladnosti in proizvajalca razbremenijo civilne in kazenske odgovornosti.

Hitri namigi in nasveti

- Če se cev ne navija nazaj, poskusite naslednje;
  Zaprite pipo in spustite vodo iz cevi, tako da odprete šobo/pištolo cevi.
  Pojdite nazaj do koluta s koncem cevi in sprožite mehanizem za navijanje tako, da držite cev blizu koluta in nežno povlecite cev za približno 15 do 30 cm, da sprostite zapah.
  (Prepričajte se, da med aktivnim postopkom navijanja cevi nič ne ovira.)
- Ko nameščate kolut, se prepričajte, da nič ne ovira prostega gibanja koluta za 180°.
- Pri vrtanju lukenj za montažo koluta nujno uporabite 7-milimetrski sveder.
- S pomočjo libele zagotovite, da bo stenski nosilec nameščen navpično.
- Pred vklopom dotoka vode preverite, ali je kolut pritrjen na nosilec.
- Cev se ne bo navijala nazaj, če je ne na kratko ne povlečete (15 do 30 cm) stran od koluta in nato greste nazaj proti kolutu.
- Uporabite zapah na strani koluta, da zaklenete cev, ko je ne uporabljate.
- Konec cevi za 30 sekund potopite v posodo z vročo vodo, da boste lažje prilegali priključkom cevi.

Montaža in namestitev samodejnega koluta

IZBIRA PRIMERNEGA POLOŽAJA ZA NAMESTITEV

Slika .1

- Kolut je zasnovan za zunanjo uporabo in ni primeren za uporabo z notranjimi pipami, razen če se uporablja z ustreznim notranjim priključkom za pipe (št. dela; 2159, 2176, 2177, 2274, ki niso v obsegu dobave)
- Kolut mora imeti možnost nihanja za 180°. Na obeh straneh stenskega nosilca naj bo zračnost 65 cm. (Glejte sliko 1)
- Če želite cev uporabljati okoli vogalov, morate stenski nosilec namestiti vsaj 1,60 m od vogala in uporabiti vodilo za cev (št. dela; 2392, ki ni v obsegu dobave).

NAMEŠČANJE STENSKEGA NOSILCA

Slika .2

- Najprej odstranite vrečki iz notranjosti stenskega nosilca. Potrebovali ju boste za namestitev. (Slika 2a)
- Odstranite stenski nosilec (vsebina B) s koluta tako, da sprostite zaponko na kolutu (slika 2b). Sedaj lahko odstranite stenski nosilec, ki je pripravljen za namestitev.
- Pomembno: Prepričajte se, da je stenski nosilec navpičen (z zanko ključavnice (glejte sliko 6a) obrnjeno navzdol) in da so izvrtane luknje pravilne velikosti (premer 7 mm in globina 50 mm) (slika 2c).
- Uporabite štiri priložene stenske čepe in vijake (vsebina G). Priloženi čepi in vijaki so namenjeni za uporabo na običajnih opečnih in betonskih stenah. Za pritrditev nosilca na katero koli drugo površino uporabite vijake in čepe, ki ustrezajo tej površini.

PRIKLJUČITEV DOVODNE CEVI IN ARMATUR

Če je priložena dovodna cev prekratka, da bi dosegla vašo pipo, jo zamenjajte s kakovostno 12,5 mm (1/2") cevjo.

Slika 3 – priključitev dovodne cevi:

- Kolut položite na mehko površino tako, da bo stran A na vrhu, in odstranite stranski disk s ploščatim izvijačem (slika 3a).
- Dva pozidriv vijaka držita ploščo na priključku cevi. Odstranite ta dva vijaka. (Slika 3b)
  NIKOLI ne poskušajte odstraniti ostalih dveh črnih varnostnih vijakov!
- Odstranite priključek cevi. Odvijte matico cevi s priključka cevi in jo potisnite na cev.
- Konec cevi potisnite v zobe dovoda in privijte matico (slika 3c). Prepričajte se, da je cev do konca potisnjena v priključek.
- Ponovno namestite priključek cevi v kolut Autoreel in namestite dva vijaka (slika 3d).
- Ponovno namestite stranski disk (slika 3e).

Konec priključka cevi (vsebina D) pritrdite na prosti konec podajalne cevi. Priključek za zaustavitev vode (vsebina E) pritrdite na cev za zalivanje in priložite šobo / pištolo na priključek za zaustavitev vode (vsebina G).

NAMIG: Konec cevi za 30 sekund potopite v posodo z vročo vodo, da boste lažje prilegali priključkom cevi.

NAMEŠČANJE KOLUTA

- Sprostite zaponko na kolutu. (Slika 2a).
- Kolut namestite na nosilec tako, da ga prevrnete nazaj in namestite zgornji vtič za nosilec koluta na nosilec (slika 4a).
- Pustite, da kolut Auto Reel pade na spodnji nosilec (slika 4b).
- Zaklenite na mestu s pomočjo zaponke (slika 4c).
  Prepričajte se, da so sponke zaskočile na svoja mesta.
- Navojni priključek pipe (vsebina D) pritrdite na pipo in nanjo priključite dovodno cev preko končnega priključka cevi (slika 5).
- Preizkusite sklop, da zagotovite, da se kolut prosto giblje za 180°. Odprite pipo in spustite vodo skozi kolut, preden ga prvič uporabite. Preverite, ali kje pušča in po potrebi ponovno zatesnite povezave.
- Ključavnico (ni priložena) lahko namestite na kolutu, če je ta na steni brez nadzora (slika 6a).
- Na dnu nosilca je točka za dodatno opremo, kamor lahko odložite dodatke za konec cevi (slika 6b).

UPORABA KOLUTA

- Če želite izvleči cev, primite za konec cevi in se odmaknite od koluta v katero koli smer.
- Kolut ima avtomatski zapah, ki zadrži cev na mestu za uporabo na kateri koli dolžini. Cev lahko postavite na tla in se ne bo navijala nazaj.
- Če potrebujete več cevi, jo izvlecite po potrebi.
- Če želite cev naviti nazaj, nežno povlecite cev 15 do 30 cm stran od koluta, da sprostite blokirni mehanizem. Pojdite nazaj proti kolutu. Med navijanjem vedno držite konec cevi. Če imate pri tem težave, poskusite sledeče;
  Zaprite pipo in spustite vodo iz cevi, tako da odprete šobo/pištolo za cev.
  Pojdite nazaj do koluta s koncem cevi in sprožite mehanizem za navijanje tako, da držite cev blizu koluta in nežno povlecite cev za približno 15 do 30 cm, da sprostite zapah.
  (Prepričajte se, da med aktivnim postopkom navijanja cevi nič ne ovira.)

⚠ **POMEMBNO: S KONCEM CEVI MORATE ITI NAZAJ DO KOLUTA.**

UPORABA VARNOSTNE KLJUČAVNICE

Slika .?

- Upravljajte varnostno ključavnico s pomočjo gumba na strani koluta.
- Varnostna ključavnica ima dve funkciji:
  Zaustavitev izvleka cevi, ko je popolnoma navita.
  Zaustavitev nenamernega navijanja med uporabo cevi.
- Za zaklepanje obrnite gumb proti simbolu »zaprte ključavnice« (slika 8a). Za odklepanje obrnite gumb tako, da je usmerjen proti simbolu »odprte ključavnice« (slika 8b).
- Za večjo varnost kolut vedno zaklenite, ko je brez nadzora.

Varnost

- **Med obračanjem koluta ne uporabljajte varnostne ključavnice.**

⚠ **POMEMBNO: Da preprečite škodo in poškodbe:**

NI DOVOLJENO:

⚠ Spuščanje cevi med navijanjem. Vedno pojdite s cevjo nazaj proti kolutu, ki drži cev.

⚠ Vstavljanje prstov ali predmetov v odprtino cevi koluta med obratovanjem.

⚠ Poskusiti odstraniti vijake s katerega koli dela izdelka. NEVARNOST: Ta izdelek vsebuje prednapeto vzmet.

⚠ Odstranite kroglični omejevalnik s cevi za zalivanje.

DOVOLJENO:

⚠ Pozimi odstraniti kolut s stene, da preprečite poškodbe zaradi mraza.

⚠ Tla/dno pod kolutom naj bodo čim bolj brez vode, da zmanjšate nevarnost zdrsa.

⚠ Med neuporabo zaprite pipo.

Da preprečite škodo na vašem kolutu Auto Reel v zimskih mesecih, je priporočljivo, da odvečno vodo odstranite iz cevi.

To lahko storite z naslednjimi koraki:

1. Odklopite dovodno cev s pipe
2. Postavite konec dovodne cevi na tla
3. Izvlecite vso cev in zagotovite, da je priključek na koncu cevi "zaprt", in jo nato popolnoma uvlecite
4. Odvečna voda bo stekla iz dovodne cevi
5. Večkrat ponovite 3. korak

Z odstranjevanjem odvečne vode iz vašega koluta Auto Reel, tega ne boste le pozimi lažje prenesli v notranjost, temveč boste zmanjšali tveganje zmrzovanja vode znotraj koluta.

Odpravljanje težav

Aktivacija samodejnega navijanja

- Cev je treba izvleči s koluta za 15 cm do 30 cm, za manj ali več se cev ne bo samodejno navijala. Najlažji način za samodejno navijanje je ta, da nežno povlečete cev na kolutu.

Puščanje

- Odstranite stranski disk in privijte matico, ki povezuje cev s kolutom.
- Zategnite matico na priključku na koncu cevi.
- Zategnite matico na priključku za zaustavitev vode.

Zamenjava cevi

- Če se cev za zalivanje poškoduje, je nikakor ne poskušajte popraviti. Za pomoč se obrnite na službo za stranke Hozelock.

Mehanizem koluta Auto Reel

- Če se mehanizem koluta Auto Reel pokvari, tudi če je izven garancijskega roka, ga ne poskušajte popraviti ali razstaviti. Za pomoč se obrnite na službo za stranke Hozelock.

Nadomestni deli in dodatki

- Za nadomestne dele in dodatke obiščite spletno stran **www.hozelockservice.com**

Nasvet

- Za svetovanje glede izdelka se obrnite na:
  www.hozelock.com

Garancija

- Ta Auto Reel ima 2-letno garancijo glede okvar, ki izvirajo iz napačne proizvodnje ali materiala.
  *2-Letna garancija + dodatna 3 leta, če se registrirate na spletu pri Hozelock. Veljajo pogoji poslovanja:
  www.hozelock.com/guarantee
  Prosimo, shranite vaše potrdilo o nakupu.

Izjava o skladnosti

V skladu z BS EN ISO/IEC 17050-1:2010
Družba Hozelock Ltd izjavlja, da ob odhodu iz našega kraja proizvodnje naslednji modeli Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel s 40m cevjo
- 2597 – Auto Reel Flowmax s 30m cevjo

izpolnjujejo osnovne zdravstvene in varnostne zahteve